

Une marque de confiance



Nouveautés Georges  
d'une classe supérieure

J.A. 1700  
Fribourg 1

Pérolles 42  
(037) 82 31 71

N° 267

21 août

1985

113<sup>e</sup> année

1 fr.

17-207

LA LIBERTÉ  
MERCREDI 21 AOÛT 1985

## Benedikt Rast et le Pays de Fribourg Un demi-siècle d'amour



Photographe, Benedikt Rast entretient des rapports intimes avec le Pays de Fribourg et ses hommes depuis 51 ans. La fermeture récente de son atelier-magasin, en ville de Fribourg, n'a pas mis fin à l'idylle. A 80 ans, Benedikt Rast a gardé l'œil vif. Il se rappelle ses débuts dans la profession. Alors que le métier nourrissait à peine son homme. Alors que les appareils de photo étaient en bois...

● Lire en page 14

## Dépistage médical par résonance magnétique Assurances sur la réserve

La résonance magnétique: une nouvelle technique qui permet de détecter - entre autres - l'artériosclérose et des tumeurs qui ne peuvent être repérées au scanner. Avantage de taille, elle n'irradie pas et ne nécessite pas l'injection de substances colorantes. Trois appareils sont en fonction en Suisse. Mais l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) n'a pas encore reconnu cette nouvelle prestation qui n'est donc pas remboursée par les assurances. La réunion, fin août, de l'OFAS va-t-elle mettre fin à cette situation?

L'installation de résonance magnétique, issue de recherches essentiellement américaines, existe depuis quelque dix ans.

En Suisse, trois installations sont en fonction: deux à Genève, dans des cabinets de radiologie privés, et une à Lausanne, toujours dans le privé. Prochainement, l'Hôpital cantonal de

Zurich mettra en service un de ces appareils.

### Pas de rayons X

La résonance magnétique ne recourt pas aux rayons X et est donc sans irradiation, ce qui est un avantage considérable. Mais ce n'est pas le seul. La résonance magnétique permet de déceler, par exemple, des tumeurs qui restent invisibles au scanner ou encore la sclérose en plaque à un moment où les signes de la maladie sont encore très flous. Cette technique permet de voir dans les trois dimensions, alors qu'au scanner, on ne voit que dans la coupe axiale.

### Si cher...

Vive la résonance magnétique, se-rait-on tenté de dire. Oui mais l'appareil coûte très cher: entre deux et quatre millions de francs, selon les options. Le médecin a fait des calculs d'où il ressort que sur la base d'un appareil coûtant

2,2 millions de francs, en comptant son entretien et les frais (salaires, location de la pièce, etc.) et en partant du principe que le taux d'occupation de l'appareil est de 75% (soit 1206 examens par année), le prix d'un examen, pour le patient, est de 990 francs.

Les médecins concernés ont demandé à l'OFAS de reconnaître la résonance magnétique afin qu'elle puisse être remboursée par toutes les assurances. Mais l'OFAS ne répond toujours pas. Il reste cependant un espoir: que l'OFAS prenne une décision lors de sa réunion, à la fin août.

Actuellement, seules les assurances privées, l'assurance des fonctionnaires internationaux et la CNA remboursent l'examen. «Cela équivaut à une médecine de classe», proteste le médecin. Faute d'occupation, le médecin module ses prix: 1200 francs pour les fonctionnaires internationaux et les gens très aisés. Il lui arrive d'établir des factures dérisoires et la prestation est même parfois gratuite. Anik Schuin

Les RFI vues  
des coulisses

### Austérité

● Page 9

Les Fribourgeois  
et leur auto

### Records sur 4 roues

● Page 23

Autres regards  
Les neiges  
d'Argentine

● Page 15

FC Bulle  
Trois  
c'est trop

● Page 17

9 Fribourg: pub bancaire pour mineurs

11 Grolley: allumettes en bateau...

19 AFF: trois équipes ont frappé

21 Hippisme: risques payants de Savary

6 Avis mortuaires

Milan: mort d'un Syrien  
connu à Lugano

### Le mystère

Les cadavres de deux personnes, un homme d'affaires d'origine syrienne, fondé de pouvoir d'une société d'import-export luganaise, Mja SA, et une jeune femme ont été trouvés, la nuit dernière, par les carabinieri milanais dans un appartement de luxe d'un quartier chic de la métropole. Les corps se trouvaient dans un état de décomposition avancé et il semble que la mort remonte à une semaine environ.

Mohammed Al-Jarrah, 50 ans, architecte syrien, bénéficie à Lugano d'un permis provisoire de 90 jours, à répartir à choix durant l'année. Emis pour 1985, ce permis autorisait Mohammed Al-Jarrah à séjourner à Lugano où la société dont il est fondé de pouvoir, Mja SA figure au registre du commerce luganais. A côté du cadavre de l'homme d'affaires, celui d'Enrica Sabina Menis, 18 ans, Milanaise et fille de la compagne de M. Al-Jarrah. Selon les premières constatations de la police milanaise, la mort de Mohammed Al-Jarrah et d'Enrica Sabina Menis remonterait à mardi dernier.

(ATS)

Agriculture  
et environnement  
Le surveillant  
NABO

● Page 3

Pepsi-Cola  
Guerre des goûts

Les dirigeants de Pepsi-Cola ont fait goûter en avant-première aux consommateurs européens, mardi à Rome, le «nouveau Coca-Cola», en soulignant que le «goût du Pepsi», lui, était trop bon pour changer.

Une dégustation de «new Coke» et de «Pepsi-Cola» a permis aux représentants de la presse italienne et internationale de «faire la différence».

(AFP)

## Une voiture piégée explose à Tripoli Les combats font rage

Une voiture piégée a explosé mardi à Tripoli (nord du Liban), tuant 43 personnes et en blessant 92 autres. L'attentat a été revendiqué par une organisation inconnue jusqu'à ce jour, les «révolutionnaires chrétiens du Cèdre». Par ailleurs, les combats d'artillerie entre musulmans et chrétiens font toujours rage dans Beyrouth, malgré la proclamation d'un cessez-le-feu à midi (11 h. 00 HEC).

D'autre part, des avions non identifiés ont bombardé mardi avant l'aube

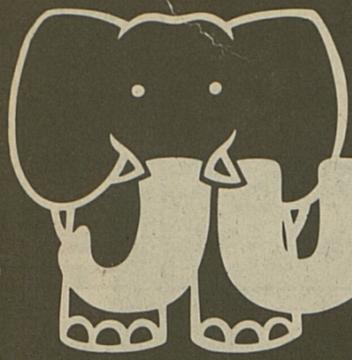
des positions occupées par des forces syriennes et des milices de gauche et pro-syriennes à Tarchich, sur le versant est du Mont-Liban, à environ 30 km de Beyrouth.

D'autre part, on est toujours sans nouvelles de M. Stéphane Jacquemet, délégué du CICR à Saïda, disparu lundi.

(Reuter/AFP/Keystone)

● Commentaire page 8





Hypermarché

**JUMBO**

Villars-sur-Glâne

21. 8. 85

Des  
prix sympas  
pour aider  
l'agriculture!

**Lard fumé**

kilo

**6.90**

**Bouilli**

kilo

**7.90**

**Gruyère**

ou Emmental

100 g

**1.10**

**Jus de pomme**

Harasse  
12 x 1 litre

**7.50**

+ consigne

(litre = -62°)

**Huile de colza**

litre

**3.90**

**Salade pommée**

pièce

**-35**

**Oeufs suisses**

Classe A

52-60g

10 pièces

**2.50**

**JUMBO: l'hypermarché meilleur marché!**

Afin que chacun puisse profiter de ces prix sensationnels, Jumbo ne vend que par quantités ménagères. Pas de vente aux grossistes, ni aux revendeurs!

## Administration fédérale des finances Le combat des chefs

Après l'élection disputée d'un nouveau membre du directoire de la Banque nationale il y a une année, et celle tout aussi âpre du nouveau chef de l'état-major général, la nomination du successeur de Rudolf Bieri à la tête de l'Administration fédérale des finances apparaît tout aussi acharnée. Le Conseil fédéral a abordé le sujet une première fois avant les vacances d'été et une deuxième fois mercredi dernier, moment où il a entendu les deux plus sérieux candidats en lice : le socialiste Max Baltensberger, directeur à la Banque nationale, et Hans Sieber, vice-directeur à l'Office fédéral des affaires économiques extérieures et proche du PDC. La décision finale pourrait tomber aujourd'hui.

Principe de base : le Conseil fédéral doit choisir le successeur de Rudolf Bieri en fonction de ses qualifications professionnelles. Mais, lorsqu'il s'agit de pourvoir un poste clé de l'administration - et celle des finances en est un - les partis politiques veulent avoir leur mot à dire. Aujourd'hui, deux couleurs politiques se disputent le siège de Rudolf Bieri : le Parti socialiste et le Parti démocrate-chrétien. Ils ont tous deux leur candidat : Max Baltensberger pour le PSS, protégé du chef du Département des finances Otto Stich, et Hans Sieber proche du PDC et poulain de Kurt Furgler.

Un siège d'autant plus convoité que le PDC a perdu un point cette année lors de la nomination à l'état-major général du radical Lüthi préféré à Feldmann ; et que de son côté le Parti socialiste d'Otto Stich a été évincé l'année dernière lors de l'élection du directeur à la BNS.

Ce combat des chefs pose en fait une question essentielle, soulevée d'ailleurs il y a quelque temps par le *Tages Anzeiger* : un ministre des Finances peut-il de lui-même placer à un poste central de l'administration fédérale un homme de son choix et de son parti ?

Ou bien doit-il nécessairement revendiquer la majorité du Conseil fédéral pour asseoir cet homme à ce poste clé ? Le grand quotidien zurichois rappelle qu'en son temps, feu le conseiller fédéral Willi Ritschard, prédécesseur d'Otto Stich, avait déjà manifesté son désir d'avoir à la tête de l'Administration fédérale des finances un homme de son parti avec lequel il pourrait travailler loyalement. En effet, tout n'allait pas pour le mieux entre le socialiste Ritschard et le radical Bieri... même si Willi Ritschard ne parla jamais ouvertement de ses problèmes.

Une telle dissension s'est retrouvée dans un autre département : qu'on se rappelle l'impossible relation de travail entre Albert Weitnauer, secrétaire d'Etat, et le nouveau chef du Département des affaires étrangères, Pierre Aubert, en 1980. Albert Weitnauer finit par s'en aller.

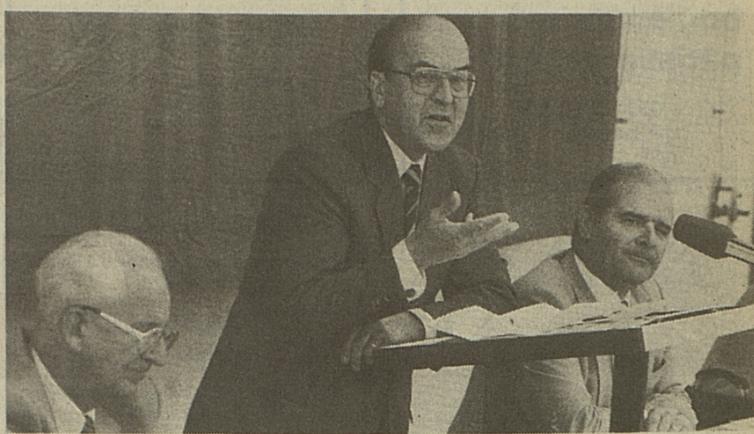
Toutes ces considérations font que le Conseil fédéral éprouve apparemment bien des difficultés à choisir le successeur de Rudolf Bieri. Ce qui pourrait permettre à un troisième larron de tirer finalement les marrons du feu ? Certains le pensent... (LCW)

## L'agriculture doit impérativement respecter l'environnement Le surveillant s'appelle NABO

Après la Seconde Guerre mondiale, la lutte chimique contre les ravageurs dans l'agriculture semblait la panacée. Depuis, il a fallu déchanter, et les sept stations de recherche agricoles suisses s'efforcent d'affiner une stratégie de lutte «intégrée», qui fait intervenir des méthodes naturelles, ont expliqué leurs directeurs mardi à Berne.

M. Kurt Furgler, chef du Département de l'économie publique, a rappelé pour l'occasion que même en demandant à l'agriculture de bons produits, il faut impérativement qu'elle respecte l'environnement. Mais les moyens de la technologie moderne ne sont pas en contradiction avec cet objectif, a-t-il ajouté. Et les stations de recherche fournissent un travail capital en faveur d'une harmonisation entre économie et écologie.

Directeur de la station de Berne-Liebefeld, le professeur Josef von Ah a mis l'accent sur une réduction nécessaire de la charge polluante subie par le sol, sous l'influence de substances nocives amenées par les airs, l'eau et les déchets. Un sol qui peut être souillé de manière irréversible. Pour réduire cette charge, la recherche et ses applications pratiques doivent être renforcées, et l'application des mesures légales mieux surveillée. Ce que les cantons ne font pas toujours, a reconnu M. Jean-Claude Piot, directeur de l'Office fédéral de l'agriculture. Mais, d'entente avec la Confédération, ils ont mis en fonction un réseau de surveillance des sols, NABO, dont la base est fournie par l'ordonnance sur la teneur en substances nocives du sol.



Josef von Ah, Kurt Furgler, Jean-Claude Piot, ou l'écologie enseignée aux paysans. (Keystone)

Quant à la lutte contre les ravageurs avec les seuls produits chimiques, pour prometteuse qu'elle paraissait, elle a vite montré ses inconvénients. Notamment celui d'exiger des quantités toujours plus élevées, certaines espèces étant devenues plus résistantes, et de détruire aussi les ennemis naturels de ces ravageurs. Cette situation a engendré une prise de conscience écologique au niveau de la recherche agronomique : il fallait engager une lutte antiparasitaire plus efficace, plus subtile et plus propre.

En d'autres termes, travailler avec la nature, comme l'a souligné M. Alexandre Vez, directeur de la station de Changins, et développer une conception de «dutte intégrée». Il s'agit de

l'ensemble de procédés biologiques (par exemple des insectes qui s'attaquent au parasite visé), culturaux (sélection, etc.) et chimiques. Les premiers travaux remontent à une trentaine d'années, mais ont permis une réduction de près de 50% des traitements aux insecticides.

En viticulture notamment, il n'est pas illusoire de penser que les traitements insecticides pourraient dans un proche avenir être supprimés, estime M. Vez. Et leur emploi deviendrait exceptionnel pour les céréales. Néanmoins, la lutte chimique restera encore longtemps un facteur important, en particulier contre les maladies des plantes, plus difficiles à combattre que les insectes. (ATS)

## Voies navigables: le canton de Berne change d'avis Un projet à l'eau?

Alors que le canton de Berne s'était toujours engagé pour que des mesures de protection soient prises en vue de sauvegarder l'aménagement de voies ouvertes à la navigation de grand gabarit, son Gouvernement a aujourd'hui changé d'avis. Estimant que la situation s'est considérablement modifiée ces dernières années, il recommande au Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie de renoncer désormais à toute protection du tracé des voies navigables. C'est le sens de la réponse bernoise à la procédure de consultation, publiée mardi.

1973: les Chambres fédérales adoptent la motion du conseiller aux Etats fribourgeois Paul Torche qui demande la création de voies navigables à partir du point où l'Aar se jette dans le Rhin jusqu'à Yverdon. Motif de cette motion: favoriser l'économie romande, car la navigation intérieure est la meilleur marché qui soit. 1974: une commission ad hoc prépare un projet de loi; mais les travaux de ladite commission sont bientôt interrompus car il s'agit de coordonner ses travaux avec la conception globale des transports. La publication du rapport sur la conception globale des transports en 1982 donne lieu à un nouveau message du Conseil fédéral dans lequel il souligne qu'il faut sauvegarder la possibilité de voies navigables. La procédure de consultation est ensuite lancée.

Pour Paul Torche, «la Suisse romande avec le soutien du canton de Berne aurait pu imposer la réalisation de ces voies navigables. Le revirement bernois torpille aujourd'hui le projet et

il est de moins en moins probable qu'il voit une fois le jour». Responsable de cet état de fait? «Le Conseil fédéral qui a vraiment mis du temps avant de lancer la machine parce qu'il veut sauver les CFF qui dès le début se sont montrés hostiles au projet. Et ils ont eu tort, affirme l'ancien conseiller aux Etats, ils auraient mieux fait de s'y intéresser et de collaborer».

Pour motiver son revirement, le Gouvernement bernois cite d'abord le fait que jusqu'au début des années 70, l'aménagement d'une nouvelle voie navigable du Rhône au Rhin était destinée à pallier avant tout l'insuffisance du matériel roulant des CFF et la pauvreté du réseau autoroutier, principalement pour le transport de marchandises lourdes et du charbon en particulier. Ce dernier a perdu une grande partie de son importance depuis lors, tandis que le déséquilibre géographique de l'économie s'est accentué, si bien que «des marchandises idéales pour le transport par voie fluviale doivent être acheminées de Bâle vers la Suisse orientale plutôt que vers la Suisse romande».

Par ailleurs, la Berne cantonale souligne que l'aménagement des voies navigables se heurte aujourd'hui aux impératifs de l'aménagement du territoire et de la protection de l'environnement. En particulier, le projet de rendre l'Aar accessible à la navigation de grand gabarit se heurterait aujourd'hui, selon le Gouvernement bernois, à des obstacles politiques, juridiques et techniques insurmontables. (ATS/Lib.)

## Refus d'asile: pas de recours au TF

La voie du recours au Département fédéral de justice et police (DFJP), seule possibilité offerte aux demandeurs d'asile pour contester les décisions de refus et de renvoi prises par l'Office fédéral de la police (DFP), est une procédure répondant aux exigences de la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH). Le Tribunal fédéral n'a donc pas à entrer en matière sur un recours qui invoque une violation des droits garantis par la CEDH, comme l'interdiction des traitements inhumains que risquerait de subir la personne refoulée. C'est ce qui ressort d'un arrêt rendu le 29 mai dernier par la II<sup>e</sup> Cour de droit public, dont les considérants viennent d'être publiés.

Les juges fédéraux étaient saisis d'un recours de droit administratif formé

par un ressortissant turc, auquel l'asile avait été refusé successivement par l'OFP, puis sur recours par le DJPM, en janvier 1985. L'intéressé faisait valoir qu'il avait dû s'enfuir précipitamment de son pays, en y laissant femme et enfants, pour échapper à la vengeance de la famille de sa belle-sœur, qu'un tiers avait assassinée.

Il affirmait que son refoulement imminent vers la Turquie l'exposerait à une vendetta, traitement contraire aux droits de l'homme. Or, toute violation de la CEDH par une autorité, en l'occurrence l'OFP, doit pouvoir faire l'objet d'un «recours effectif auprès d'une instance nationale», comme le garantit l'art. 13 de cette convention. Le seul recours au DJPM ne serait pas compatible, selon le recourant, avec cette exigence. (ATS)

## Division presse et radio Un Tessinois

Le lieutenant colonel Antonio Riva (50 ans) a été désigné hier par M<sup>me</sup> Elisabeth Kopp, chef du Département de justice et police, pour prendre le commandement de la Division presse et radio (DIPRA). Il succédera, avec rang de colonel, dès janvier 1986 au colonel EMG Daniel Margot, qui se retire.

Organisation militaire chargée d'assurer, au nom du Conseil fédéral, l'information de la population lors de situations extraordinaires, la DIPRA sera dirigée pour la première fois par un officier tessinois. Le lieutenant-colonel Riva y est entré en 1978.

Né à Lugano en 1935, il a effectué des études de droit à Munich, Florence et Berne et acquis un brevet d'avocat et notaire au Tessin. Dans la vie civile, il a occupé des fonctions de chef d'information, puis chef de programme à la Radio-TV suisse italienne. Depuis 1962, il occupe également un poste de membre de la direction des programmes à la direction générale de la SSR. (ATS)

## Salaires réduits?

L'entreprise lucernoise de typographie Kreienbühl AG veut réduire le salaire de 18 des 98 employés qu'elle occupe. Ce sont des motifs techniques et économiques qui ont conduit la direction à prendre une telle mesure. Le bureau exécutif de l'Union suisse des lithographes examine cette décision.

Les employés touchés par cette mesure sont principalement des collaborateurs âgés. Quant aux réductions, elles oscillent entre 2 et 20% du salaire, soit des diminutions de l'ordre de 100 à 500 francs. Trois employés doivent s'attendre à une diminution de 1000 francs, leur salaire passant ainsi de 5000 à 4000 francs. (ATS)

● En l'espace d'une année, un retraité de 82 ans a été dépouillé de toutes ses économies, soit 38 000 francs, par un ancien collègue de travail âgé de 48 ans. Installateur sanitaire de métier, l'escroc avait dit à sa victime qu'il avait besoin d'argent pour se mettre à son compte. Il lui a ainsi emprunté des sommes de 500 à 10 000 francs, sans lui donner les garanties nécessaires, jusqu'à épuisement du carnet d'épargne. Le rentier ayant averti la police, celle-ci arrêta l'escroc. Il a reconnu les faits et indiqué avoir utilisé cet argent pour rembourser des dettes. C'est ce qu'a annoncé hier la Police cantonale zurichoise. (AP)

## Un fascicule pour les créateurs d'entreprises Mode d'emploi du succès

RET SA, Recherche économique et technique à La Chaux-de-Fonds continue sur sa lancée dynamique. Répondant à une demande, celle des créateurs d'entreprises mal informés, cet organisme de promotion économique vient de sortir un petit fascicule intitulé «Comment et avec qui créer votre entreprise dans le canton de Neuchâtel». Tiré à 2000 exemplaires, très largement distribué, il rencontre déjà un franc succès. «On en redemande» selon Claude Bobillier, directeur de RET SA.

Au recto, le fascicule énumère les démarches à effectuer. Au verso, il mentionne des adresses utiles. Parmi elles, celle du Club neuchâtelois des créateurs d'entreprises.

Face à un projet, les démarches de futurs créateurs d'entreprises relèvent aussi bien de l'introspection psychologique que de la recherche de capitaux, voire d'appuis. Mieux vaut donc s'en-tourer de toutes les précautions, glaner tous les renseignements utiles. Le fascicule distingue 5 phases: l'évaluation, la faisabilité, le financement, la constitution de la société, le démarrage. Précises, concrètes, concises, les informations se succèdent.

En prime, sous l'appellation «bonne route», RET SA énumère les écueils à éviter et les conditions du succès. Au nombre de celles-ci: de la rigueur, des prévisions pas trop optimistes, une gestion à l'économie. Toutes notions apparemment évidentes mais qui répertoriées ainsi dans ce fascicule donnent l'exacte mesure des démarches très diverses à entreprendre. Ainsi, lors de l'évaluation d'un projet RET SA distingue d'une part le projet et d'autre part son porteur. S'adressant à celui-ci, elle l'interroge. Voulez-vous devenir chef d'entreprise? Recher-



chez-vous un partenaire? Analysez vos traits de caractère conseille-t-elle plus loin. Que vous manque-t-il, que pouvez-vous acquérir rapidement poursuit-elle. Au chapitre du financement, capital, elle cite les possibilités existantes, conseille certaines démarches.

Au verso, les adresses utiles sont répertoriées. Sont mentionnés: des banques, l'Office neuchâtelois de cautionnement, les Services économiques de La Chaux-de-Fonds, du Locle, de Neuchâtel. Le Club neuchâtelois des créateurs d'entreprises, CNECE, premier du genre à être créé en Suisse figure en bonne place. Actuellement fort de 40 membres, il permet selon son président Denis Bongini, jeune créateur d'entreprise à La Chaux-de-Fonds à la fois de partager une expérience commune et d'élargir ses connaissances. Preuve en est le cycle de conférences-débat organisé par le CNECE. Le prochain thème débattu portera sur l'Office suisse d'expansion commerciale.

Chantal Amez-Droz

## Consommation de viande Le porc déchu

Les Suisses ont consommé en moyenne 87,8 kg de viande en 1984, soit près d'un kilogramme de moins qu'en 1983. C'est la première fois que la consommation moyenne de viande est inférieure à 88 kg depuis le début des années 80.

L'évolution de la consommation varie selon les viandes. La viande de porc a vu sa consommation reculer nettement au cours de l'année passée, alors que celle de bœuf n'a reculé que légèrement (1,5%). Malgré l'abondance de l'offre, le prix de la viande devrait rester à peu près au même niveau grâce à la conservation. Un abaissement des prix ne devrait pas permettre de diminuer la montagne de viande, estime la Société pour le développement de l'économie. (ATS)

## Cours pour chômeurs Le succès

Pas moins de 600 chômeurs ont participé aux 59 cours de perfectionnement, organisés en juin et juillet par l'Association zurichoise pour l'encouragement au perfectionnement professionnel, fondée en avril dernier.

Les responsables de l'association, qui ont tenu conférence de presse mardi à Zurich, ont indiqué que ces cours touchaient des domaines tels que l'informatique, l'électronique, le commerce, le soudage.

Ces cours durent d'une à trois semaines et sont gratuits. Il ne s'agit ni d'un recyclage, ni d'une spécialisation, a indiqué le directeur de l'association, mais plutôt d'un perfectionnement qui favorise la mobilité professionnelle. (ATS)

IMMOBILIER

Couple sérieux cherche à louer ou à acheter

**boulangerie-pâtisserie**

☎ 037/63 20 80  
tous les jours, de 7 h. à 9 h. le matin.  
17303469

Cherche à acheter de particulier, dans la Gruyère et région Châtel-Saint-Denis,

**UNE MAISON**

de campagne ou petite ferme, avec ou sans confort.  
☎ 022/34 06 93  
18-316280

A vendre ou à louer, Broye fribourgeoise, 20 minutes de Fribourg et 5 minutes de Payerne

**très belle villa de 6 pces**

construction traditionnelle en bordure de zone verte, situation dominante, terrain de 900 m<sup>2</sup> + 950 m<sup>2</sup> à bâtir.  
Pour tous renseignements s'adresser à:

Agence immobilière **IVAC SA**

Case postale 16 1564 Domsdidier  
**037 / 75 31 35** 17-1572

A vendre à 10 minutes de Fribourg, magnifique villa de 6 pièces + studio, terrain de 1180 m<sup>2</sup>.

**Belfaux**

**superbe villa neuve**, grand standing de 6 pièces, prix de vente Fr. 598 000.-

**Cottens**

**très belle villa de 6 pièces** + sous-sol, cadre campagnard, Fr. 430 000.-  
Pour tous renseignements s'adresser à:

Agence immobilière **IVAC SA**

Case postale 16 1564 Domsdidier  
**037 / 75 31 35** 17-1572

A vendre à 15 km de Fribourg et 17 km de Bulle,

**grande maison d'habitation**

1 appartement de 4 pièces et atelier de 90 m<sup>2</sup>, transformable en appartement, très belle situation, terrain de 1300 m<sup>2</sup>.

Pour tous renseignements s'adresser à:

Agence immobilière **IVAC SA**

Case postale 16 1564 Domsdidier  
**037 / 75 31 35** 17-1572



Renseignez-vous dès aujourd'hui

sur les possibilités d'acquérir votre villa à proximité immédiate de la ville de Fribourg

**VILLAS GROUPEES de 5½ - 6½ - 7½ pièces**

dès Fr. 365 000.-  
à Givisiez - Granges-Paccot - Villars-sur-Glâne  
☎ 037/24 65 10

Vacances à la campagne à louer à 15 km de Fribourg

**ANCIENNE FERME RÉNOVÉE**

Aménagement intérieur et extérieur plaisants et de bon goût.  
Ecrire sous chiffre X 17 - 303551 Publicitas, 1701 Fribourg.

**BRÜGGER**  
Baupromotion IMMOBILIEN Verwaltungen

verkauft  
in **Corpataux** (10 Min. von Freiburg)

**Traumhaus**

**Renoviertes Bauernhaus** mit 8 Zimmern, Eichen-Küche, altem Marmor-Cheminee, Weinkeller, 2 Partieräume usw. VP Fr. 792 000.-

Auskunft + Besichtigung über

**BRÜGGER AG**, Liebefeldstr. 75 - 77  
3097 Liebefeld-Bern, 031 53 77 77

**MAYENS-DE-RIDDES (VS)**  
au cœur des 4-Vallées

à vendre, directement du constructeur

**MAGNIFIQUE CHALET**

comprenant: 3 chambres à coucher - 2 salles d'eau - cuisine équipée - coin-repas - living avec cheminée - galerie sur partie du living - balcon - réduit - cave.  
Le chalet est neuf et très bien situé.  
Prix: Fr. 285 000.-, avec 500 m<sup>2</sup> de terrain.  
Renseignements et documentation:

**PROJECT 10 - P.-H. Gaillard SA**  
CH 1950 SION av. de la Gare 28  
Tel. 027/23 48 23

A louer en Vieille-Ville, pour le 1<sup>er</sup> octobre 1985,

**SPACIEUX 1½ pièce**

Fr. 387.-/mois  
☎ 22 72 23 (de 10 h. à 14 h.)  
17-303541

Villars-sur-Glâne A vendre

**appartement spacieux**

(5 ½ pièces, 150 m<sup>2</sup>) + chambre studio, balcon.  
Fr. 410 000.-  
☎ 037/22 55 18  
17-1617

A louer, pour date à convenir à Villars-sur-Glâne

**6½ PIÈCES DUPLEX**

cuisine agencée, cheminée, terrasse, garage et jardin.  
Fr. 1390.- + ch.  
☎ 037/24 96 01  
17-303560

A louer pour le 1<sup>er</sup> octobre 1985 à la rue du Pont-Suspendu 90 à Fribourg, un très joli

**appartement de 4 pièces**

**au 2<sup>e</sup> étage**  
Loyer mensuel: Fr. 1120.- charges comprises.  
Pour visiter: M. Chr. Goumaz, concierge,  
☎ 037/23 14 43

79-5155

**À LOUER À PÉROLLES GRAND 3½ PIÈCES**

confort, terrasse, loyer bas (échange contre 2½ pièces) sans petits enfants, poss. de reprise de meubles, canapé, tapis, lustre.  
☎ 037/24 85 83 (le soir) - étrangers exclus -  
81-60836

A vendre à Cousset

**magnifique villa**

construction soignée et personnalisée de 8 pièces + cuisine agencée + 2 salles de bains, grand sous-sol;

**villa jumelée**

de 7 pièces, construction soignée, salon avec cheminée, cuisine agencée, sous-sol, garage attenant, situation tranquille, Fr. 370 000.-

Pour tous renseignements, s'adresser à

Agence immobilière **IVAC SA**

Case postale 16 1564 Domsdidier  
**037 / 75 31 35** 17-1572

**ESPAGNE**

Moi aussi, j'habite à **CIUDAD QUESADA ALICANTE**



Climat sec 16,5° C de moyenne à l'année. Idéal pour la retraite et les vacances.

**!!!NOUVEAU!!!**

**LA QUALITE MEILLEUR MARCHÉ**  
A vendre directement du propriétaire

**URBANISATION** de première qualité.

**(I) BUNGALOWS**

Avec 1 pièce ou plus, cuisine, douche, terrasse, jardin.

Pour 1.305.000 pesetas (environ frs. 19.500)

**(II) VILLAS 60 m<sup>2</sup>**

Avec 2 chambres à coucher ou plus, salon, cuisine, salle de bain, terrasse, patio et jardin.

Pour 2.916.000 pesetas (environ frs. 44.000)

**(III) VILLAS 88 m<sup>2</sup>**

Avec 2 chambres à coucher ou plus, salon, cuisine, salle de bain, terrasse, patio, garage 20 m<sup>2</sup> avec solarium et jardin.

Pour 4.241.600 pesetas (environ frs. 64.000)

QUALITE SUISSE

**EXPOSITION PERMANENTE**

**CIUDAD QUESADA-NORTEVE, S. A.**

Ch. des Cèdres, 2

1004 LAUSANNE, ☎ 021/38 33 28/18

Depuis-10 ans déjà avec vous

A louer à Villars-sur-Glâne, route de Payerne 25,

**APPARTEMENT de 5 pièces**

- vue imprenable;  
- très ensoleillé;  
- de conception moderne.

Libre dès le 1.10.1985  
Loyer: Fr. 1100.- + chauff. élect.

☎ 037/22 64 31  
☎ 037/22 75 65  
ouverture des bureaux 9-12 et 14-17 h.  
**J. ed. Kramer s.a.**  
place de la Gare 5  
1700 Fribourg

Nous cherchons

**LOCAL**

environ 120 m<sup>2</sup>. Quartier universitaire.

Ecrire à case postale 698 2001 Neuchâtel.  
28-300880

**URGENT**

Famille cherche à louer

**VILLA**

ou

**MAISON**

5 à 6 pièces avec cheminée et jardin pour le 1<sup>er</sup> novembre ou à convenir. Etudions toutes propositions.  
☎ 031/54 42 05  
18-316126

A louer à Givisiez pour le 1.10.1985 ou à convenir

**VILLA FAMILIALE**

compr. 4½ pièces avec cheminée de salon + 1½ pièce et 2 garages, ensemble ou séparément.

Ecrire sous chiffre 81-60820, à ASSA, CP 1033, 1701 Fribourg.  
81-60837

**À CRÉSUZ, EN GRUYÈRE**  
à louer à l'année

**SUPERBE CHALET MEUBLÉ**

situation tranquille, bordure forêt, avec garage.  
Fr. 1000.- mens.

Renseignements: **029/2 30 21**  
17-13628

**BELFAUX**

A louer à la rue Pré-de-St-Maurice magnifiques

**appartements particulièrement bien conçus**

**3½ pièces** dès Fr. **759.-**  
**4½ pièces** dès Fr. **925.-**  
+ frais accessoires

Entrée: dès septembre 1985



**REGIE DE FRIBOURG S.A.**

Pérolles 5 - Fribourg - ☎ 037/22 55 18

17-1617

**A VENDRE À FRIBOURG**

plein centre ville, dans l'immeuble de l'EUROTEL, à proximité de la poste, de la gare, des banques et bureaux d'affaires

**500 m<sup>2</sup> de bureaux aménagés**

possibilité de partager en 2 x 250 m<sup>2</sup>

libres dès le début 1986, 8 places de parc à disposition + parkings publics et privés à proximité immédiate. Pour plus de renseignements et documentation:



**GAY-CROSIER SA**

Transaction immobilière

☎ 037/24 00 64

Rte de Beaumont 20 - Fribourg

A louer, pour début septembre 1985 dans maison patricienne du XV<sup>e</sup> siècle, restaurée avec goût à la Grand-Rue

**APPARTEMENTS RÉSIDENTIELS DE**

- 5½ pièces en triplex
- 4 pièces
- 5 pièces
- 7 pièces duplex, attique

- tranquillité
- vue sur la Vieille-Ville et Lorette
- au centre ville.

☎ 037/22 64 31  
☎ 037/22 75 65  
ouverture des bureaux 09.00 - 12.00 et 14.00 - 17.00 h. 17-1706

**«Bautec» construit votre maison: prix fixe et délai ferme!**

- L'expérience «Bautec»: Nous avons construit plus de 2200 villas, dans toute la Suisse, dans d'innombrables variantes; le gage de votre sécurité!
- La garantie «Bautec»: vos désirs personnels pris en considération, prix fixe, délai ferme. Et la meilleure qualité suisse - pas de surprises!
- La beauté «Bautec»: le catalogue \* illustre clairement!

**BAUDEC**

General Bautec SA, 3292 Buswil/Lyss  
Tél. 032/84 42 55 - Bureaux à 1260 Nyon, 5001 Aarau, 8404 Winterhour

**B&N** \* pour catalogue: C 23-4  
30 villas + variantes

Prén., nom: \_\_\_\_\_  
N° rue: \_\_\_\_\_  
NP, lieu: \_\_\_\_\_

**Acheter son appartement**

**Vivre chez soi, Sécurité de l'habitat, Diminution de la mesualité au fil des ans.**

**FINANCEMENT:**  
adapté à vos possibilité

1) apport personnel: **dès Fr. 5000.-**

2) **Location-vente** possible la 1<sup>re</sup> année



**HABITATIONS POUR TOUS SA**

44, av. du Général-Guisan CH-1009 Pully/Lausanne **Tél. (021) 29 61 38**

**Nos propositions:**

**Marly:**

3½ pièces, cuisine agencée, balcon

**Fribourg:**

2½, 4½ et 6 pièces cuisine agencée, balcon.

Contactez notre agence  
Rue St-Pierre 28.A  
1700 Fribourg, ☎ 037/22 50 20.

Ex Libris abandonne la Suisse romande
Fribourg et Genève concernés

Toutes les filiales romandes de la société Ex Libris SA (groupe Migros) - sauf celle de Lausanne - fermeront leurs portes d'ici à janvier 1986.

Le magasin de Sion a déjà été fermé à la fin du mois de juillet. La fermeture des filiales de Fribourg, Genève et Neuchâtel s'échelonnent entre septembre 1985 et janvier 1986.

vente par correspondance, Ex Libris retournera donc à sa fonction de base en Suisse romande. Depuis plusieurs années, Migros avait commencé à distribuer livres, disques et cassettes directement dans ses propres points de vente.

Cette modification des structures de vente «ne modifie pas le programme d'Ex Libris, seule la façon de vendre change», a-t-il ajouté.

Les problèmes rencontrés par Ex Libris ne datent pas d'hier. L'an dernier, le chiffre d'affaires de cette société a diminué de 8,4% à 82,7 mio de francs.

Banquier et argent sale
Sévérité

Des mesures plus sévères doivent être prises contre le blanchissage d'argent sale provenant du trafic de la drogue, selon M. Hans J. Bär.

Selon la convention de diligence en vigueur actuellement entre la Banque nationale et les banques commerciales, l'identité du client doit être contrôlée lors de toute opération au comptant dont le montant dépasse un demi-million de francs.

Encore du potentiel

La semaine précédant celle du 15 août et suivant celle de la Fête nationale a pris des allures de grandes vacances: les professionnels se reposaient.

De plus en plus convaincus d'un glissement des taux d'intérêt en Suisse, les professionnels ont accumulé les positions d'emprunts indigènes.



Dès le jeudi 8, cependant, un léger mouvement de reprise se manifestait. Le vendredi la même tendance se poursuivait: l'indice SBS ne perdait, pour finir, que 1,1 point à travers cette période hebdomadaire.

Si en Suisse et en Europe on reste très optimiste sur les titres des marchés helvétiques, notamment sur les bancaires qui sont toujours en retard, une maison américaine a publié un document conseillant de se défaire des banques suisses à qui le recul du dollar «coûterait» très cher.

Si l'on rencontre souvent le titre «baisse du dollar» à travers toute la presse, relevons quand même au passage que le dollar n'est pas encore assez bas pour soutenir l'activité économique américaine.

J. Wimetz

Entreprises Mövenpick
Rendement amélioré et des projets

L'exercice 1984 des entreprises Mövenpick a été caractérisé par une hausse marquée du rendement. La marge brute d'autofinancement a passé de 29,58 mio de francs en 1983 à 35,89 mio de francs pour 1984.

présence de la restauration rapide sur les autoroutes où cinq établissements sont en projet ou en cours d'exécution.

En Suisse romande, la construction d'un hôtel est projetée à Lausanne. Elle devrait commencer au printemps 1986.

L'effectif en personnel du groupe est passé en l'espace d'un an de 5989 à 6979 unités. En Suisse, l'effectif a connu une hausse de 78 employés pour atteindre 3188 personnes.

Transactions Suisse-étranger
100 milliards

Les transactions courantes entre la Suisse et l'étranger ont dégagé un solde actif de 8,9 mia de francs en 1984, contre 8,1 mia l'année précédente.

Les transactions courantes entre la Suisse et l'étranger - récapitulation des opérations passées avec l'étranger - portent sur les échanges de biens et de services, les revenus de facteurs et les transferts sans contrepartie.

COURS DE LA BOURSE

Bourse de Zurich

Table with columns for BANQUES, ASSURANCES, and FINANCES, listing various companies and their stock prices for 19.8. and 20.8.

TRANSPORT

Table for TRANSPORT with columns for 19.8. and 20.8., listing Swissair p and n.

INDUSTRIE

Table for INDUSTRIE with columns for 19.8. and 20.8., listing various industrial companies like Aare-Tessin, A. Saurer, etc.

HORS BOURSE

Table for HORS BOURSE with columns for 19.8. and 20.8., listing companies like H.-Roche act, H.-Roche bp, etc.

Bourse de Zurich

USA & CANADA

Table for USA & CANADA listing various US and Canadian companies like Abbott Lab., Aetna Life, Alcan, etc.

Bourse de Zurich

Table listing various companies like Pacific Gas, Pacific Telesis, Pennzoil, etc.

ALLEMAGNE

Table for ALLEMAGNE listing companies like AEG, BASF, Bayer, BMW, etc.

DIVERS

Table for DIVERS listing companies like Aegon, Akzo, ABN, Amro Bank, etc.

NEW YORK

Table for NEW YORK listing companies like Aetna Life, Americ. Medical, Amer. Home P., etc.

DEVICES

Table for DEVICES with columns for achat and vente, listing countries like Etats-Unis, Angleterre, etc.

BILLETS

Table for BILLETS with columns for achat and vente, listing countries like Etats-Unis, Angleterre, etc.

METAUX

Table for METAUX with columns for achat and vente, listing metals like Or, \$ once, Lingot 1 kg, etc.

FRIBOURG

Table for FRIBOURG listing companies like Bque Ep. Broye, Bque Gl. & Gr. p., etc.

Advertisement for Société de Banque Suisse Schweizerischer Bankverein, including logo and contact information.



Ce qui fait la valeur d'un homme, c'est sa bonté.

Prov: 19:22

Madame et Monsieur Gérard Endrion-Gagnaux et leurs filles, à Genève; Madame et Monsieur Georges Losey-Gagnaux et leurs enfants, à Sévaz; Madame et Monsieur Pierre Rossier-Gagnaux et leurs filles, à Montet (Broye);

Madame veuve Germaine Klaus-Gagnaux, à Fribourg, ses enfants et petits-enfants;

Les enfants et petits-enfants de feu Fernand Gagnaux-Laurent, à Fey;

Madame veuve Rosa Chaney, à Montet;

Monsieur et Madame Jean Chaney et leurs enfants, à Nyon;

Monsieur et Madame Michel Monneron-Abriel et leurs enfants, à Yverdon,

ainsi que les familles parentes et alliées,

ont le profond chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Charles GAGNAUX

carrier

leur cher et regretté papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection le 20 août 1985 dans sa 77<sup>e</sup> année, après une longue maladie, réconforté par les sacrements de l'Eglise.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église paroissiale de Murist, vendredi 23 août 1985, à 15 heures.

Veillée de prières en l'église de Murist, jeudi 22 août 1985, à 20 h. 15.

Le défunt repose en l'église de Murist.

Repose en paix

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

17-1645



Madame Alice Mettraux, chemin de Richemond 1, à Fribourg;

Mademoiselle Christiane Mettraux, à Fribourg;

Famille de feu Séraphine Baumeyer-Mettraux;

Famille Frieda Barraud-Mettraux, à Yverdon;

Famille Jean Horrisberger-Mettraux, à Montreux;

Mademoiselle Thérèse Mettraux, à Montreux;

Famille Jeanne Mettraux-Puidoux, à Montagny-les-Monts;

Famille Jean Naegeli, à Genève;

Familles Schenk, à Grindelwald;

Madame Katie Leuch, à Grindelwald;

Mademoiselle Seçil Aktoprak, à Lucerne;

et les familles parentes et alliées,

ont le profond chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Charles METTRAUX

leur très cher époux, papa, frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami, enlevé subitement à leur tendre affection, le lundi 19 août 1985, à l'âge de 64 ans.

L'office de sépulture sera célébré le vendredi 23 août, à 12 h. 30, en l'église catholique à Grindelwald.

Le défunt repose en la chapelle mortuaire de l'hôpital de district à Interlaken.

R.I.P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

17-1700



Mademoiselle Jeanne Corpataux, route de la Poudrière 1, à Fribourg;

Monsieur et Madame Paul Corpataux-Buni et leurs enfants, à Massagno;

Monsieur et Madame Pierre Corpataux-Berset et leurs enfants, à Fribourg;

Madame et Monsieur Léon Neuhaus-Corpataux et leurs enfants, à Pully;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies

ont la grande douleur de faire part du décès de

## Madame Marie CORPATAUX

née Barbay

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, parente et amie, enlevée à leur tendre affection le lundi 19 août 1985, dans sa 91<sup>e</sup> année, réconfortée par la grâce des sacrements.

L'office de sépulture sera célébré ce mercredi 21 août 1985, à 14 h. 30, en l'église Saint-Pierre, à Fribourg.

R.I.P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



La Société de musique  
de Villarimboud

a le grand regret de faire part du décès de

## Monsieur Etienne Yerly

papa d'André Yerly, membre actif,  
et de Robert Yerly,  
membre d'honneur,  
oncle de Gérard Yerly,  
membre actif,  
grand-oncle d'Anne et  
Lucienne Yerly, membre actifs

La société participera en corps à l'ensevelissement qui aura lieu le jeudi 22 août 1985, à 14 h. 30, en l'église de Villarimboud.



La Société de laiterie  
de Villarimboud

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Etienne Yerly

ancien président

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.



Le Chœur mixte de Villarimboud

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Etienne Yerly

médaille Bene Merenti

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.



Le Boccia-Club  
Fribourg Beauregard

a le regret de faire part du décès de

## Madame Marie Corpataux

mère de M. Pierre Corpataux,  
dévoté caissier

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-81295



La Société  
des vétérinaires fribourgeois

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Albin Gullebeau

son confrère aimé et ami

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-1700

Toutes vos annonces  
par Publicitas, Fribourg



Garde-moi, Seigneur, car j'ai  
cherché refuge en Toi.

Son épouse:

Marthe Yerly-Moulet, à Villarimboud;

Ses enfants:

André Yerly et son amie Anne-Marie, à Villarimboud;

Monique et Christian Hayoz-Yerly et leurs enfants Patricia, Catherine et Pierre-Alain, à Broc;

Denise et Albert Duriaux-Yerly et leurs enfants Géraldine et Christelle, à Estavayer-le-Lac;

Robert et Marie-Noëlle Yerly-Nicolet et leurs enfants Alexandre et Nicolas à Neyruz;

Marie-José et Jean Richoz-Yerly et leurs enfants Sylvianne, Stéphane et Gilles, à Villaz-Saint-Pierre;

Les familles Yerly, Moulet, Perroud, Risse, Maeder,  
ainsi que les familles parentes et alliées

ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Etienne YERLY

médaille Bene Merenti

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, beau-frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection, le 19 août 1985 dans sa 83<sup>e</sup> année réconforté par les sacrements de l'Eglise.

L'office de sépulture aura lieu en l'église de Villarimboud, le jeudi 22 août 1985, à 14 h. 30.

Le défunt repose en ladite église où une veillée de prières sera célébrée ce mercredi 21 août, à 20 heures.

R.I.P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

17-1961



La direction et le personnel de la Banque de l'Etat de Fribourg

ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Etienne YERLY

père de M. Robert Yerly, collaborateur et collègue

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-803



La direction et le personnel de Charpente Vial SA Le Mouret

ont le regret de faire part du décès de

## Madame Marie CORPATAUX

mère de M. Pierre Corpataux,  
estimé employé et collaborateur du bureau technique

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-81244

Pompes Funèbres Générales S.A.  
En cas de deuil  
nous accomplissons toutes les formalités, organisons la cérémonie funèbre et assurons la dignité des derniers devoirs.  
Tél. 22 39 95  
(jour et nuit)



Pour un  
Service encore  
plus précis

Publicitas  
préfère recevoir  
vos annonces  
par écrit

Publicitas  
Service des annonces  
2, rue de la Banque  
1700 Fribourg

LES TEMPS  
CHANGENT ...

LES CONCEPTS  
PUBLICITAIRES AUSSI  
PLUS QUE  
JAMAIS la publicité est  
l'affaire de spécialistes

# DU SOLEIL POUR LE CŒUR

DOMINIQUE LAPIERRE



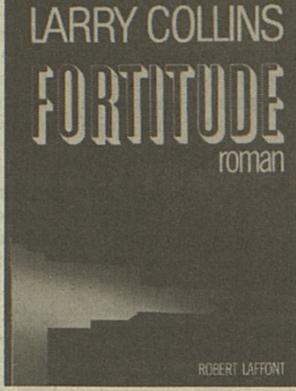
Dominique Lapierre

## La cité de la joie

Une épopée sur les vrais héros de notre temps, avec Mère Teresa à Calcutta. Ce livre est un chant d'amour, un cri de bonheur, une leçon de tendresse et d'espérance pour tous les hommes. Œuvre grandiose, document passionnant, ce livre qu'on lit d'un souffle, emporte le lecteur irrésistiblement.

500 pages Fr. 31.40

LARRY COLLINS



Larry Collins

## Fortitude

Roman-document qui se lit d'une traite, sans dire ouf, jouant autant avec les personnages réels qu'avec les grands sentiments et les situations rocambolesques qui font les grands romans d'aventures. L. Collins a réussi avec un sens du récit parfaitement maîtrisé, une manière de chef-d'œuvre.

510 pages Fr. 30.50

MON AMOUR  
MA CHRYSALIDE

MONIQUE DEJARNAC



LE CENTURION

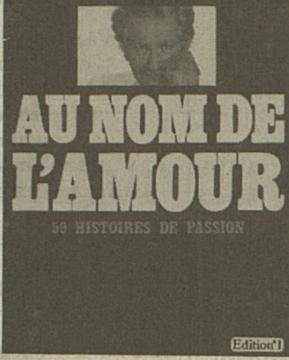
Monique Dejernac

## Mon amour, ma Chrysalide

«Tu grandissais, Emmanuel; tout naturellement, tu mêlais Marie-Christine à notre vie, voulant tout connaître sur ta sœur aînée. Toi, Jean-Paul, tes 16 ans se taisaient et je n'osais pas souvent rompre ce silence...» Ce récit d'une mère est l'histoire d'un amour où la naissance et la mort ne sont pas des frontières. Un livre «romantique» au meilleur sens littéraire de ce mot.

245 pages Fr. 24.90

BELLEMARE  
ET MARIE THERÈSE CUNY



BELLEMARE et Marie-Thérèse Cuny

## Au nom de l'amour

Au nom de l'amour, des hommes et des femmes se retrouvent entraînés par la passion ou la tendresse dans des aventures exceptionnelles, terribles et émouvantes. 59 récits bouleversants que nous raconte Pierre Bellemare avec le talent qui fait de lui le conteur le plus populaire de France.

376 pages Fr. 29.50

CLAUDE MICHELET

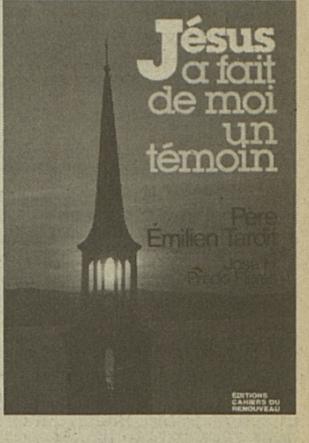


Claude Michelet

## Les promesses du ciel et de la terre

Avec ce nouveau roman, l'auteur nous entraîne loin de la France: au Chili, il y a plus d'un siècle, dans les années 1870. Les deux jeunes couples qui s'embarquent pour ce pays lointain, savent à peine où il se situe sur la carte du monde, encore moins ce qu'il leur promet. Histoire riche en péripéties et en surprises, elle est riche aussi en personnages. Parmi eux, une très haute figure: le Père Damien...

404 pages Fr. 25.90

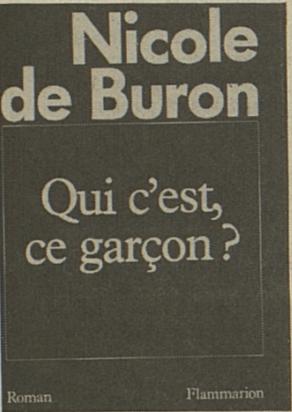


Père Emilien Tardif

## Jésus a fait de moi un témoin

Ces pages sont la louange et l'action de grâce de tous ceux qui ont reçu la grâce de Dieu au long de ce ministère de l'évangélisation qui fut accompagné de signes, de miracles et de guérisons. C'est un cri qui s'élève remplissant d'espérance ceux qui osent croire que ce même Jésus, qui est mort sur la croix, est ressuscité et vivant et donc, que tout est possible.

176 pages Fr. 18.50



Nicole de Buron

## Qui c'est, ce garçon?

Toutes les mères qui ont des filles, toutes les filles qui ont des mères, toutes les femmes riront de ces chroniques maternelles racontées avec un humour irrésistible par l'auteur de la fameuse série des *Saintes Chéries* à la télévision, dont l'un des derniers *Vas-y maman!* a obtenu un grand succès.

312 pages Fr. 26.60



Jacques Lebreton

## Témoins de l'invisible

Près de 25 ans après son livre *Sans yeux et sans mains*, l'auteur a éprouvé la nécessité de faire le point et de livrer l'essentiel de ce qui fait sa vie. Il retrace un autre itinéraire, celui de J. Lebreton vers le diaconat. Cet homme qui ne peut ni lire l'Evangile, ni distribuer la communion montre bien que le diacre n'est pas un «super-sacristain», mais un serviteur d'Eglise...

208 pages Fr. 22.30



Rina Geftman

## Guetteurs d'aurore

Un itinéraire peu banal. Un chant de foi et d'espérance. Rina Geftman, née en 1914 dans une famille juive russe, raconte son enfance sur les routes de l'émigration: Turquie, Autriche, Allemagne et enfin la France où elle se fixe avec ses parents. Elle dit sa quête passionnée de Dieu et la «rencontre» qui bouleversera sa vie.

244 pages Fr. 31.10



Jacques Sèvre

## A visage découvert

Passé au travers de ce livre la ferveur des inspirations franciscaine et teilhardienne. J. Sèvre se convertit au christianisme alors qu'il est prisonnier en Allemagne et devient professeur dans l'enseignement catholique. Il découvre alors par l'histoire, les lettres et les arts, comment le Christ est le Seigneur de l'histoire et du cosmos. Il en fait confidence avec force et sincérité.

144 pages Fr. 20.70



Mère Teresa et ses coopérateurs

## De la souffrance à la joie

Tout un réseau de correspondance s'est établi entre Mère Teresa et ses coopérateurs spirituels dont beaucoup sont alités, des hôpitaux et maisons de santé. Le choix des lettres présentées dans ce livre constitue paradoxalement un merveilleux chemin menant de la souffrance à l'espérance et à la joie.

160 pages Fr. 19.70



Edouard Le Joly

## Mère Teresa, messagère de l'amour de Dieu

Conseiller spirituel de Mère Teresa pendant plus de 20 ans, l'auteur consacre son nouveau livre à l'aventure spirituelle de celle qui s'est attachée aux plus pauvres d'entre les pauvres. Il confronte le lecteur, à travers mille faits et anecdotes, à tout ce qui rend si singulière aux yeux du monde l'entreprise de Mère Teresa...

270 pages Fr. 26.40



Professeur François Zannini

## Jamais malade!

### Pourquoi?

«J'ai voulu insister dans ce livre sur tout ce qui respecte la vie et inciter chaque humain à être responsable et à lutter le plus possible pour aimer tout ce qui vit. Toutes les pages qui vont suivre n'ont d'autre but que celui-là: vous éveiller à la vie, au respect de votre corps pour penser sagement afin d'aimer gratuitement. Ne oublions jamais: bafouer LA VIE, c'est INSULTER DIEU.»

2 volumes de plus de 750 pages au total Fr. 54.70 ensemble



Michael Ende

## Momo

Il y avait une fois une petite fille, une sauvageonne venue on ne sait d'où, sans parents et sans argent, qui vivait dans les ruines d'un théâtre antique. Elle s'appelait Momo. Avec l'aide d'une fleur merveilleuse et d'une tortue magique, elle donnait ou redonnait espoir et joie de vivre à tout son entourage. Jusqu'au jour où commencent à arriver les hommes en gris...

308 pages Fr. 19.70



Forrest Carter

## Petit Arbre

A la mort de ses parents, *Petit Arbre* avait 5 ans et ses grands-parents Cherokees vinrent le chercher pour l'emmener vivre dans la cabane en rondins qu'ils habitaient dans les montagnes du Tennessee. Ce livre exceptionnel est directement inspiré par la propre enfance de l'auteur qui était lui-même un Indien Cherokee qui est mort en 1980 à l'âge de 40 ans.

300 pages Fr. 19.70



Philippe Ragueneau

## Le grand voyage du chat Moune et autres histoires

Le chat Moune, vous connaissez?... Un personnage! Quand ce clodo, qui traînait dans notre rue depuis des lustres, a posé chez nous son balluchon, nous ne savions rien des chats, Catherine et moi. Aujourd'hui, nous sommes devenus très savants... Et comme Monseigneur nous en invente une tous les jours, il m'a fallu reprendre la plume!

214 pages Fr. 21.70

## BULLETIN DE COMMANDE

Par la présente, je commande:

..... ex. Lapierre, La cité de la joie	Fr. 31.40
..... ex. Collins, Fortitude	Fr. 30.50
..... ex. Dejernac, Mon amour, ma Chrysalide	Fr. 24.90
..... ex. Bellemare, Au nom de l'amour	Fr. 29.50
..... ex. Michelet, Les promesses du ciel...	Fr. 25.90
..... ex. Tardif, Jésus a fait de moi un témoin	Fr. 18.50
..... ex. Buron, Qui c'est, ce garçon?	Fr. 26.60
..... ex. Lebreton, Témoins de l'invisible	Fr. 22.30
..... ex. Geftman, Guetteurs d'aurore	Fr. 31.10
..... ex. Sèvre, A visage découvert	Fr. 20.70
..... ex. Mère Teresa, De la souffrance...	Fr. 19.70
..... ex. Le Joly, Mère Teresa, messagère	Fr. 26.40
..... ex. Zannini, Jamais malade! Pourquoi?	Fr. 54.70
..... ex. Michael Ende, Momo	Fr. 19.70
..... ex. Carter, Petit Arbre	Fr. 19.70
..... ex. Ragueneau, Le grand voyage du chat	Fr. 21.70

Nom et prénom:

Adresse:

Date

Signature



Librairie Saint-Paul,  
38, Pérolles 1700 Fribourg

Le Vieux-Comté,  
11, rue de Vevey 1630 Bulle

La Nef,  
10, avenue de la Gare 1003 Lausanne

## Assassinats politiques en Egypte et en Inde Pour saboter la paix

Un attaché administratif de l'ambassade d'Israël au Caire a été tué par balles et deux employées israéliennes blessées mardi matin dans la capitale égyptienne.

L'attentat - le deuxième perpétré contre des représentants diplomatiques israéliens en Egypte depuis l'ouverture d'une ambassade israélienne au Caire, en février 1980 - annoncé de source diplomatique israélienne au Caire, a été confirmé par les Ministères égyptien et israélien des affaires étrangères.

Les premiers témoignages font état de cinq coups de feu qui auraient été tirés à 8 h. 30 d'une automobile en direction du diplomate, qui circulait à bord de sa voiture dans le quartier de Meadi, dans la banlieue sud du Caire, le blessant mortellement et blessant légèrement deux passagers.

Un groupement jusqu'ici inconnu, «Révolution égyptienne», a revendiqué mardi soir l'assassinat dans la matinée de l'attaché administratif de l'ambassade d'Israël au Caire.

Interrogé sur les conséquences de cet attentat sur l'évolution des relations égypto-israéliennes, le porte-parole israélien s'est refusé à tout commentaire. Le ministre égyptien des Affaires étrangères, M. Esmat Abdelmeguid, a pour sa part adressé un télégramme de con-

dolances à son homologue israélien, M. Yitzhak Shamir.

Dans un télégramme au Gouvernement israélien, le Ministère égyptien des affaires étrangères a de son côté «dénoncé et regretté» l'attentat, en soulignant que tout sera fait pour retrouver les assaillants. Le chargé d'affaires

égyptien en Israël, M. Mohammed Bassiouny, a qualifié de «lâche» l'attentat, estimant que «cette tentative de sabotage des efforts de paix au Proche-Orient et de la normalisation des rapports entre Israël et l'Egypte ne réussira pas».

(AFP/Reuter)

## Le prix d'un compromis

Le dirigeant sikh modéré Harchand Singh Longowal, chef du parti Akali Dal, a succombé mardi aux blessures par balles reçues quelques heures plus tôt dans un attentat au Pendjab, a annoncé l'agence indienne Press Trust of India (PTI).

Le dirigeant sikh a été atteint de plusieurs balles de revolver tirées à deux reprises par quatre extrémistes dans le village de Sherpur, à 120 km de la capitale du Pendjab, Chandigarh, a annoncé la police.

Selon PTI, Harchand Singh Longowal, atteint à cinq reprises, notamment au ventre, n'a pas survécu malgré une opération d'urgence tentée par les chirurgiens de l'hôpital gouvernemental de Sangrur, à quarante kilomètres de

Sherpur. Il a été déclaré officiellement mort à 15 h. HEC.

L'accord signé entre le chef de l'Akali Dal et le premier ministre indien, le 24 juillet dernier, avait mis fin à trois années de campagne de protestation des sikhs, majoritaires au Pendjab, qui réclamaient une plus grande autonomie politique et religieuse. Cet accord avait été violemment critiqué par les extrémistes sikhs, partisans de la création au Pendjab d'un Etat sikh indépendant, le «Khalistan».

L'attentat est intervenu quelques heures après l'assassinat d'un dirigeant du Parti du congrès de M. Gandhi, D.D. Khullar, également abattu lors d'une flambée de violence au Pendjab. L'armée a été placée en état d'alerte au Pendjab.

(Reuter)

## Détournement de Beyrouth Plainte des otages

Quatre anciens otages du Boeing de la TWA détourné en juin sur Beyrouth ont engagé lundi à Boston et Chicago des poursuites judiciaires contre la ligne aérienne à qui ils reprochent de ne pas avoir pris des mesures de sécurité suffisantes.

Peter Hill, à Chicago, demande plus d'un million de dollars en dommages et intérêts, et trois hommes à Boston réclament une somme non spécifiée.

Par ailleurs, un autre ancien otage, Robert Brown, 42 ans, du Massachusetts, a déclaré que la TWA a proposé une somme d'argent aux passagers du vol 847 s'ils acceptaient de ne pas engager de poursuites. Les otages libérés au début de l'affaire se sont vu proposer 15 000 dollars et les 39 Américains retenus 17 jours à Beyrouth la somme de 35 000 dollars.

(AP)

## L'espace géré par l'ONU L'URSS explique sa proposition

Le chef de la délégation soviétique aux négociations multilatérales de Genève sur le désarmement, M. Victor Issraelyan, a défendu mardi la proposition soviétique en faveur d'un plan «universel» d'exploitation pacifique de l'espace sous l'égide des Nations Unies. L'URSS a prié le secrétaire général de l'ONU, M. Javier Perez de Cuellar, de convoquer une conférence qui serait chargée de préparer la réalisation d'un tel plan, a déclaré M. Issraelyan.

M. Issraelyan a précisé que cette nouvelle initiative soviétique ne vise, malgré son nom, aucun Etat spécifique et ne concerne pas les négociations bilatérales soviéto-américaines de Genève sur le désarmement, dont un groupe de travail est déjà chargé des armes spatiales. Un tel plan favoriserait une meilleure compréhension réciproque et améliorerait la collaboration en cours entre différents Etats dans

l'exploitation civile de l'espace. En ce qui concerne l'évolution des négociations multilatérales sur le désarmement, M. Issraelyan a déclaré que le moratoire unilatéral soviétique des essais nucléaires jusqu'à la fin de l'année, a été accueilli favorablement par de nombreux Etats, et pas seulement par ceux du Pacte de Varsovie. M. Issraelyan a cependant déploré l'attitude «négative» du Gouvernement américain qui ne souhaite pas se joindre à la proposition de moratoire.

M. Issraelyan a estimé que, dans son ensemble, la session de la Conférence sur le désarmement a été plus féconde que celle de l'année précédente. Dans le domaine des armes chimiques dites binaires, le feu vert donné par le Congrès américain constitue un «revers», mais, selon le chef de la délégation soviétique, un plus grand consensus a pu être atteint au moins sur le papier. Une fin des négociations n'est cependant toujours pas en vue.

(ATS)

## Allemagne fédérale L'espionne disparaît

Une secrétaire employée par une organisation politique proche des chrétiens-démocrates et soupçonnée d'espionnage avant sa disparition vendredi aurait été infiltrée en Allemagne fédérale via le Canada, sous une fausse identité, a annoncé mardi le bureau du procureur fédéral ouest-allemand.

Un porte-parole du bureau a affirmé que les enquêteurs ont réuni des preuves concrètes que M<sup>me</sup> Ursula Richter, 52 ans, a quitté dans les années soixante Montréal pour s'établir à Bonn, où elle s'est fait connaître sous l'identité d'une autre femme. La méthode est couramment employée par les services secrets est-allemands pour faire pénétrer des espions en Allemagne fédérale.

Selon les services de sécurité, M<sup>me</sup> Richter, employée depuis 12 ans à la comptabilité de la Fédération des réfugiés qui groupe les associations de ressortissants d'anciens territoires allemands en Europe orientale, était soupçonnée d'espionnage et surveillée depuis quelque temps. Les enquêteurs ont découvert à son domicile des bagages à compartiment secret.

C'est la seconde secrétaire à avoir disparu, après M<sup>me</sup> Sonja Lueneburg, secrétaire personnelle du ministre de l'Economie allemand Martin Bange-mann pendant 12 ans.

(Reuter)

## Pacifique-Sud dénucléarisé Le Pérou approuve

Le Pérou approuve la proposition des pays membres du Forum du Pacifique-Sud de déclarer cette région zone dénucléarisée, a annoncé lundi le Ministère péruvien des relations extérieures.

Le ministère a déclaré que le Gouvernement péruvien a exprimé «sa satisfaction et son appui» à l'accord adopté le 6 août dernier par les 14 pays membres du Forum visant à signer un traité de «denucléarisation» du Pacifique-Sud, et a souhaité que la réalisation de cette initiative soit facilitée par les puissances dotées d'armes nucléaires.

A l'occasion de leur rencontre annuelle, les 5 et 6 août derniers à Rarotonga (îles Cook), les quatorze chefs de Gouvernement formant le Forum du Pacifique-Sud s'étaient mis d'accord pour ne pas «posséder, tester ou utiliser» d'armes nucléaires.

Le Forum du Pacifique-Sud regroupe les chefs de Gouvernement de l'Australie, la Nouvelle-Zélande, la Papouasie-Nouvelle-Guinée, des Fidji, des Samoa occidentales, de Tonga, des îles Salomon, du Vanuatu, de Nauru, de Niue, de Tuvalu, de Kiribati et des îles Cook à titre de membres à part entière et de la Micronésie comme observateur.

(AFP)

## Expulsions Revanche tunisienne

Deux cent cinquante-trois ressortissants libyens ont été expulsés ces derniers jours de Tunisie en raison «d'activités d'espionnage auxquelles ils se livraient au profit du régime libyen», a indiqué mardi l'agence tunisienne TAP citant des sources informées à Tunis.

Les relations tuniso-libyennes, notent les observateurs à Tunis, se sont progressivement dégradées depuis deux semaines, à la suite de l'expulsion de plus de 20 000 travailleurs tunisiens de Libye.

On apprend par ailleurs de source diplomatique à Tunis que le Gouvernement tunisien a fait part mardi aux représentants des Etats-Unis, de la France, de l'Italie et de la Grande-Bretagne de ses préoccupations devant l'ampleur prise par les expulsions de travailleurs tunisiens de Libye. Les représentants des ambassades occidentales à Tunis ont été reçus à cet effet mardi matin par des responsables tunisiens, a-t-on ajouté de même source.

D'autre part, le Gouvernement tunisien a adressé aux autorités libyennes une note de protestation contre une violation de son espace aérien par des avions militaires libyens.

(AFP)

## Afrique du Sud: exécutera-t-on le poète? Appel de l'OUA

L'Organisation de l'unité africaine (OUA) a invité mardi la communauté internationale à exercer des pressions sur Pretoria en vue d'obtenir le report de l'exécution par pendaison, prévue aujourd'hui, du poète noir Benjamin Molois, condamné à mort en 1983 pour le meurtre d'un policier, qu'il continue de nier. Cet appel a été entendu à Pretoria où l'on a donné une suite positive à la demande de l'OUA.

A Lusaka, l'African National Congress (ANC), l'Organisation nationale anti-apartheid interdite, a publié un communiqué réaffirmant l'innocence de Molois.

A Paris, une trentaine de militants de SOS-Racisme et du Mouvement anti-apartheid ont occupé mardi pendant deux heures le bureau parisien de South African Airways (SAA), la compagnie aérienne sud-africaine, pour demander la libération de Benjamin Molois, condamné à mort en juin 1983.

Au cours de l'évacuation par les forces de police, trois manifestants ont été légèrement blessés, les gardiens de la paix ayant fait usage de leurs matraques. Vingt-quatre personnes ont été interpellées.

En Afrique du Sud même, un homme a été tué mardi au cours de

manifestations anti-apartheid alors que par ailleurs des policiers et des soldats sud-africains armés de fusils et accompagnés de chiens ont opéré au porte à porte des recherches à Soweto.

L'homme noir a été abattu à 109 kilomètres à l'est de Johannesburg par un policier noir qui a dû tirer pour se frayer un passage au milieu d'une foule en colère qui voulait l'attaquer en tant que traître.

La police a également blessé un homme en tirant avec des balles en caoutchouc sur une foule de métis qui manifestait contre leurs conditions d'habitation.

Par ailleurs, à Soweto, le plus grand township noir d'Afrique du Sud avec deux millions d'habitants, des centaines de policiers et de soldats (associés pour la première fois à Soweto à des opérations de recherches) ont encerclé l'un des quartiers chauds de cette banlieue de Johannesburg. Selon les habitants, il s'agissait de la plus importante démonstration de force du mois.

Frappant aux portes des bicoques de la cité noire, ils forçaient les gens à sortir et leur tamponnaient à l'encre rouge un signe sur les mains nécessaire pour traverser les points de contrôle dans cette zone de la ville.

(AP/Reuter)

## La peur après l'espoir

Il y a quelques semaines seulement, l'avenir du Liban semblait se dessiner avec des couleurs d'optimisme: la réconciliation du clan Frangié et des Forces libanaises, le regroupement des musulmans pro-syriens, le voyage à Damas du président Gemayel qui parlait de réformes constitutionnelles.

### COM MENTAIRE

Dans cette conjoncture d'événements les observateurs les plus avisés semblaient déceler l'amorce d'un dialogue. Aujourd'hui, avec une recrudescence inimaginable de la violence, c'est tout le contraire qui se produit. La haine et l'esprit de revanche semblent portés à leur paroxysme.

Le premier ministre avoue son impuissance. De part et d'autre on demande la démission du président Gemayel.

C'est qu'en dépit de tous les efforts de conciliation (la Conférence de Lausanne notamment et le Gouvernement d'unité nationale créé depuis lors), le problème de fond est resté intact. Désormais majoritaires, les musulmans druzes ou chiites veulent une place plus

grande dans les institutions; une place à laquelle ils estiment avoir droit en fonction de leur nombre, ce qui dans le climat de tension actuel au Liban ne peut que provoquer la crainte panique des chrétiens devenus minoritaires maintenant.

Mais, c'est là une donnée de base que l'on paraissait être en passe d'être maîtrisée, à Damas, comme à Beyrouth. Face aux événements présents, on peut se demander si le rôle de Damas n'a pas été excessif précisément; si ce n'est pas de Damas que venaient les solutions encourageantes des dernières semaines; si elles n'étaient pas plus imposées que voulues; si la réaction qui se manifeste aujourd'hui avec tant de violence et de deuils n'est pas finalement le fait d'une trop grande présence syrienne.

On a beau jeu d'y voir une intervention obscure d'Israël qui chercherait à empêcher ainsi la Syrie de dominer totalement le Liban. Tout au contraire, l'intérêt de Jérusalem serait d'éteindre au plus vite l'incendie qui ravage Beyrouth. Et la Syrie sait pour sa part que plus le chaos est grand au Liban plus grandes aussi sont ses chances de domination. Son arbitrage devient plus nécessaire que jamais.

Michel Panchaud

## Le génocide arménien sous la loupe à Genève Un fait historique?

La question du génocide arménien est, une fois encore, la pierre d'achoppement de la sous-commission des droits de l'homme réunie actuellement à Genève. Citée comme référence historique dans un rapport sur la prévention et la répression du crime de génocide, cette question dérange, en effet, certains experts de la commission qui prétendent que son authenticité historique peut être mise en doute. D'autres considèrent cette citation inutile dans le contexte d'un tel rapport.

En 1978 déjà, les pressions du Gouvernement turc avaient permis que, lors de la publication du rapport, la phrase de 34 mots faisant référence au génocide arménien soit supprimée. Les Arméniens, survivants et descendants, avaient trouvé alors difficile d'admettre que, dans un document des Nations Unies, on préfère nier cette vérité historique. C'est ainsi que la diaspora arménienne (d'Amérique latine, d'Europe, des Etats-Unis et du Moyen-Orient) avait poursuivi les démarches diplomatiques en vue de cette reconnaissance. Le nouveau rapport de la sous-commission, d'une grande rigueur et qualité, présenté par l'expert

anglais Benjamin Whitaker, est donc un espoir d'apaisement.

Citant plusieurs sources diplomatiques des années 1915-16, notamment celles des Allemands, alors alliés des Ottomans, M. Whitaker a répondu aux critiques en précisant que la décision de parler de génocide à propos du massacre des Arméniens n'avait pas été prise à la légère, mais à cause de preuves évidentes et après un travail personnel d'une durée de huit années, la lecture de 24 ouvrages et la rencontre de différents professeurs et personnalités, dont quelques Turcs.

«L'éventuelle pression par des actes terroristes ne peut pas être un prétexte pour ne pas reconnaître l'histoire. Il est important de ne pas donner une excuse à ceux qui pensent que la force et les armes sont la meilleure solution», estime M. Whitaker.

Répondant aux rumeurs concernant de nouvelles pressions pour une modification du rapport, il a déclaré fermement: «Notre devoir est de protéger les victimes et non pas les Gouvernements». Reste à savoir si son point de vue sera partagé par toutes les autres instances auxquelles ce rapport va encore être soumis...

A.R.

## Les 11<sup>es</sup> RFI vues des coulisses Air d'austérité

La fastueuse dixième édition des Rencontres folkloriques internationales, l'an dernier, avait connu un succès populaire sans précédent. A ce succès avait correspondu un déficit, également sans précédent, de 65 370 francs. L'édition 1985, qui présentera un ensemble de moins et diverses nouveautés, sera marquée, côté organisation, par un petit air d'austérité. Le budget de cette semaine de fête et de musique a en effet été arrêté à 200 000 francs et le déficit qu'il prévoit (40 000 francs) sera couvert par la garantie de 50 000 fr. du Conseil communal.

Le déficit de l'année dernière avait pour cause, notamment, l'indiscipline de certains groupes arrivés plus tôt que prévu, ou repartant plus tard, et qu'il avait bien fallu prendre en charge. Ils sont certes repartis enchantés de l'hospitalité fribourgeoise, mais les organisateurs ont moins apprécié. Cette année, ils ont pris leurs précautions pour que cela ne se reproduise pas.

C'est dire que l'austérité ne sera sensible qu'en coulisses. Côté public, au contraire, les Fribourgeois seront plutôt gâtés: aux manifestations traditionnelles (colloques, spectacles, fête



dans les rues) ont été ajoutés divers à-côtés: deux concerts des minorités ethniques d'Europe jeudi et vendredi 29 et 30 août, et une animation de rue particulièrement riche aussi bien au centre ville que sur le boulevard de Pérolles.

### Les abris PC: pas si mal

Enfin, à l'occasion d'une conférence de presse tenue hier, les organisateurs des Rencontres folkloriques ont rappelé que les groupes seront, cette année à nouveau, logés dans les abris de la protection civile du Jura et du Schoenberg. On peut certes trouver plus riant, mais c'est plus cher. D'ailleurs, les groupes y sont préparés avant leur venue (ils en reçoivent même des photos).

Il y règne, paraît-il, une ambiance qui n'a rien à voir avec le décor. Invitée à y mettre son nez, «La Liberté» a relevé le gant. A bientôt donc. (ar)



(Lib./Jean-Louis Bourqui)

## Pré-de-la-Grange: aménagement du carrefour Fluidité et sécurité

La commune de Romont élargit le carrefour du «Pré-de-la-Grange». La zone d'habitation située au-dessous de l'école secondaire au point d'exiger une présélection montante sur la route qui, de Mézières entre à Romont. La commune a profité de l'ouverture de ce chantier pour aménager et agrandir un arrêt de bus à l'écart de la chaussée, une sécurité de plus pour les jeunes usagers des transports publics.

Les travaux de ce carrefour ne figuraient pas parmi les urgences de la commune. Ils avaient cependant été

l'objet d'un projet devisé à 96 000 francs en 1978. C'est la construction d'un locatif au Pré-de-la-Grange, assortie de l'obligation de créer une voie de présélection dans le carrefour qui en a été l'accélérateur. L'immeuble est achevé. L'aménagement de la route vient d'être entrepris conformément aux directives du Département des ponts et chaussées.

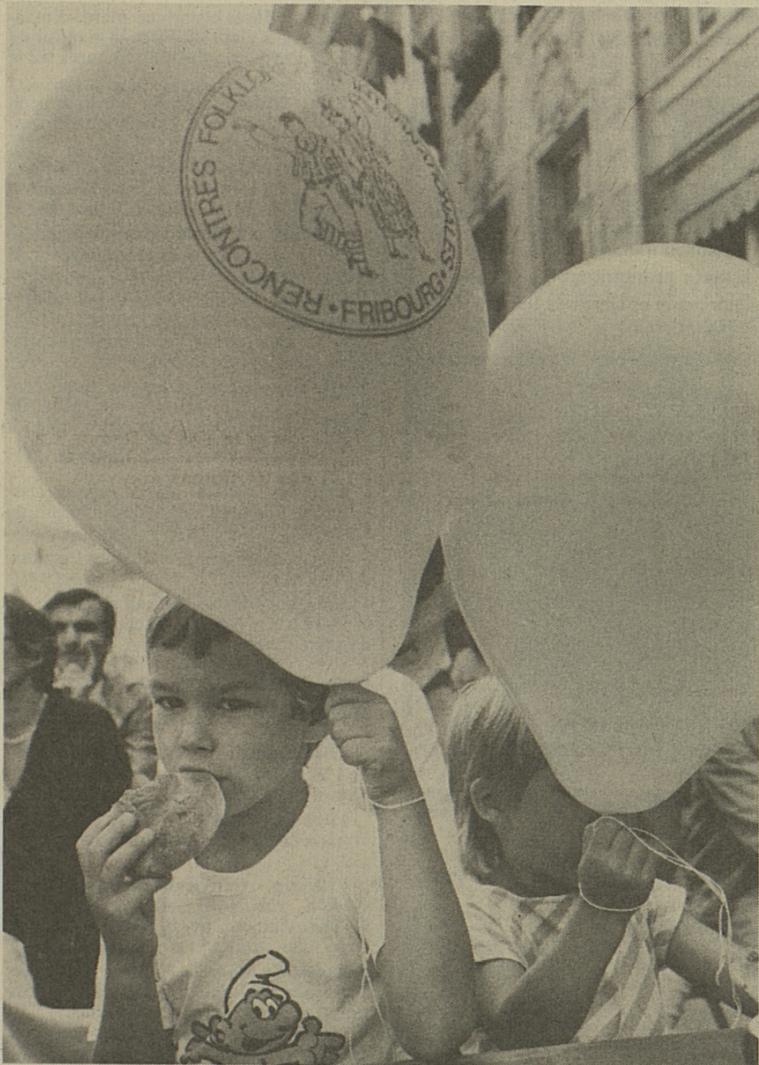
### Etroit et masqué

Les usagers qui empruntent ce tronçon de route savent que le trafic y est fréquemment ralenti par deux, voire



trois bus en attente aux heures de transport des enfants.

La commune de Romont a donc choisi un second projet qui tient compte de ces heures d'affluence. Les travaux sont estimés à 185 000 francs. «Des essais ont été faits avec des bus et pour éviter qu'ils masquent la route à la circulation, ils se parqueront à l'abri d'un refuge en retrait de la chaussée», dit Francis Genilloud, ingénieur responsable des travaux. Les trois places de bus et le prolongement du trottoir se font sur un pré communal contigu. Le nouveau carrefour évitera de fréquents arrêts du trafic et permettra aux jeunes d'attendre leur bus plus en sécurité. (mpd)



Un public friand de folklore.

(Lib./Alain Wicht-a)



### Granges/Veveyse Usine en feu

Lundi à 19 h. 50, les pompiers de Granges (Veveyse) et le centre de renfort de Châtel-Saint-Denis ont été alarmés, un début d'incendie s'étant déclaré dans l'entreprise Perroud Fribourg SA, station d'enrobage.

Cette usine fabriquant de l'asphalte est sise dans la zone industrielle dite de «Sâles», près de Palézieux, mais sur le territoire de la commune de Granges. Elle est la propriété de Daniel Perroud domicilié à Chamby (VD).

Le début de sinistre était vraisemblablement dû à une défectuosité du brûleur. Ce dernier ainsi que les installations électriques ont été détruits. Les dégâts sont estimés à une vingtaine de milliers de francs. L'alerte avait été donnée par un voisin intrigué par de la fumée s'échappant de l'usine. (cp)

## Publicité bancaire adressée aux mineurs Des clients à part entière

Phénomène de société, les jeunes, y compris les enfants, sont devenus des consommateurs à part entière. Les publicitaires l'ont bien compris. Cette catégorie est un public cible - il n'est qu'à regarder les spots TV pour s'en convaincre - au même titre que les ménagères, qui lavent plus blanc que la voisine, ou les hommes «qui-peuvent-se-permettre-d'être-décontractés». En général, les jeunes sont incités à acheter un produit déterminé. Ce qui est nouveau, et beaucoup plus rare, c'est que les banques visent également ce créneau par le biais d'annonces. Une banque de la place a inauguré cet été un nouveau type de publicité qui s'adresse directement aux mineurs.

La succursale de Fribourg de l'UBS a eu l'idée d'inciter les jeunes entre 15 et 20 ans à ouvrir un «compte salaire-épargne jeunesse» sous une forme originale: en s'adressant directement à eux. La banque a publié, pour la première fois en Suisse romande, deux

annonces appelant les jeunes de cette tranche d'âge à passer eux-mêmes aux guichets ou à lancer un coup de fil. Originale encore, la publicité est signée par des apprentis de la banque. Ce sont eux qui renseigneront les jeunes intéressés.

Bref, des apprentis s'adressent à d'autres apprentis. Car la banque vise la clientèle jeune à travers les apprentis.

### Libre disposition

En effet, dit le responsable de la publicité de l'UBS-Fribourg, «un mineur peut disposer de ses avoirs, sans l'autorisation de ses parents, pour autant qu'il s'agisse du produit de son travail». Le Code civil suisse le prévoit d'ailleurs expressément.

Mais il existe tout de même une limite: sur ce compte salaire jeunesse, aucun découvert n'est toléré pour les mineurs.

L'efficacité de ce genre de pub? Il est trop tôt pour en mesurer les effets. Une chose est sûre: aucune catégorie de clients potentiels n'est oubliée. «Business is business».

CZ

## Projet de loi sur l'état-civil Les tribunaux déchargés

La législation actuelle dans le domaine de l'état civil est vieillotte. Et les dispositions sont éparpillées dans six lois et règlements différents. Une refonte totale était donc souhaitable. C'est chose faite avec le projet de loi sur l'état civil que le Conseil d'Etat présente au Grand Conseil. Principale innovation: les présidents des tribunaux d'arrondissement seront déchargés de leur tâche de surveillance.

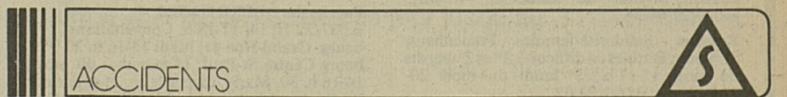
Aujourd'hui, ce sont eux qui procèdent aux inspections des offices d'état civil. Déjà débordés, du moins dans certains districts, les présidents de tribunaux n'ont plus assez de temps à consacrer à l'état civil. Ils sont d'ailleurs moins rodés dans cette matière que le Département de la Justice, autorité de surveillance, ou le Service cantonal de l'état civil, organe d'exécution. Depuis longtemps d'ailleurs, les présidents demandent à être déchargés de cette tâche. Aussi, l'inspection des offices sera exercée par le Service cantonal. Par contre, les présidents conservent



leurs compétences judiciaires en matière d'état civil (actions en rectification d'une inscription notamment).

Autre innovation importante et nécessaire: les suppléants des officiers d'état civil pourront être d'autres officiers. Motif: les suppléants actuels, qui fonctionnent peu souvent, éprouvent des difficultés dans l'accomplissement de leurs tâches. En outre, la formation des officiers et des suppléants sera améliorée par des stages de formation obligatoires.

Les changements prévus nécessiteront l'engagement d'une personne à mi-temps de façon durable et, pendant la période transitoire, de personnel d'appoint. L'Etat renoncera d'autre part à réclamer aux communes leur part des frais de matériel d'état civil, soit environ 5000 francs par an. (Lib.)



### Fribourg

#### Priorité coupée

A 8 h. 40, hier, un automobiliste domicilié à Avenches circulait de l'avenue Weck-Reynold en direction de la route du Jura. A l'intersection de cette dernière, il n'accorda pas la priorité à une voiture conduite par une habitante de Fribourg. Une collision s'ensuivit qui fit pour 4000 francs de dégâts matériels. (Lib.)

### «Teuf»

#### contre voiture

Hier, à 12 heures, une cyclomotiste domiciliée à Fribourg circulait de la rue du Musée en direction de la route de la Fonderie. Devant l'Ecole d'ingénieurs, elle entra en collision avec une voiture qui quittait une place de stationnement. Pas de blessés et des dégâts matériels s'élevant à 1000 francs. (Lib.)

SOS

- **Ambulances**  
Fribourg-Environ 037/24 75 00  
Estavayer-le-Lac 037/63 21 21  
Romont 037/52 13 33  
Bulle 029/3 12 12 ou 2 56 66  
Morat 037/71 25 25  
Singine - Wünnewil 037/36 10 10  
Châtel-St-Denis 021/56 71 78 ou 56 72 21  
Payerne 117
- **Police**  
Appels urgents 117  
Police circulation 037/21 19 11  
Postes d'intervention  
- Fribourg 037/21 17 17  
- Estavayer-le-Lac 037/63 24 67  
- Romont 037/52 23 59  
- Bulle 029/ 2 56 66  
- Morat 037/71 20 31  
- Tavel 037/44 11 95  
- Châtel-St-Denis 021/56 72 21  
- Payerne 037/61 17 77
- **Feu**  
Fribourg 118  
Autres localités 037/22 30 18
- **Sauvetage**  
Secours Club alpin 029/ 2 56 66  
Hélicoptère 029/ 6 11 53  
Lac de la Gruyère:  
029/ 2 56 66 ou 5 21 44 ou 037/45 14 05  
Lac de Morat: 037/21 17 17 ou 75 17 50  
Lac de Neuchâtel:  
037/63 24 67 ou 038/22 35 77

URGENCES

- **Permanence médicale**  
Fribourg 037/23 12 12  
Estavayer-le-Lac 037/63 21 21  
Romont 037/52 27 71  
La Gruyère 029/ 2 70 07  
Bulle 029/ 3 12 12  
Morat 037/71 32 00  
Châtel-St-Denis 021/56 79 41  
Payerne 037/61 17 77
- **Permanence dentaire Fribourg** -  
037/22 33 43. Samedi 8-10 h., 16-17 h. Di-  
manche, jours fériés 9-11 h. Autres jours  
8-10 h., 14-16 h.

HÔPITAUX

- Hôpital cantonal Fribourg 037/82 21 21  
Hôpital Daler Fribourg 037/82 21 91  
Clinique Garcia Fribourg 037/81 21 81  
Clinique Ste-Anne Fribourg 037/81 21 81  
Les Platanes Fribourg 037/26 33 66  
Estavayer-le-Lac 037/63 21 21  
Billens 037/52 27 71  
Riaz 029/ 3 12 12  
Hôpital de Marsens 029/ 5 12 22  
Sanatorium d'Humilimont 029/ 5 17 98  
Meyriez 037/72 11 11  
Tavel 037/44 13 83  
Châtel-St-Denis 021/56 79 41  
Payerne 037/62 80 11

PHARMACIES

- Mercredi 21 août: Fribourg - Pharmacie  
Lapp, place Saint-Nicolas 159. De 8 à 22 h.  
Après 22 h., urgences ☎ 117.  
Estavayer-le-Lac - Dimanche 9 h. 15 à  
11 h. 15.  
Romont - Vendredi dès 18 h. 30. Dimanche,  
jours fériés 10-12 h., 17-19 h.  
Bulle - ☎ 029/2 33 00. Dimanche, jours  
feriés 10-12 h., 17 h. 30-18 h. 30.  
Avry et Villars-sur-Glâne - Pharmacies centres  
commerciaux, lundi au vendredi jusqu'à  
20 h.  
Payerne - ☎ 037/61 17 77 ou 62 80 11 entre  
18-19 h.

SOCIAL

- Pro Infirmis - Service social fribourgeois et  
ligue fribourgeoise contre le rhumatisme,  
Pérolles 8, Fribourg. ☎ 037/ 22 27 47.  
Pro Juventute - Sarine et Haut-Lac, rue de  
l'Industrie 8, Fribourg. ☎ 037/24 23 00.  
Lundi au jeudi 9-11 h., jeudi 14-17 h. Autres  
districts même adresse.  
Pro Mente Libera - Aide aux problèmes  
psychiques. ☎ 037/22 42 35 (le soir).  
Pro Senectute - Fondation pour la vieillesse,  
rue St-Pierre 26, Fribourg. ☎ 037/22 41 53.  
Lundi au vendredi 9-12 h., 14-17 h.  
Caritas - Caritas-Fribourg, rue du Botzet 2,  
Fribourg. ☎ 037/82 41 71.  
Carrefour - Au Carrefour, centre d'accueil et  
de rencontre pour jeunes, salle paroissiale  
St-Pierre (salle 2), Fribourg. ☎ 037/24 23 72.  
Mardi au vendredi 17 h.-22 h.  
Release - Centre d'accueil et d'informations  
pour les jeunes, rue de Lausanne 1, Fribourg.  
☎ 037/22 29 01. Lundi au samedi 16-20 h.  
Urgences ☎ 037/24 80 62 ou 28 10 75.  
Trempin - Centre d'accueil et d'hébergement  
pour jeunes en difficulté, avenue Weck-  
Reynold 62, Fribourg. Accueil du lundi au  
vendredi 9-18 h. Hébergement du dimanche  
18 h. au vendredi 18 h. ☎ 037/22 30 70.  
Villa Myriam - Accueil de la mère et de  
l'enfant, avenue de Rome 2, Fribourg.  
☎ 037/22 64 24.  
Femmes - Solidarité femmes - Frauenhaus.  
SOS pour femmes en difficulté. 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis  
du mois 15-17 h., 2<sup>e</sup> lundi du mois 20-  
21 h. 30. ☎ 037/22 22 02.  
Handicapés de la vue - Service social, chemin  
des Pommiers 5, Fribourg. ☎ 037/26 23 32.  
Tous les matins 9-12 h.  
Immigrés - Centre Suisse-Immigrés, rue du  
Nord 23, Fribourg. ☎ 037/22 57 31. Mardi  
17-20 h. Jeudi 17-19 h.  
Malentendants - ASASM, Service social de  
l'Association suisse pour les sourds démutés,  
☎ 021/23 51 32 sur rendez-vous.  
Mineurs - Office cantonal des mineurs, con-  
seils, aide pour enfants et adolescents, Pérolles  
30, Fribourg. ☎ 037/21 12 19. Lundi au ven-  
dredi 8-12 h., 14-17 h.

SERVICES

- Animaux** - Inspecteur protection des ani-  
maux, ☎ 037/31 25 86, lundi, mercredi et  
vendredi 7 h. 30-9 h. 30. Refuge pour chiens,  
Montécu, ☎ 037/33 15 25, mardi, jeudi et  
samedi.  
**Avocats** - Permanence juridique des avocats  
fribourgeois, Maison Bourgeoise, rue des  
Alpes 58, Fribourg. Chaque lundi, 17-19 h.  
**AVS-AI** - Groupement syndical des retraités  
AVS et rentiers AI. Service consultatif: 6, rue  
Abbé-Bovet, Fribourg, chaque mardi 16-18 h.  
Urgence: lundi au vendredi 18-20 h.,  
☎ 037/24 52 24 ou 28 28 19.  
**Centres de loisirs Fribourg** - Jura, avenue  
Général-Guisan, ☎ 037/26 32 08. Schoen-  
berg, Vieux-Chêne 25, ☎ 037/28 22 95. «La  
Vannerie», Planche-Inferieure 18,  
☎ 037/22 63 95.  
**Consommateur** - Consommateur-Informa-  
tion, Pérolles 8, Fribourg. Juillet-août, fermé.  
En cas de besoin, ☎ 037/24 64 80 ou  
24 52 51.  
**Femmes** - Femmes-Information, rue des  
Alpes 39, Fribourg. Jeudi 8 h. 30-10 h. 30.  
Urgences, ☎ 037/45 18 85 ou 46 18 74 lundi  
19-20 h.

- Locataires** - Service consultatif des locataires  
(AFLOCA)  
- Fribourg, rue du Nord 21-23,  
lundi 14-16 h., mercredi 19-20 h.  
- Estavayer-le-Lac, Centre de Loisirs,  
1<sup>er</sup> mercredi du mois, 20 h.  
- Romont, Café Harmonie,  
2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> lundis du mois, 20-21 h.  
- Bulle, Café XIII Cantons,  
1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois, 20-21 h.  
**Militaire** - Service de consultation militaire,  
Grand-Rue 44, Fribourg. Samedi 10-12 h.  
☎ 037/22 21 30, lundi-vendredi 16-18 h.  
**Poste** - Poste principale Fribourg. Guichet  
urgent: lundi à vendredi 12-13 h. 30, 18 h. 30-  
21 h. Samedi 11-12 h., 14-17 h. Dimanche  
19-20 h. Guichets du télégraphe: lundi à  
samedi et fêtes locales 7-21 h. 30. Dimanche  
et fêtes générales 9-12 h. 30, 17-21 h.  
**Propriétaires** - Chambre immobilière fri-  
bourgeoise, 1, rue de la Banque, Fribourg,  
☎ 037/22 56 55.  
**Rentiers** - Groupement fribourgeois de dé-  
fense des rentiers AVS-AI, rue des Alpes 39,  
Fribourg. Service consultatif, 2<sup>e</sup> mardi du  
mois, 14 h. 30-17 h.

- Repas chauds** - Service de repas chauds à  
domicile pour Fribourg-Ville, y compris régi-  
mes. ☎ 037/22 63 51. Châtel-St-Denis, ser-  
vice d'entraide, ☎ 021/56 75 34 (10-11 h.).  
**Tiers monde** - Magasin du Monde, rue des  
Alpes 30, Fribourg. ☎ 037/23 11 03. Mardi-  
vendredi 15-18 h. Mercredi 9-11 h. Samedi  
9-12 h. Grand-Rue 44, Fribourg.  
☎ 037/22 21 30. Lundi 11-13 h., 14-18 h.  
Mardi, mercredi 14-18 h. Jeudi 15-18 h. Ven-  
dredi 14-18 h. Samedi 10-13 h.  
**Tiers monde** - Fairness-Shop Caritas, rue de  
l'Hôpital 39, Fribourg. ☎ 037/23 18 80. Lundi  
à vendredi 14-18 h. 30. Samedi 9 h. 30-12 h.  
**Tourisme** - Office du tourisme de la ville de  
Fribourg, Grand-Places. ☎ 037/ 81 31 75.  
Location de spectacles ☎ 037/81 31 76.  
Union fribourgeoise du tourisme (UFT), rue  
de la Carrière 4, Fribourg. ☎ 037/24 56 44.

FAMILLE

- Aides familiales** - Office familial de Fri-  
bourg, ☎ 037/22 10 14. Sarine-Campagne,  
☎ 037/45 12 15.  
**Aides familiales** - du Mouvement populaire  
des familles, ☎ 037/22 89 64, 12-13 h. 30 et  
dès 19 h.  
**AL-ANON** - Aide aux familles d'alcoolis-  
ques, ☎ 037/26 52 13 ou 26 51 33.  
**Allaitement** - Ligue La Lèche, avenue Weck-  
Reynold 21, Fribourg. ☎ 037/26 34 02. Cha-  
que 2<sup>e</sup> mercredi du mois à 20 h. 15.  
**Baby-sitting** - Service de baby-sitting.  
☎ 037/22 63 51, heures de bureau.  
**Consultations conjugales** - 2, rue de Romont,  
Fribourg. ☎ 037/22 54 77. Consultations en  
fr./all.: pour rendez-vous, tél. du lundi au  
vendredi, 14-17 h. Autres consultations en  
fr./all. à Bulle, Estavayer-le-Lac, Morat. Pour  
rendez-vous, ☎ 037/22 54 77.  
**Crèches**  
- Crèche universitaire, Piera Fleiner-Gerster,  
Le Riedel 9, Marly, ☎ 037/46 12 61.  
- Crèche paroissiale réformée, chemin des  
Bains 1, Fribourg. ☎ 037/22 28 44.  
- Crèche Villars-sur-Glâne, Villars-Vert 25,  
☎ 037/24 72 85 ou 24 58 39.  
**Enfance** - Mouvement Enfance et Foyer, rue  
de l'Industrie 8, Fribourg. ☎ 037/24 84 88.  
**Futures mères** - SOS Futures mères  
☎ 037/22 27 27.  
**Papas** - Mouvement de la condition pater-  
nelle, entraide conseils, poste restante, 1725  
Posieux.  
**Planning familial** - Rue de Lausanne 91,  
Fribourg. ☎ 037/22 83 22. Tous les jours 9-  
11 h., 14-17 h. Consultation médicale gynéco-  
logique jeudi après-midi.

- Puériculture Croix-Rouge**  
- Responsable cantonale 037/22 63 51  
- Haute-Broye 037/63 39 80  
- Basse-Broye 037/22 63 51  
- Glâne 037/52 19 29  
- Gruyère 029/2 52 40  
- Sarine 037/23 12 04  
**Puériculture Office familial** -  
☎ 037/22 10 14, 17-18 h. Consultations: Fri-  
bourg, Grand-Rue 41, lundi 14-16 h. 30. Fri-  
bourg Centre St-Paul, 1<sup>er</sup> mercredi du mois,  
14-16 h. 30. Marly, dispensaire, 2<sup>e</sup> et dernier  
jeudis du mois, 14-16 h. 30. Villars-sur-Glâne,  
dispensaire, dernier mercredi du mois,  
14-16 h.  
**SANTÉ**  
**Alcool** - AA, alcooliques anonymes, case  
postale 29, Fribourg-1. ☎ 037/26 14 89. Case  
postale 68, Estavayer-le-Lac, ☎ 037/63 31 53.  
**Alcool, toxicomanie** - Ligue fribourgeoise  
contre l'alcoolisme et autres toxicomanies,  
rue du Botzet 2, Fribourg. ☎ 037/24 55 05.  
8 h. 45-11 h. 45, 14-18 h. (sauf jeudi).

- Diabète** - Association fribourgeoise du dia-  
bète, route des Daillettes 1, Fribourg.  
☎ 037/24 99 20. Lundi au vendredi 8-12 h.,  
13 h. 30-17 h.  
**Ergothérapie** - Service cantonal d'ergothé-  
rapie ambulatoire, ☎ 037/22 63 51.  
**Non-fumeurs** - Association suisse des non-  
fumeurs, section Fribourg, case postale 23,  
Fribourg-1, ☎ 037/24 55 05.  
**Radiophoto** - Radiophotographie publique,  
rte des Daillettes 1, Fribourg. 037/24 99 20.  
1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis du mois, 8-12 h.  
**Soins à domicile** - Fribourg-Ville ☎ 037/  
22 82 51. Broye ☎ 037/63 34 88. Glâne  
☎ 037/52 33 88. Gruyère ☎ 029/ 2 30 33. Lac  
☎ 037/34 14 12. Sarine ☎ 037/22 63 54. Singi-  
ne ☎ 037/43 20 20 (lu au ve 11-12 h. et  
16 h. 30-17 h. 30). Veveyse ☎ 021/56 84 54  
(lundi au vendredi 11-12 h.).  
**Tuberculose-cancer** - Ligue contre la tuber-  
culose et Ligue contre le cancer, route des  
Daillettes 1, Fribourg, ☎ 037/24 99 20. Lundi  
au vendredi 9-12 h. et 14-17 h.

CURIOSITÉS

- Fribourg, tour de ville** - Jusqu'au 14 sept., du  
mardi au dim., départ 9 h. 45. Office du  
tourisme, Grand-Places. Durée 2 h.  
**Fribourg, cathédrale, accès à la tour** - Jus-  
qu'au 30 septembre, lundi à samedi, 10-  
12 h. 15, 14-17 h. 30. Dimanche 14-17 h. 30.  
**Fribourg, Jardin botanique** - Lundi à ven-  
dredi 8-18 h., samedi et dimanche 14-17 h.  
**Fribourg, sentier botanique** - Itinéraire Fri-  
bourg (Charmettes) - Sentier Ritter - Lorette -  
Breitfeld - Marly - Fribourg.  
**Bulle** - Orchestre «Soléa», automate-uni-  
que en Suisse au Café Le Fribourgeois.  
**Gruyères, Château** - Tous les jours 9-18 h.  
**Gruyères, fromagerie de démonstration à  
Pringy** - Tous les jours 8-18 h. 30.  
**Molés-sur-Gruyères, Centre artisanal** -  
Tous les jours 14-18 h., sauf le lundi.  
**Ependes, Observatoire astronomique** - Ven-  
dredi dès 20 h. par beau temps.  
☎ 037/33 10 99. Rens.: Sté fribourgeoise  
d'astronomie, CP 352, 1701 Fribourg.  
**Marly, sentier planétaire** - Représ. du sys-  
tème solaire. Dép. du parking Corbaroche.

SPORTS

- Fribourg, piscine de la Motta** - Tous les jours  
8-20 h. Dimanche 8-18 h. Eau chauffée.  
**Fribourg, piscine du Schoenberg** - Lundi,  
mardi 11 h. 30-14 h., 17 h. 30-22 h. Mercredi  
à vendredi 8-22 h. Samedi et dimanche de  
9-18 h.  
**Fribourg, piscine du Levant** - Lu-ve 8-22 h.  
Sa 8-20 h. Di 8-18 h.  
**Bulle, piscine couverte de l'Ecole secondaire** -  
Mercredi 18-21 h. Vendredi 18-22 h.  
Samedi et dimanche 14 h. 30-18 h.  
**Charmey, piscine** - Lundi-vendredi 10-22 h.  
Samedi-dimanche 10-19 h.  
**Morat, piscine couverte** - Lu 14-21 h. Ma  
11-21 h. Me à ve 9 h. 30-21 h. Sa et di 9 h. 30-  
18 h.  
**Châtel-St-Denis, piscine couverte Ecole se-  
condaire** - Mardi au vendredi 19 h. 30-22 h.  
Samedi et dimanche 14-18 h.  
**Fribourg, minigolf** - Lundi à vendredi, 14-  
23 h., samedi, dimanche, 10-23 h.  
☎ 037/26 42 85.  
**Molés-sur-Gruyères, minigolf** - Tous les  
jours 10-22 h.

BIBLIOTHÈQUES

- Fribourg Bibliothèque cantonale et universi-  
taire** - Fermée. Dès le 15 juillet, lundi 10-  
18 h. Mardi au vendredi 8-18 h. Samedi 8-  
12 h. Prêt à domicile: lundi à vendredi 10-  
12 h. et 14-17 h.  
**Fribourg Bibliothèque de la Ville et Société de  
lecture** - Fermée. Dès le 22 juillet, me et sa  
10-12 h., lu à ve 14-18 h.  
**Fribourg Deutsche Bibliothek** - Lundi à jeudi  
15 h. 30-19 h. Samedi 10-12 h., 14-17 h. A-  
venue Gambach 27.  
**Fribourg Bibliothèque St-Paul** - Ma et je  
14-17 h. Sa 9-11 h. 30. (Pérolles 36)  
**Estavayer-le-Lac Bibliothèque publique** -  
Mardi 14-16 h. Mercredi 16-18 h. Jeudi  
19-20 h. 30. Samedi 10-11 h. 30.  
**Domdidier Bibliothèque communale** - Lundi  
et jeudi 19 h. 30-21 h.  
**Romont Bibliothèque communale** - Mardi  
9-11 h., 16-18 h. Mercredi 14-17 h. Jeudi 18-  
20 h. Vendredi 16-19 h. Samedi 9-12 h.  
**Bulle Bibliothèque du Musée** - Mercredi 17-  
20 h. Jeudi 10-12 h., 14-20 h. Samedi 10-  
12 h., 14-17 h.  
**Morat Bibliothèque de la Ville** - Lundi, mer-  
credi, vendredi 16-19 h. Vendredi 20-22 h.  
Samedi 10-12 h., 14-17 h.  
**Belfaux Bibliothèque scolaire** - Ma 15-18 h.  
Je 15 h. 30-16 h. 30. Ve 15-18 h.  
**Marly, Bibliothèque communale** - Ma 17-  
20 h.  
**Châtel-St-Denis Bibliothèque publique** -  
Mercredi 19-21 h. Samedi 9-11 h.

LUDOTHÈQUES

- Fribourg** - Avenue Granges-Paccot 3: mer-  
credi de 15 h. 30-17 h. Route de la Vignet-  
taz 57 (Africanus): vendredi 15 h. 30-  
17 h. 30. Route Saint-Barthélemy (bâtiment  
Sylvana): jeudi 15-17 h.  
**Estavayer-le-Lac** - Bâtiment Ecole secondai-  
re: mercredi 15 h. 30-17 h. 30, samedi  
9 h. 30-11 h. 30. ☎ 037/63 39 38.  
**Bulle** - Rue de la Condémine (écoles primai-  
res): mercredi et vendredi 14 h. 30-17 h. 30,  
☎ 029/2 54 87 ou 2 57 83.  
**Romont** - Pavillon école Condémine, tous les  
samedis 10-11 h. 30. Chaque premier mer-  
credi du mois 15-17 h.

PASSEPORT DE VACANCES

Aujourd'hui

«La Liberté» donne en détail, cha-  
que samedi, le programme de la  
semaine à venir. Elle publie en outre  
quotidiennement les activités ne né-  
cessitant pas d'inscription préalable.

- **69** - Judo: avec le Judo-Aikido-  
Club de Fribourg. Monséjour 2.
- **76** - Boccia: avec le «Boccia Club  
Amical» de Fribourg. Chemin du  
Musée. Dès 12 ans.
- **103** - Béton cellulaire: faire de la  
sculpture avec de la pierre I-tong. Cen-  
tre de Loisirs du Jura.



Temps probable pour aujourd'hui

Beau et chaud.  
**Situation générale**  
Une crête de haute pression s'étend des  
Açores à l'Autriche, tandis que le courant  
d'ouest entraîne une perturbation de  
l'Angleterre vers la mer du Nord et la  
Baltique.  
**Prévisions jusqu'à ce soir**  
Pour toute la Suisse: le temps sera beau et  
très chaud. La température en plaine, en  
Suisse romande, sera voisine de 14 degrés  
en fin de nuit et de 28 degrés l'après-midi.  
Limite du degré zéro vers 4500 m. Faible  
vent d'ouest en montagne.  
**Evolution probable jusqu'à dimanche**  
Dans l'ensemble assez ensoleillé et  
chaud, mais devenant orageux principale-  
ment au nord et dans les Alpes. (ATS)

LA LIBERTÉ

Quotidien fribourgeois du matin  
Editeur et imprimeur:  
Imprimerie et Librairies St-Paul SA  
1700 Fribourg  
Rédacteur en chef: François Gross  
**Administration:**  
Bureau des abonnements «LA LIBERTÉ»  
1700 Fribourg, boulevard de Pérolles 42  
☎ 037/82 31 21 Chèques postaux 17-54  
**Tarif des abonnements:**

	3 mois	6 mois	12 mois
Suisse	44.-	87.-	170.-
Etranger	86.-	168.-	305.-

Téléphone 037/82 31 71  
Télex 942 280  
**Régie des annonces:**  
Publicitas SA, rue de la Banque 2  
1700 Fribourg ☎ 037/81 41 81  
Chèques postaux 17-50 Télex 942 280

PUBLICITE

M 60 ans  
d'une idée jeune.

Roses  
div. variétés,  
40-45 cm  
le bouquet  
de 9 roses

4.50

économies  
actives

MIGROS

Ouvrez l'œil!  
Le nouveau  
programme 85/86  
est dans votre  
boîte aux lettres

Rue François-Guillimann 2  
1700 Fribourg  
037/22 70 22

école-club  
migros

A L'AGENDA

MUSÉES

- Fribourg - Musée d'art et d'histoire:**  
mardi-dimanche, de 10-18 h. Jeudi égale-  
ment de 20-22 h. Exposition «Les chefs-  
d'œuvre du couvent des Cordeliers» et  
«Triennale internationale de la photogra-  
phie TIP 85».
- Fribourg - Triennale internationale de la  
photographie TIP 85:** de mardi-dimanche,  
de 10-18 h. Jeudi également jusqu'à 22 h.  
**Belluard:** hommage à la photographie  
professionnelle suisse.  
**Les Remparts:** photos retenues par le  
jury.  
**Musée d'art et d'histoire:** lauréats de la  
TIP 85, Magnum Concerts, Sélection 2,  
Polaroid, collection d'appareils du Kodak  
Patent Museum.

**Hôpital des Bourgeois:** spectacle audio-  
visuel, «Les 4 éléments».  
**Fribourg - Musée d'histoire naturelle:**  
tous les jours, de 14-18 h. Le matin pour les  
écoles. Exposition «Champignons - Pil-  
ze».

**Fribourg - Musée suisse de la marionnet-  
te:** vendredi, samedi, dimanche, de 14-18 h.  
et sur demande pour les groupes dès  
25 pers. (☎ 22 85 13).  
**Bulle - Musée grüerien:** de mardi-same-  
di, de 10-12 h. et 14-17 h. Dimanche et  
jours fériés, de 14-17 h. Expo. «Papiers  
découpés», 90 artistes, 400 découpages.  
**Gruyères - Château:** tous les jours, de  
9-12 h. et 13-17 h. Exposition «Ferrenerie  
gothiques».

**Morat - Musée historique:** mardi-diman-  
che, de 10-12 h. et 13 h. 30-18 h. Exposition  
«Les cadets de Morat», plus diarama sur la  
bataille de Morat.  
**Tavel - Musée singinois:** mardi, samedi,  
dimanche, de 14-18 h. Exposition «Prozes-  
sion im Sensebezirk».  
**Romont - Musée du vitrail:** mardi-diman-  
che, de 10-12 h. et 14-18 h. Expo. «Image du  
vitrail allemand, collection Oidtmann».

**Salavaux - Château:** tous les jours, de  
10-18 h. Mémoire Albert-Schweitzer, le  
plus grand carillon d'Europe.  
**Estavayer-le-Lac - Musée folklorique:**  
mardi-dimanche, de 9-11 h. et 14-16 h.  
Expo. de lanternes CFF, grenouilles natura-  
lisées, découpées lacustres.  
**Estavayer-le-Lac - Château:** lundi-ven-  
dredi, de 15-20 h. Samedi, dimanche, de  
11-13 h. et 16-20 h. Expo «Hommage à  
Henry Sterroz, artistes fribourgeois, 1901-  
1981».

**Avenches - Musée de la naissance de  
l'aviation suisse:** de mercredi-dimanche, de  
14-16 h.  
**Avenches - Musée romain:** tous les jours,  
de 9-12 h. et 13-17 h.  
**Avenches - Haras fédéral:** de 8-11 h. 30  
et 14-18 h. Elevage de 400 chevaux. Fermé  
les jours fériés.

GALERIES

- Fribourg - Galerie Mara:** jeudi, vendredi,  
de 19-21 h. Samedi, dimanche, de 16-19 h.  
Exposition «Tapisseries égyptiennes».
- Fribourg - Galerie Artcurial:** sur rendez-  
vous (☎ 28 48 77), exposition d'art d'Artcuri-  
al.
- Fribourg - Galerie La Margelle:** lundi  
14-18 h., mardi-vendredi, de 10-12 h. et  
14-18 h. Samedi, de 10-12 h. et 14-16 h.  
Expo. d'antiquités et d'objets anciens.  
**Essert/Le Mouret - Château de La Rie-  
dera:** mercredi-samedi, de 10-18 h. Exposi-  
tion d'antiquités et de décorations.  
**Avry - Galerie Avry-Art:** lundi-vendredi,  
de 9-20 h. Samedi, de 9-17 h. Exposition  
«Morina Faik, peintures», jusqu'au  
29 août.

CARNET QUOTIDIEN

Mercredi 21 août  
34<sup>e</sup> semaine. 233<sup>e</sup> jour. Restent 132 jours.  
**Liturgie:** de la fête. Juges 9, 6-15: «Vous  
avez dit: «Qu'un roi règne sur nous», alors  
que le Seigneur est votre roi». Matthieu 20,  
1-16: «Me regardes-tu d'un œil mauvais  
parce que je suis bon?»  
Fêtes à souhaiter: Pie X, Grâce.  
**FRIBOURG**  
**Alpha.** - Birdy: 16 ans.  
**Capitole.** - Joyeuses Pâques: 10 ans.  
**Corso.** - Dangerusement vôtres: 12 ans.  
**Eden.** - Starman: 12 ans.  
**Rex.** - 1. La forêt d'émeraude: 23 ans. - 2.  
Pink Floyd - The wall: 16 ans. - 3. Portés  
disparus: 16 ans.  
**Studio.** - La flic chez les poulets: 18 ans. -  
Woman in love: 20 ans.  
**Bulle**  
Lux. - Mission Ninja: 18 ans.

GAGNÉ!

SPORT-TOTO

Liste des gains du concours N° 33:

	Fr.
3 gagn. avec 13 points	12 661.95
69 gagn. avec 12 points	550.50
1058 gagn. avec 11 points	35.90
7620 gagn. avec 10 points	5.—

TOTO-X

Liste des gains du concours N° 33:

	Fr.
1 gagn. avec 6 N <sup>os</sup>	391 599.10
12 gagn. avec 5 N <sup>os</sup>	
+ le N <sup>o</sup> compl.	3 181.90
124 gagn. avec 5 N <sup>os</sup>	476.10
4 038 gagn. avec 4 N <sup>os</sup>	10.95
38 202 gagn. avec 3 N <sup>os</sup>	2.30

LOTÉRIE A NUMÉROS

Liste des gains du tirage N° 33:

	Fr.
7 gagn. avec 5 N <sup>os</sup>	
+ le N <sup>o</sup> compl.	42 857.15
96 gagn. avec 5 N <sup>os</sup>	7 996.45
5 999 gagn. avec 4 N <sup>os</sup>	50.—
109 667 gagn. avec 3 N <sup>os</sup>	5.—
Somme approximative du 1 <sup>er</sup> rang au prochain concours	1 300 000.—

PARI MUTUEL ROMAND

Les rapports de la course française de Deauville:

Trio:	Fr.
Ordre pas réussi, cagnotte	2 570.—
Ordre différent	1 713.25

Quarto:	
Ordre pas réussi, cagnotte	600.—
Ordre différent pas réussi cagnotte	257.—

Quinto:	
Pas réussi, cagnotte	12 165.15

Loto:	
7 points	160.15
6 points	18.20
5 points	3.45

Les rapports:

Trio:	Fr.
Dans l'ordre	1 120.80
Ordre différent	55.30

Quarto:	
Dans l'ordre	2 026.40
Ordre différent	39.70

Quinto:	
Pas réussi, cagnotte	11 964.95

Loto:	
7 points	128.40
6 points	2.—
5 points pas réussi, cagnotte	128.55

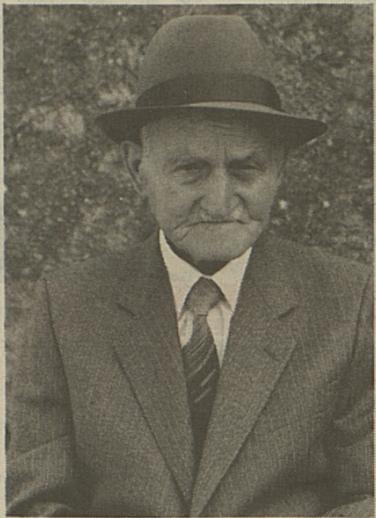
Les rapports de la course suisse de Dielsdorf:

Trio:	Fr.
Ordre pas réussi, cagnotte	1 428.95
Ordre différent	124.25
Couplé	20.70

Quarto:	
Ordre pas réussi, cagnotte	2 823.85
Ordre différent pas réussi, cagnotte	600.90
Triplé	34.60

NOS FÉLICITATIONS

Orsonnens  
Nonagénaire



M. Joseph Bérard, qui passe une heureuse retraite au domicile de son fils Gaston, à la «Ferme du Pensionnat», à Orsonnens, a été fêté à l'occasion de son nonantième anniversaire. Les vœux de la population lui ont été apportés par une délégation du Conseil communal. Fait très rare, l'an dernier déjà, on a fêté le 90<sup>e</sup> anniversaire de son épouse, M<sup>me</sup> Rosalie Bérard, née Papaux. (Lib.)

GLÂNE

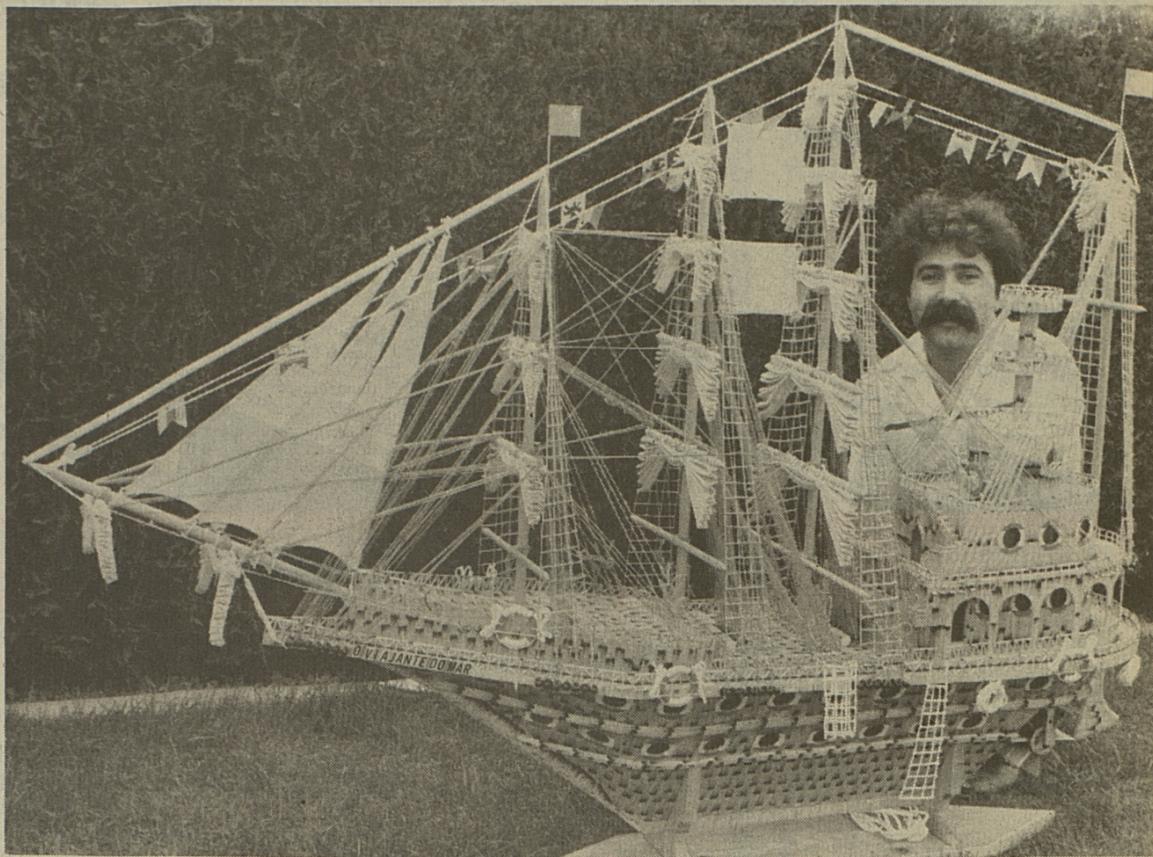
Grangettes  
Le postier s'en va



Enfant du village, le postier de Grangettes a pris sa retraite le 31 juillet 1985 après avoir, pendant 40 ans, porté le courrier aux habitants de Grangettes et de La Neirigue. Maurice Perroud a été fêté au soir du 1<sup>er</sup> août par les autorités des deux communes qui s'étaient réunies à cette fin. (mpd)

EN BREF

● **Fribourg: transports en commun et matches de hockey.** – C'est demain soir, jeudi 22 août, à la patinoire communale de Saint-Léonard que commence la saison de hockey sur glace. Le HC Fribourg Gottéron y disputera des matches les 22, 27 et 31 août. A cette occasion, les Transports en commun de la ville rappellent qu'ils organisent des courses spéciales au départ du centre ville pour Saint-Léonard. (Lib.)



Abel de Sousa Santos entre les cordages de son navire.

(Lib./Alain Wicht)

Grolley: les loisirs d'un saisonnier portugais  
**Allumettes en bateau**

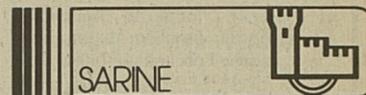
Sans plan ni dessin, mais avec patience et imagination, Abel de Sousa Santos, un Portugais domicilié à Grolley, a réalisé une petite merveille. Il a construit un bateau, sorte de caravelle miniature, à l'aide de... 37 000 allumettes. Depuis deux ans et demi qu'il y consacre ses loisirs, Abel totalise aujourd'hui 1030 heures de travail passées sur ce chantier, dans sa chambre. L'œuvre est achevée. L'artisan voudrait la parfaire en équipant son bateau de quatre canots de sauvetage, conçus dans le même style.

Abel de Sousa Santos est saisonnier. Cimentier, il travaille en Suisse depuis cinq ans. En dehors de son travail, il ne sort pas, raconte sa logeuse. Depuis plus de deux ans, il voue son temps libre à sa caravelle, qu'il espère ramener un jour au Portugal.

La construction du «Voyageur des mers», ainsi baptisé par Abel, a surtout nécessité des allumettes, carrées et plus ou moins longues. Mais encore? Trois litres de colle, 280 mètres de ficelle brute, 70 mètres de ficelle blanche (cordages), quelques mètres de tissu (voiles), 137 rondelles et 149 vis en métal, 91 pions style jeu de société (fixation des cordages et de voiles).

Le détail

Dans sa plus grande longueur, «Voyageur des mers» mesure 1,9 mètre, tandis que sa largeur est de 1,55 mètre. Abel a travaillé avec soin et minutie. Le détail, ça le connaît. Le navire à quatre mâts compte 20 voiles, 7 portes, 63 hublots, 102 escaliers, sans oublier les 6 bouées et les 2 lampes fixées à l'intérieur. Le soir dans sa



chambre, Abel les allume. A travers les hublots, elles illuminent l'embarcation. Cela est, paraît-il, très beau.

Au sommet du grand mât, le constructeur a planté le drapeau portugais. Il l'a entouré du drapeau suisse et des 23 drapeaux cantonaux, qu'il n'a eu aucune peine à trouver dans le commerce. Mais alors, qu'est-ce qu'il a dû courir les magasins avant de trouver le pavillon portugais. Le principal! comme dit Abel. MCC

● **Rossens fête son curé.** – C'est jeudi dernier, en la fête de l'Assomption, que la population de Rossens a tenu à témoigner sa reconnaissance à son curé, l'abbé Georges Chardonnens. Nommé curé de Charmey, le curé fut durant 21 ans le responsable spirituel de la communauté paroissiale de Rossens. Une messe concélébrée par les quatre prêtres du secteur, ainsi que par le Père Roche, un ami de la paroisse, un apéritif, agrémenté des productions de la fanfare et du chœur mixte, puis un banquet, permirent à la population et à ses autorités d'adresser au curé Chardonnens les sentiments de gratitude. Ce fut aussi l'occasion de faire connaissance avec les nouveaux responsables de la paroisse, les abbés Page, Pittet et Roulin. (Lib.)

BOÎTE AUX LETTRES

TIP: trop cher pour les enfants

Monsieur le rédacteur,  
Un après-midi plus ou moins pluvieux, nous avons visité la TIP avec les enfants. En payant l'entrée au Belluard, nous avons été étonnés qu'il n'y ait pas de billet spécial pour les enfants. Ces derniers se retrouvent en effet sur le billet en compagnie des apprentis/étudiants/militaires/AVS et paient 7 fr. 50 leur billet dès l'âge de six ans. Je trouve ce prix exagéré, en ce sens qu'un étudiant peut admirer certaines

photos avec un regard d'enfant, mais pour un enfant, avoir le regard d'un étudiant de quinze-vingt ans me paraît quelque peu ardu! Alors, que les organisateurs se souviennent de l'enfant qu'ils étaient et, pour la prochaine, qu'ils y pensent.

Simone Bochud

(Les textes publiés sous cette rubrique ne reflètent pas forcément l'avis de la rédaction.)

**LA LIBERTÉ**  
dans la Glâne  
**Monique Peytregnet**  
1699 La Joux  
☎ 037/55 14 69

**NEUE SPRACHSCHULE**  
**NOUVELLE ÉCOLE DE LANGUES**

- Cours pour débutants: dès le 23 septembre ●
- Cours pour avancés et cours de diplôme: Entrée tout de suite possible: leçon d'essai GRATUITE ●
- Seulement de 5 à 9 élèves par classe ●

Anglais    Espagnol    Italien  
Allemand    Français    Schwyzertütsch

**1700 FRIBOURG**    Rue de Romont 20  
☎ 037/22 58 88  
(10 h.-12 h. ou 13 h. 30-18 h. 30)

En souscrivant dès ce jour un abonnement à

**LA LIBERTÉ**

**vous gagnez un mois gratuit**

Le soussigné souscrit un abonnement à «LA LIBERTÉ» dès ce jour jusqu'au 31 décembre au prix de **Fr. 50.—**

Nom: ..... Prénom: .....

Rue: ..... N°: .....

Localité: ..... N° postal: .....

Date: ..... Signature: .....

Cette offre est valable jusqu'au 31 août uniquement et au moyen de ce coupon.

A retourner à: «LA LIBERTÉ», Pérolles 42, 1700 Fribourg

# OFFRES D'EMPLOI

Romont 1985 ? ... Bienvenue à notre consultation, chaque jeudi dès 17 h., Grand-Rue 9 - 037/52 2001

Pour plusieurs entreprises de la Glâne et de la Gruyère, nous cherchons

**MENUISIERS**  
**ÉBÉNISTES**  
**CHARPENTIERS**

Postes temporaires ou stables.  
Pour tous renseignements, appelez-nous ou passez à notre bureau

**idealjob**  
Conseils en personnel  
029/2 31 15  
5, av. de la Gare  
1630 Bulle

Pour une petite entreprise en plein essor de la région de Bulle, nous cherchons tout de suite

**JEUNE SECRÉTAIRE DE DIRECTION**  
**FR-ALL.**

Travail très varié au sein d'une équipe jeune et dynamique.  
Contactez sans tarder notre bureau ou faites-nous parvenir vos offres.

**idealjob**  
Conseils en personnel  
029/2 31 15  
5, av. de la Gare  
1630 Bulle

De nombreux postes intéressants sont à repouvoir auprès de divers clients. Nous cherchons

**MÉCANICIENS**  
de précision, en mécanique générale, tourneurs, fraiseurs, monteurs.

Postes stables ou temporaires.  
Entrée immédiate ou à convenir.  
Contactez-nous sans tarder!

**idealjob**  
Conseils en personnel  
029/2 31 15  
5, av. de la Gare  
1630 Bulle

## Offre jubilé Migros No 34

M 60 ans d'une idée jeune.



Total  
Le produit de lessive à multi-températures le plus apprécié.

Total compact granulé  
La nouvelle mesure pour une lessive d'une propreté «total»: même force de lavage avec volume compact.

(21.8.-3.9.)  
**Total et Total compact granulé**  
au prix «jubilé» de **9.6 kg**  
(1 kg = 1.50) ~~1380~~

**Auberge de l'Etoile, Courtion**  
cherche pour la Bénichon les 7 et 8 septembre

**EXTRA, BARMAID, DAME POUR LA CUISINE**

☎ 037/45 11 74 17-81136

**Tea-Room Romantic, Fribourg**  
cherche

**SERVEUSE**

entrée tout de suite ou à convenir,  
☎ 037/24 60 37, le matin. 17-67

Entreprise de construction de la place de Fribourg, cherche de toute urgence

**GRUTIERES EXPÉRIMENTÉS**

Postes stables pour personnes compétentes.  
Prestations sociales modernes.  
Salaire à discuter.  
☎ 037/23 10 40 17-2414

Nous engageons pour entrée tout de suite ou à convenir

**ferblantier-installateur**

Nous offrons:  
- place stable  
- travail indépendant

Se présenter ou téléphoner: J. Fischer, rue des Epouses 68, 1700 Fribourg. ☎ 037/22 39 72

### Kiwi de Nouvelle-Zélande

Offre spéciale du 21.8 au 24.8

la pièce **- .60**

### Cervelas géants

Offre spéciale du 21.8 au 27.8

1 paire 340 g **3.- 240**  
(100 g = -70,6)



### Ramequins surgelés

Offre spéciale du 21.8 au 27.8

4 tartellettes 280 g **250 2.-**  
(100 g = -71,4)

### Biscuits complets Blévita et Blévita au sésame -50 de moins

Offre spéciale du 21.8 au 27.8

Exemple: Blévita 285 g **250 2.-**  
(100 g = -70,2)

### Autres offres spéciales:

- Multipack du 21.8 au 27.8  
**Tablettes de chocolat pour Madame et pour Monsieur**  
100 g ~~1.40~~ **1.10**  
Dès 2 tablettes au choix
- Offre spéciale du 21.8 au 24.8  
**Tresse russe**  
450 g ~~4x 3.-~~ (100 g = -66,7)
- Offre spéciale jusqu'au 27.8  
**Toutes les crèmes glacées (90 g) et les Ice-Joghurts (100 g)**  
le gobelet ~~1x -~~ **.80**
- Offre spéciale du 21.8 au 27.8  
**Lido Fromage frais double-crème**  
80 g ~~1.95~~ **1.20** (100 g = 1.50)

### Biscottes suédoises

Offre spéciale du 21.8 au 27.8

225 g **190 150**  
(100 g = -66,7)

### Exelcat pour les chats 195 g -.20 de moins 400 g -.30 de moins

Multipack du 21.8 au 27.8

Exemple: au bœuf 400 g **140 110**  
(100 g = -27,5)  
Dès 2 boîtes au choix

### Pour tout, pour laver et nettoyer

Multipack du 21.8 au 27.8

1 kg **280 240**  
Dès 2 bouteilles

**Réductions de prix**

Jus d'orange ancien nouveau  
brique 1 litre 1.70 1.50  
Nectare d'orange  
brique 1 litre 1.20 1.-

Notre client, une entreprise de Fribourg, nous demande

**DESSINATEUR EN GÉNIE CIVIL ET BÉTON ARMÉ**

Nous souhaitons:  
- excellente formation professionnelle  
- travailler de façon indépendante  
- ayant le sens des responsabilités.

Nous offrons:  
- travail intéressant et varié  
- ambiance agréable dans le cadre d'une petite équipe  
- très bonnes prestations sociales  
- salaire à discuter.  
Entrée immédiate ou à convenir.  
Contacter M. Cramatte.

**idealjob**  
Conseils en personnel  
037 / 22 50 13  
2, boulevard Pérolles  
1701 Fribourg

**MIGROS**  
60 ans d'une idée jeune

EMPLOIS

# branche

25 ANS  
**MANPOWER**  
**JEUNES PROFESSIONNELS**



Vous terminez votre apprentissage, avant de vous fixer, ou de faire votre école de recrues, vous désirez travailler dans une ou plusieurs entreprises dans le canton de Fribourg ou en Suisse.

Contactez-nous, nous en parlerons ensemble  
Claudia Parli  
Maria Pizzolante  
Cyrille Schaefer

1700 Fribourg, 18, rue St-Pierre / 037/22 50 33



**Hôtel du Bœuf à Guin**

cherche pour le 15 septembre 1985

**fillette de buffet/ dame**

17 - 24 h.  
Mardi fermé,  
☎ 037/43 12 88

**Auberge du Lavapesson, Granges-Paccot** cherche tout de suite ou date à convenir

**UNE JEUNE FILLE**

pour le buffet.  
Se présenter ou téléphoner au ☎ 037/26 16 84

17-81086

Bureau d'études techniques en chauffage, ventilation et sanitaire cherche un jeune

**DESSINATEUR EN CHAUFFAGE ou SANITAIRE**

Travail intéressant et indépendant au sein d'une petite équipe.

Entrée immédiate ou à convenir.

Lieu de travail à Bulle.

Prendre contact avec:

**Intertechnic Engineering, route de la Gruyère 16, 1723 Marly, ☎ 037/46 46 06**

*temporis*

Rue de Lausanne 91 (imm. Plaza)

Nous cherchons pour divers clients:

- PEINTRES
- MENUISIERS
- ÉBÉNISTES
- MONTEURS ÉLECTRICIENS
- FERBLANTIERS
- MONT. CHAUFF.
- INST. SANITAIRES

Très bonnes conditions.

M. Fasel se tient à votre disposition au

**037/22 23 26**



engage

**UN PÂTISSIER (CFC)**

pour le 1<sup>er</sup> octobre 1985.

Age minimum 21 ans.

**Nous offrons:**

- bon salaire;
- 44 h. par semaine;
- 4 semaines de vacances;
- rabais sur les achats, etc.

Se présenter à M. B. Koller, directeur, Hypermarché Jumbo SA, 1752 Villars-sur-Glâne, ☎ 037/82 11 91

**NEUCHÂTEL-EST**

Entreprise commerciale de moyenne grandeur et solidement établie, offre poste de

**COMPTABLE**

- emploi stable et à responsabilités grandissantes;
- équipement de gestion moderne.

**AIDE-COMPTABLE**

- travaux de comptabilité, de bureau et de secrétariat.

La préférence sera donnée à un(e) candidat(e) suisse, âge idéal: 30-40 ans, si possible bilingue (allemand-français).

Il sera répondu à toute offre manuscrite avec curriculum vitae, copies de certificats et références envoyée sous chiffre M 28-038082, à Publicitas, 2001 Neuchâtel.

Poste fixe

**SECRETÉAIRE**

**français-anglais.** 1 à 2 ans d'expérience, pour région Morat. Libre tout de suite.

Suzanne Bertolini attend vos appels au ☎ 037/22 50 13 17-2414

Cherchons tout de suite ou à convenir

**2 OUVRIERS BOUCHERS**

**qualifiés**

Semaine de 5 jours.

S'adresser à: Boucherie-Charcuterie Léon Ayer SA, route du Jura 14A, 1700 Fribourg, ☎ 037/26 28 57

17-81134

Petite entreprise de la Gruyère engage

**peintre en bâtiment**

capable de travailler seul, pour une durée de 2 mois environ. Entrée immédiate.

☎ 029/2 31 14.

17-2414

Restaurant cherche

**GARÇON**

pour travaux de cuisine et de maison.

**Sans permis exclus**

☎ 037/45 11 52

81-270

Nous cherchons pour date à convenir, gentille, aimable

**sommelière**

2 horaires, débutante mise au courant;

ainsi qu'une

**fillette de cuisine**

S'adresser à: Fam. H. Rappo-Brügger, Restaurant zum Jäger, 1711 Plässelb, ☎ 037/39 11 62

17-1700



**Monteurs électriciens  
Monteurs ventilations  
Peintres en bâtiment  
Maçons-coffreurs**

**pm**  
pro montage sa

Je cherche **jeune fille**

pour aider au magasin et au ménage. Nourrie, logée. Congé mardi après midi et dimanche.

S'adresser Boulangerie R. Crausaz ☎ 037/37 12 13

**Dessinateur architecte expérimenté**

**CHERCHE PLACE**

région Fribourg.

Ecrire sous chiffre C 17 - 303554 Publicitas, 1701 Fribourg.

Café à Bulle cherche

**SERVEUSE**

4 à 5 jours par semaine,

☎ 029/2 37 53

17-13700

**ICI**

votre annonce aurait été lue par près de **90 000** personnes.

Cherche

**coiffeuse**

avec expérience.

1<sup>er</sup> octobre ou à convenir.

☎ 037/33 11 33

17-81176

Protection, effraction, incendie, le dispositif de sécurité remportant le plus grand succès en Europe. Nous cherchons

**agents régionaux**

pour territoires protégés, activité à plein temps ou complémentaire. Formation assurée. Fonds propres indispensables.

Ecrire à INESA, CP 17, 1618 Châtel-St-Denis.

Poste fixe.

**SECRETÉAIRE**

langue maternelle allemande, anglais niveau proficiency pour le département vente-marketing.

Appelez vite Suzanne Bertolini au ☎ 037/22 50 13

17-2414

On demande

**jeune ouvrier boulanger-pâtissier**

entrée tout de suite ou à convenir, ainsi qu'un

**apprenti**

**boulanger-pâtissier**

**Boulangerie-Pâtisserie Tea-Room Au Carillon A. Repond Grand-Rue 39, Bulle ☎ 029/2 71 94**

17-12083

**LA VILLE DE FRIBOURG**

engage, pour le recensement fédéral des entreprises, soit pour une durée de 3 à 6 mois, dès le 1<sup>er</sup> octobre 1985.

**un(e) employé(e) de bureau**

si possible possédant quelques notions d'informatique (prise de données).

Les intéressés voudront bien adresser leur candidature au

Secrétariat de Ville, Maison de Ville 1700 Fribourg

jusqu'au 14 septembre 1985.

17-1006



**ideal job romont? pour un emploi... ☎ 037/52 20 01**

Pour tous renseignements n'hésitez pas à nous téléphoner. Qu'il s'agisse d'emplois ou de recherches de personnel, notre consultation de Romont vous est ouverte, tous les jeudis, de 17 h. à 20 h., Grand-Rue 9, (salle auto-école Surchat). Entrée libre. Gratuité et discrétion assurées.

**ideal:job**  
Conseils en personnel  
☎ 037/52 20 01  
Grand-Rue 9  
1680 Romont

■ ■ ■ Nous cherchons tout de suite ou pour date à convenir

**MENUISIERS QUALIFIÉS OU ÉBÉNISTES**

pour places stables.

■ ■ ■ Conditions d'engagement actuelles. Tâches intéressantes.

Franke SA  
Usine de Romont  
CH - 1680  
Romont/Suisse



Eviens  
Cuisines + salles de bains  
Equipements pour cuisines professionnelles, industrie

La Maillarde  
☎ 037/52 33 03-04

■ Technique ■ Qualité ■ Design

17-309

*Mario Betti*

BIJOUTERIE, JOAILLERIE, HORLOGERIE

cherche pour sa boutique dans une grande surface de la place à Fribourg,

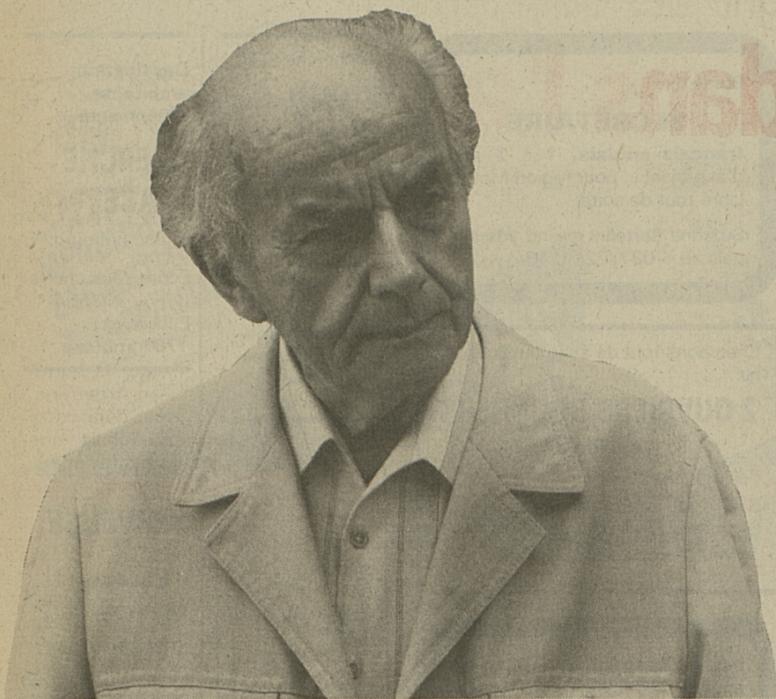
**VENDEUSE EXPÉRIMENTÉE RESPONSABLE BILINGUE**

Entrée: début septembre.

Faire offre avec photo et curriculum vitae, à **BETTI MARIO, CP 15, 1510 MOUDON**

Fribourg





(Lib./Mayard)



Benedikt Rast et le Pays de Fribourg

# Un demi-siècle d'amour

Sacré bonhomme que Benedikt Rast! Après 51 années passées à Fribourg comme photographe, il n'a pas d'anecdotes à mettre sous la plume du journaliste... Plutôt, il ne veut pas s'attarder sur des événements qu'il juge futiles. La vérité de son art est ailleurs. Dans les rapports intimes qu'il entretient avec le Pays de Fribourg et ses hommes. La fermeture de son atelier-magasin de la rue de Lausanne, le 31 juillet dernier, n'a pas mis fin à l'idylle. A 80 ans, Benedikt Rast a gardé l'œil vif. S'il a mis la clé sous le paillason, il n'a pas pour autant remis son labo et ses appareils.

Pour embrasser la profession de photographe à l'aube des années 20, il fallait être un mordu. Benedikt Rast l'était, même si « le métier nourrissait à peine son homme ». Après un apprentissage à Weinfelden (TG), des stages de perfectionnement à l'étranger et un séjour bernois, il a débarqué à Fribourg en 1934. Ce fut le coup de foudre!

« C'est un canton fantastique. On y rencontre toutes les merveilles du monde ». Charmeur Benedikt Rast? Pas le moins du monde. Dans ses volumineuses archives, Fribourg occupe effectivement une place de choix. Quoi de plus logique pour un passionné d'art sacré, d'architecture et de nature. Combien d'heures passées à l'ombre de la cathédrale, dans la fraîcheur de la Vieille-Ville ou au cœur du paysage grüerien. « Ce sont des sujets qui se prêtent à la recherche. Une sculpture, on a tout un jour pour l'approcher. Dans le reportage, tout va trop vite ».

Ceux qui ont défilé dans l'atelier de l'avenue de la Gare, puis de la rue de Lausanne savent avec quelle minutie Benedikt Rast accomplit son travail. « L'être humain? C'est le plus beau des sujets à photographier. Mais, l'art du portrait est difficile. Il s'agit de rendre avec fidélité la vie intérieure du modèle ».

Au passage, le photographe octogénaire ne manque pas de lever le chapeau à ses « frères de la technique ». Les progrès fondamentaux réalisés dans les

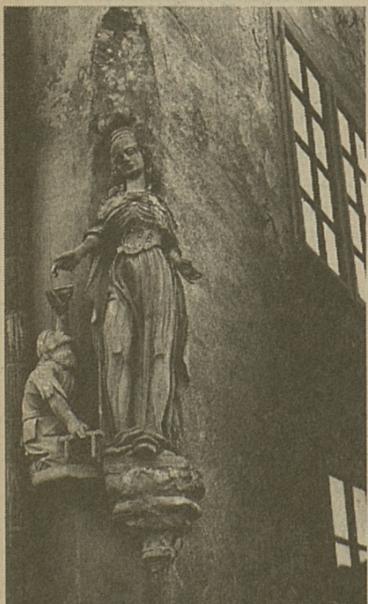


optiques, l'accroissement de la sensibilité des films et la réduction des formats sont autant d'éléments qui sont venus faciliter son travail. Benedikt Rast se souvient de sa première caméra. Elle était en bois; la plaque sensible présentait un format de 18 x 24 centimètres. Qu'on était loin des films 24 x 36 (millimètres) d'aujourd'hui!

Le bon vieux temps, Benedikt Rast ne connaît pas... Résolument tourné vers l'avenir, il a continuellement modernisé son matériel. « C'est impor-

tant que les photographes n'aient pas mis les pieds contre les murs à l'apparition des premiers progrès ». Seule l'arrivée de la couleur l'a quelque peu déconcerté. « Au début, je me suis montré très prudent. Aujourd'hui, je ne peux pas dire que je préfère le noir et blanc à la couleur. Tout dépend des sujets ».

Benedikt Rast a tiré un trait sous son activité professionnelle. Il restera néanmoins fidèle à la photographie et à Fribourg. On ne laisse pas tomber ses amantes à 80 ans... **BG**



# Ce soir, le meeting international de Zurich placé sous le signe des superlatifs

## Avec du record du monde dans l'air

Le meeting international de Zurich sera une nouvelle fois, mercredi soir au Letzigrund, placé sous le signe des superlatifs. Comme d'habitude dans ce genre de manifestation, il n'est pas certain que la superparticipation aboutira à de superperformances. On peut cependant le penser car, dans presque toutes les disciplines, Res Brügger, l'organisateur, est parvenu à réunir ce qui se fait de mieux actuellement.

### ATHLÉTISME



Le budget de la réunion tourne autour de 1,7 million. Plus de la moitié de cette somme est prévue pour les athlètes (frais de déplacement, primes et hébergement). Mais on n'a rien sans rien et Res Brügger l'a compris depuis longtemps.

Il a une fois de plus mis le prix, ce qui lui permettra de présenter aux spectateurs du Letzigrund et aux téléspectateurs un programme particulièrement riche, qualitativement et quantitativement. De 17 h. 30 à 23 h., le spectacle sera permanent avec un total de 33 épreuves (un record pour Zurich) dont 19 compteront pour le Grand Prix.

### Toutes les épreuves un sommet!

Difficile de prévoir quels seront les points culminants du meeting. Toutes les épreuves ou presque peuvent constituer un sommet: sur 100 et 200 m, Carl Lewis sera aux prises avec les meilleurs spécialistes de l'Est et de l'Ouest, le 400 m sera une véritable revanche des championnats du monde, le 800 m opposera Cruz et Cram et il y aura du record du monde dans l'air, comme sur 1500 m avec Sebastian Coe et sur le mile avec Said Aouita. Participation exceptionnelle aussi sur 5000 m avec l'époustouflant Alberto Cova en tête de liste. Le 110 m haies verra par ailleurs la rentrée de Greg Foster alors que, dans les concours, le saut en hauteur, le triple saut et le poids retiendront tout particulièrement l'attention.

Comme les épreuves féminines n'auront rien à envier à celles des hommes, il ne devrait guère y avoir de moments creux au Letzigrund.

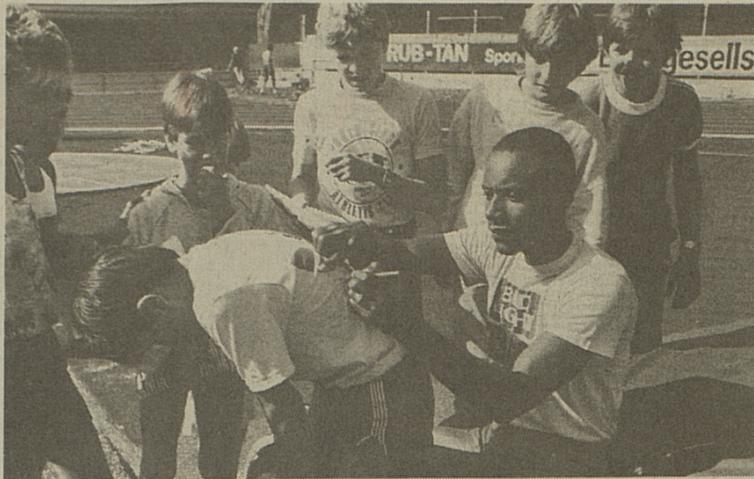
### Les meilleurs Suisses aussi

Res Brügger n'a bien sûr pas oublié les Suisses et les meilleurs seront de la

partie, emmenés par Markus Ryffel, Pierre Délèze, Peter Wirz, Roland Dählhäuser, Cornelia Bürki, Rita Heggli et Ursula Stäheli. Ancien lanceur de poids, l'organisateur a offert à Werner Günthor une concurrence de choix avec Remigius Machura, Udo Beyer, Ulf Timmermann, Alessandro Andrei, Dave Laut et Brian Oldfield. De quoi l'inciter à se surpasser et lui permettre de battre une nouvelle fois son record, porté à 21m26 vendredi dernier à Berne.

### Le programme

- 17 h. 30: 800 m dames (1<sup>re</sup> série).
- 17 h. 40: 5000 m messieurs (1<sup>re</sup> série).
- 18 h.: 100 m dames (séries).
- 18 h. 15: 800 m messieurs (1<sup>re</sup> série).
- 18 h. 25: 100 m messieurs (séries) et perche.
- 18 h. 40: 400 m messieurs (1<sup>re</sup> série).
- 18 h. 45: 1500 m messieurs (1<sup>re</sup> série).
- 18 h. 50: 110 m haies (1<sup>re</sup> série).
- 19 h.: relais des écoliers du LC Zurich.
- 19 h. 10: 100 m haies (1<sup>re</sup> série).
- 19 h. 15: concert et présentation des vedettes.
- 19 h. 50: triple saut, hauteur messieurs et disque messieurs.
- 20 h.: 100 m dames (finale).
- 20 h. 10: 400 m messieurs (2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> séries).
- 20 h. 20: 100 m messieurs (finale).
- 20 h. 30: mile dames et poids dames.
- 20 h. 40: 400 m haies dames.
- 20 h. 50: mile messieurs.
- 21 h. 05: 400 m haies messieurs.
- 21 h. 15: 800 m messieurs, longueur dames, poids messieurs, javelot messieurs.
- 21 h. 15: 800 m dames.
- 21 h. 35: 200 m messieurs (2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> séries).
- 21 h. 50: 1500 m messieurs.
- 22 h.: 200 m dames.
- 22 h. 15: 100 m haies.
- 22 h. 25: 110 m haies.
- 22 h. 35: 5000 m messieurs.



La présence d'athlètes de renom suscite un engouement particulier dans l'enceinte du stade du Letzigrund à Zurich. Ainsi, le sprinter Calvin Smith signe moult autographes. (Keystone)

### LES CHAMPIONNATS RÉGIONAUX À YVERDON



## Un titre pour Hofstetter et un record pour M. Sigg

Les championnats régionaux d'athlétisme n'ont pas attiré la grande foule le week-end dernier à Yverdon. Mal placés dans la saison, ils n'intéressent guère les athlètes de premier plan, si bien qu'on nota de nombreuses absences. Il en allait de même du côté fribourgeois où on dénombre une dizaine de médailles seulement et un seul titre (Hofstetter au disque), alors que Martine Sigg battait son record fribourgeois du 400 m haies.

Chez les messieurs, la meilleure performance est une nouvelle fois l'œuvre de Norbert Hofstetter, vainqueur du lancer du disque avec un bon jet de 50 m 08 et deuxième du lancer du poids derrière le Neuchâtelois Beuchat avec 14 m 57. Les trois autres médailles sont obtenues par Rolf Rolli de Chiètres (maintenant à Länggasse, Berne) 2<sup>e</sup> au saut en hauteur avec un bond de 2 m, Marius Hasler 3<sup>e</sup> du 5000 m en 14'39"86 derrière Schweikhart et Kolbe qui le devancèrent dans la dernière ligne droite, et Jean-Claude Perroud du CA Fribourg 3<sup>e</sup> du 1500 m en 4'01"80. On peut encore relever la 4<sup>e</sup> place de Claude Favre du CAF (maintenant au



Stefan Waeber, ici lors des éliminatoires du 200 m, est monté deux fois sur le podium à Yverdon. (Allenspach)

Lausanne Sports) sur 400 m en 50"43 (50"08 en série), la 6<sup>e</sup> de Bernard Gross du CAF au triple saut avec 12 m 52, la 7<sup>e</sup> de Rolf Lauper de Guin sur 5000 m en 15'20"72, la 8<sup>e</sup> de Beat Repond de Guin sur 800 m en 1'58"02 (1'55"17 en série) et la 9<sup>e</sup> de Marius Repond de Guin en hauteur avec 1 m 90. Les autres Fribourgeois ont dû se contenter de rangs plus éloignés ou n'ont pas passé le cap des éliminatoires.

### 71 centièmes de mieux

Chez les dames, la meilleure performance est incontestablement l'œuvre de la Gruérienne Martine Sigg. Deuxième du 400 m haies derrière la Lausannoise Anita Protti, 4<sup>e</sup> des championnats suisses, elle a été créditée de 63"15, améliorant de 71 centièmes son record fribourgeois établi dans le courant de la saison. C'est la 3<sup>e</sup> fois cette année qu'elle améliore son temps, sa progression étant de 1"61.

Karin Schaller a également décroché une médaille d'argent au lancer du disque avec un jet de 40 m 68. Elle n'est battue que par la médaillée de bronze des championnats suisses, la Neuchâteloise Sylvia Stutz. Dans cette discipline, Hanni Kaeser monte également sur le podium, ses 39 m 58 lui valant la médaille de bronze. Autre médaille de bronze, celle de Sylvia Aeby sur 100 m en 12"46. Relevons encore les 4<sup>e</sup> places de Hanni Kaeser au lancer du poids (11 m 19) et d'Anne Kolly sur 800 m (2'18"06), alors que Karin Schaller est encore 8<sup>e</sup> du poids (9 m 91). Quant à la Châteloise Christiane Chillier, elle est classée dans trois disciplines (800 m, longueur et poids).

Chez les dames-juniors, Géraldine Remy du SA Bulle est 5<sup>e</sup> du 100 m en 13"36 et 5<sup>e</sup> du 200 m en 27"34 (27"13 en série), tandis que Suzanne Kolly de Guin est 6<sup>e</sup> du javelot (34 m 48) et Martine Overney de Charmey, 8<sup>e</sup> du 800 m (2'29"80) et 10<sup>e</sup> du disque (20 m 62).

### Stefan Waeber deux fois sur le podium

A l'image de leurs aînés, les juniors n'ont pas laissé une très forte impression non plus. Stefan Waeber est tout de même monté deux fois sur le podium pour une médaille d'argent sur 110 m haies (15"99) et une de bronze en longueur (6 m 47). La troisième médaille est revenue à Markus Jaegger 3<sup>e</sup> du 400 m en 51"18. Pascal Joye est 4<sup>e</sup> du 110 m haies (16"43) et 8<sup>e</sup> de la longueur (6 m 08), Markus Jaegger 5<sup>e</sup> de la longueur (6 m 18), Christophe Jetzer, 6<sup>e</sup> de la longueur (6 m 14), 7<sup>e</sup> du javelot (40 m 32) et 9<sup>e</sup> du poids (9 m 86), et Jacques Robadey 9<sup>e</sup> du 800 m (2'02"04) et 10<sup>e</sup> du 1500 m (4'16"20). Les autres concurrents n'ont pas passé le cap des éliminatoires.

M. Berset

### AUTRES REGARDS



## Les neiges d'Argentine

Et voilà! La Coupe du monde de ski alpin a débuté. En plein mois d'août! Serge Lang, le grand patron de cette fabuleuse multinationale, a gagné son pari. Sa Coupe du monde s'est arrêtée sur le continent sud-américain, en Argentine. Depuis quelques années déjà, cette manifestation se cherchait une nouvelle formule, un second départ. Sur le Vieux Continent, petit à petit, la compétition s'essouffait. On vit alors le super-G se créer, cette discipline hybride entre la descente et le géant. L'expérience n'a pas été convaincante, loin s'en faut. On parla aussi d'organiser des épreuves techniques à Rome en pleines fêtes de Noël. Sur des pistes de neige artificielle bien évidemment. Et les projets, bien souvent cocasses, foisonnaient sur les brouillons des maîtres à penser de ce sport.

Et cette année, on s'en est allé vers l'Amérique du Sud. Bien sûr, au nom de l'universalisme, ce pays a tout à fait le droit de profiter des retombées publicitaires, monétaires et de prestige d'une telle course. Nos pays alpins ne se sont pas encore arrogés l'exclusivité des sports d'hiver, à ce que je sache. Pourtant, on peut franchement s'interroger sur l'utilité d'une telle course. Les Argentins ne se sont guère enflammés pour cette compétition. Une chance, la neige souffrait déjà passablement de la chaleur. Et les skieurs sud-américains ne se pressaient pas au portillon de départ, pas plus qu'aux alentours de la piste. L'ambiance, il est vrai, n'est pas à la détente là-bas, si ce n'est celle du fusil. Le pays a d'autres chats à fouetter et l'arrivée des «gringos» sur leurs montagnes est passée inaperçue pour tous. Le ski, en Argentine, reste le loisir de quelques nantis que la roue de la fortune a favorisés. Les autres n'ont pas grand-chose à espérer de leur existence dans ce pays au bord de la faillite. Leurs quelques petits pesos leur permettent tout juste de s'offrir de temps en temps une entrée pour un match de football, et encore, au prix de quel sacrifice.

Les stations restent uniquement un privilège supplémentaire pour les chéris de l'aisance et le ski, un rêve inabordable!

Dans ce contexte, ces épreuves gênent. Au même titre que le Paris-Dakar, où les millions viennent narguer le moribond du Sahel.

Enfin, restons un instant seulement, au niveau des compétiteurs. La grande majorité de ceux-ci n'a guère apprécié le nouveau caprice de M. Lang. D'autant plus, qu'il parle déjà de poursuivre l'expérience avec des slaloms en Australie, en Amérique du Sud toujours et pourquoi pas sur les neiges vierges du Kilimandjaro...

La compétition est bien assez éprouvante, laissons le temps à tous ces sportifs de reprendre leur souffle. Déjà que la saison de ski n'en finit plus, n'avançons pas encore son début au lendemain de sa clôture. La compétition doit rester à un niveau humain. Pour ces deux descentes, les skieurs de la Coupe du monde ont déjà dû se retrouver à leur meilleur niveau. Et maintenant, la prochaine course se courra dans quatre mois seulement. On se rit de quelqu'un c'est certain, espérons que ce ne soit pas des coureurs, ils ne le méritent pas.

En dernier lieu, nous n'avons plus à nous imposer, pour notre bon plaisir, partout où l'on se sent encore indispensables, irremplaçables. Laissons les pays sud-américains venir au ski tout seuls, s'ils en éprouvent un jour l'envie. Laissons ce sport gagner ses lettres de noblesse en acquérant une popularité nécessaire auprès des plus mal lotis. Pour cela, il faudra bien sûr, que beaucoup de choses évoluent. A commencer par la moralité de la Coupe du monde. L'époque du colonialisme devrait être bien finie, n'en déplaise à certains nostalgiques.

Georges Oberson

## Nouvelle victoire de Monneron à Morgins

### LUTTE SUISSE

Plusieurs lutteurs fribourgeois figuraient parmi les invités de la fête alpestre de Morgins. Une manifestation qui permit à Gilbert Monneron de remporter une nouvelle victoire. En venge de quelques semaines le gendarme staviacois fut indiscutablement le meilleur des seniors engagés sur sol valaisan. Le chef de file du club des lutteurs d'Estavayer-le-Lac, après avoir partagé l'enjeu de la première passe avec le Valaisan Johann Birner, se vit attribuer à cinq reprises la note maximale face au Valaisan Dominique Pierroz, aux Fribourgeois Fabrice Macheret et Nicolas Guillet, et aux Valaisans Jessy Udry et Alain Bifrare; ce très bon parcours lui valut de totaliser 59,00 points. En deuxième place se trouve un autre lutteur fribourgeois: Bruno Gugler. Le sociétaire du club de la Haute-Sarine, s'il s'inclina d'entrée face au spécialiste de la lutte libre Alain Bifrare, par contre, domina ses cinq adversaires suivants, ce qui lui permit

de totaliser 58,00 points et d'accéder ainsi au deuxième rang. Parmi les autres Fribourgeois qui figurent aux places d'honneur citons Guy Andrey (Estavayer) et William Jacquard (Châtel-Saint-Denis) avec 56,50 points, Michel Currat (Châtel) 56,25 points et Nicolas Guillet (La Gruyère) 55,75 points.

Très bon comportement des espoirs fribourgeois dans les trois catégories de garçons-lutteurs engagés à Morgins. Dans la catégorie 1970-71 brillant succès de Héribert Buchmann (Haute-Sarine) avec 59,50 points et 2<sup>e</sup> rang pour son copain de club Hubert Mauron avec 57,00 points. Encore un doublé de la Haute-Sarine dans la catégorie des années 1972-73 grâce à Pirmin Jungo (59,00 points) et Manfred Hayoz (57,25 points), le 3<sup>e</sup> rang étant conjointement occupé par Frank Genoud (Châtel-Saint-Denis) et Bertrand Macheret (Haute-Sarine) avec 56,75 points. Le club de la Haute-Sarine fête un troisième doublé grâce à Edwin Zbinden, vainqueur avec 58,75 points, et Dominik Eggertswyler 2<sup>e</sup> avec 56,50 points dans la catégorie 1974-75. cir

pm

Travail temporaire

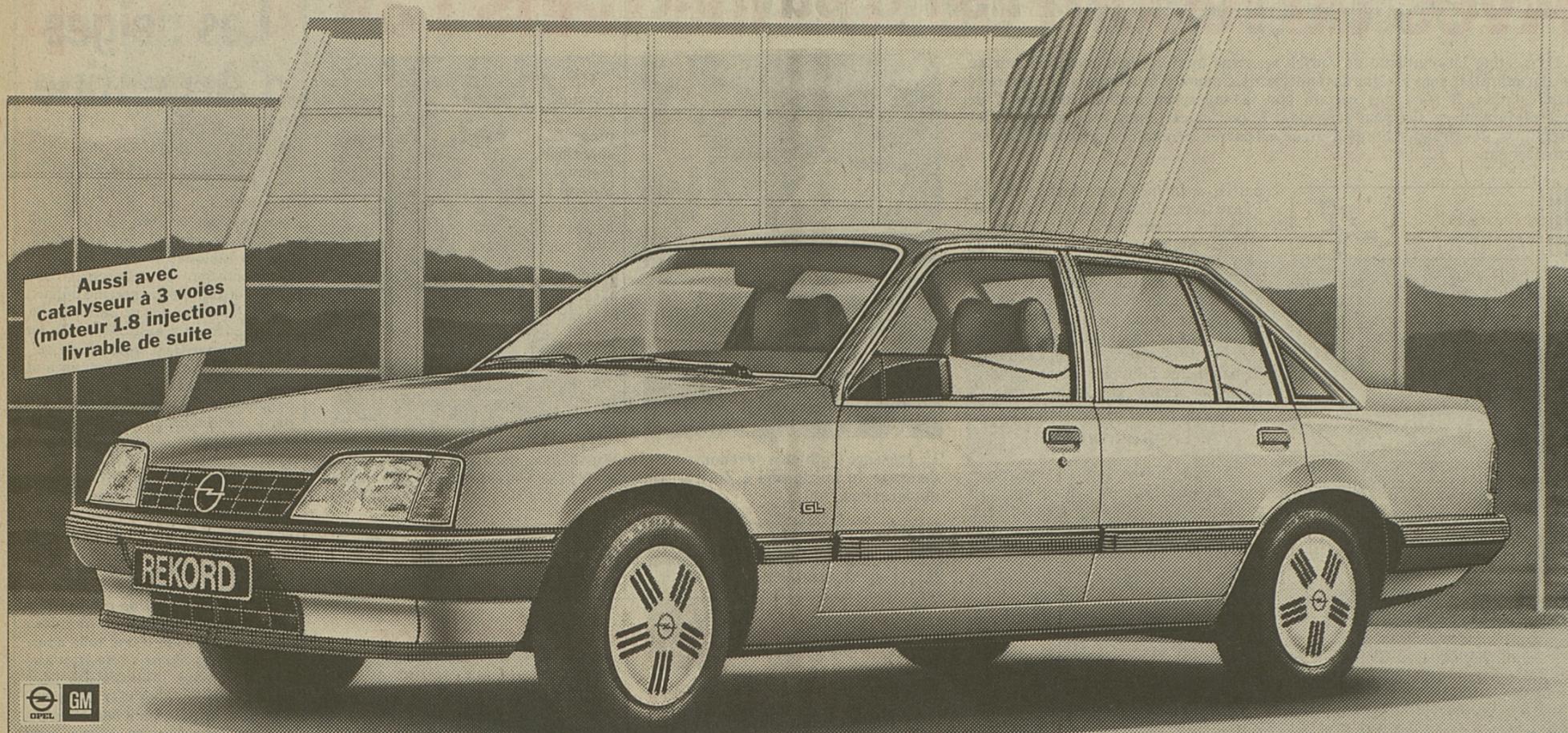
Industrie - Métallurgie - Bâtiment

pro montage sa

1700 FRIBOURG, rue St-Pierre 24

☎ 037/22 53 25/26

# Confort routier de haut niveau. Rekord 2.2i/115 ch.



**Nouveau: moteur 2.2i à injection LE-Jetronic. Système de freinage ABS en option.**

Avec son nouveau moteur à injection, la Rekord accroît sa puissance. Mais le LE-Jetronic, la coupure d'alimentation en décélération, la commande électronique à lignes caractéristiques et le réglage optimal du ralenti la rendent encore plus économique.

Son nouvel équipement ne le cède en rien à sa technique: il est encore plus

luxueux, encore plus complet.

A cela s'ajoutent les qualités qui ont fait de la Rekord la favorite parmi les grandes routières: empattement long, silence de marche, habitacle spacieux. Sans oublier l'économie désormais synonyme de Rekord.

La Rekord existe en versions limousine ou Caravan. LS, GL, GLS ou

CD. Avec moteur 2.2i, 1.8, 2.3 Diesel ou 2.3 Turbo-Diesel. Boîte 5 vitesses ou transmission automatique. Rekord à partir de Fr. 18'500.-. Financement ou leasing avantageux par CRÉDIT OPEL.

**OPEL**   
FIABILITÉ ET PROGRÈS

## La nouvelle génération Opel. Le N° 1 en Suisse

**Nos distributeurs Opel:** Avenches: J.-P. Divorne, Garage, ☎ 037/75 12 63; Bulle: André Wolf Automobiles, rue de Vevey 50, ☎ 029/2 73 28; Fribourg: Automobiles Belle-Croix SA, Moncor, Villars-sur-Glâne, ☎ 037/24 98 28-29; Morat: Garage Champ-Olivier, Fritz Schürch, ☎ 037/71 41 63; Tavel: O. Schweingruber, Touring Garage, ☎ 037/44 17 50.

**Et vos distributeurs locaux Opel:** Attalens: Garage Perroud, ☎ 021/56 41 10; Belfaux: Garage A. Schöni & Fils SA, route d'Avenches, ☎ 037/45 12 36/85; Charmey: Garage des Vanils, Alphonse Mooser, ☎ 029/7 11 52; Chavannes-les-Forts: Roger Monney, Garage, ☎ 037/56 11 50; Le Crêt: Garage du Crêt, Gérard Rouiller, ☎ 029/8 54 29; Marly: V. Brulhart, Garage du Centre, ☎ 037/46 15 55; Marnand: De Blasio Frères SA, ☎ 037/64 10 57; Payerne: Garage City, A. Renevey, ☎ 037/61 29 80; Planfayon: Garage-Carosserie E. Zahnd, ☎ 037/39 23 23; La Roche: G. Oberson, Garage de la Berra, route du Barrage, ☎ 037/33 18 58; Tinterin: Garage B. Oberson, ☎ 037/38 16 87; La Tour-de-Trême: Charles Boschung, Garage Majestic, rue de l'Ancien-Comté, ☎ 029/2 84 84; Wünnewil: Garage Paul Perler, ☎ 037/36 24 62.

**Restaurant de la Couronne Romont** - ☎ 037/52 20 98

cherche

**FILLE DE BUFFET  
GARÇON  
OU FILLE DE CUISINE  
SOMMELIÈRE  
ET SOMMELIER**

Semaine de 5 jours.

17-80906

On demande

**SERVEUSE  
EXTRA**

pour 2 jours par semaine.  
Horaire de 7 h. à 17 h.

Faire offre Hôtel  
Central Fribourg,  
☎ 037/22 21 19

17-303557

**SOS  
DETTES**  
consultez-nous  
GESTIFIN SA MEZIERES  
021 93 24 45

Employé de banque  
cherche

**CHAMBRE  
MEUBLÉE**

dans quartier tranquille, à partir du 1<sup>er</sup> novembre, pour une durée de 2 à 3 mois.  
Région Fribourg,  
☎ 021/63 19 68,  
dès 19 h.  
17-303558

Cherchons  
**STUDIO ou  
CHAMBRE  
indépendante**

Fribourg ou env. pour 6 mois. A partir du 1<sup>er</sup> oct. 1985.

Tél. soir,  
022/93 25 52  
17-303561

A vendre

**Opel Blitz**

Parfait état d'entretien, caisse en alu., pour 2 chevaux avec sellerie.  
Prix à discuter.

☎ 021/76 13 53  
(dès 19 h.)  
22-303311

A louer à Payerne tout de suite ou à convenir

**MAGNIFIQUE  
ET GRAND  
DUPLEX  
3 PIÈCES**

entièrement mansardé, cheminée, cuisine agencée, avec beaucoup de cachet. Appart. dans château.  
Tél. dès 19 h.  
☎ 61 50 52  
17-303563

**Haute-Nendaz (VS)**

à 5 min. de la station, à vendre  
**TERRAIN  
de 2090 m<sup>2</sup>**  
environ, entièrement équipé pour immeuble ou 4 chalets.  
Prix Fr. 80.- le m<sup>2</sup>.

☎ 027/88 23 77  
17-303562

Lycée d'altitude en Suisse française cherche

**professeur  
de sciences économiques  
et d'histoire/géographie**

programme français du deuxième cycle secondaire. Début de collaboration au plus tard le 15 septembre 1985. 23 heures de cours réparties sur lundi, mardi, jeudi et vendredi.  
Faire offres manuscrites avec curriculum vitae détaillé, copies de certificats et diplômes. Préentions de salaire, photographie récente, sous chiffre 1 U 22-74260 à Publicitas, CH - 1002 Lausanne.

A REMETTRE, plein centre Yverdon, rue principale

**TRÈS BEAU SALON DE COIFFURE  
POUR DAMES, MESSIEURS ET  
ENFANTS**

Surface totale 180 m<sup>2</sup>. Locaux élégants et soignés, parfait état. Long bail.

**PRIX DE REMISE AVEC STOCK:**  
Fr. 125 000.-

**AGENCE IMMOBILIÈRE  
CLAUDE BUTTY & C<sup>ie</sup>  
ESTAVAYER-LE-LAC**  
☎ 037/63 24 24

17-1610

Seul le  
**prêt Procrédit**

est un

**Procrédit**

Toutes les 2 minutes  
quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»

vous aussi  
vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

Veuillez me verser Fr.  
Je rembourserai par mois Fr.

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_  
NP/localité \_\_\_\_\_

à adresser dès aujourd'hui à:  
**Banque Procrédit**  
1701 Fribourg, Rue de la Banque 1  
Tél. 037-81 11 31

**rapide  
simple  
discret**

**cosmos**

**MODEMARKT**  
SWISS DYNAMIC SYSTEM

Visitez nous à  
**DOMDIDIER (FR)**  
Zone industrielle  
près des champs  
de football  
tél. 037/75 35 05

**+ Toujours bon -  
souvent meilleurs -  
sûrement avantageux**  
Nous vendons des produits suisses!

**SUPER!  
Grand choix de  
T-SHIRTS**  
Fr. 5.-

**NOUVEAU!  
Pantalons «Thermo»  
+ pulls nouveaux**  
Fr. 45.-

**SUPER!  
Real-Indigo-Jeans  
pour elle + lui**  
Fr. 20.-

**SUPER!  
Pantalons + jupes  
+ pullover**  
Fr. 15.-

pour Elle + Lui

# Beaucoup de surprises et de points perdus en ligue A Servette: opportunisme payant

Servette a été le grand bénéficiaire de cette quatrième journée de championnat de ligue nationale A. Vainqueur de GC, les Genevois se retrouvent, en effet, seuls en tête, Lucerne ayant égaré un précieux point face à Wettingen. Xamax prenait facilement la mesure de Granges, Lausanne arrachait un point face à Bâle, Sion en égarait un autre contre Zurich et Vevey perdait les deux sur le terrain de l'Espenmoos.

Servette a été archidominé par une vive équipe zurichoise qui se créa de nombreuses occasions de buts. Toutefois, les «sauterelles» ne parvenaient pas à concrétiser leur supériorité lorsque soudain, contre le cours du jeu, Schnyder opportuniste en diable s'en alla battre le pauvre Brunner. Ce but, tout à fait valable ne récompense en tout cas pas la meilleure équipe, loin s'en faut.

### Xamax efficace

Xamax a aisément franchi l'écueil que constituait Granges. Ses nouvelles recrues Stielike et Herrmann ont chacun marqué un but propulsant leur équipe en troisième position. Un classement qui leur permet d'entrevoir leurs prochaines échéances d'un œil serein. Surprenants, jusqu'à hier soir, les Lucernois ont perdu leur premier point à Wettingen. Peterhans vint, en effet, terrasser l'équipe lucernoise en égalisant à cinq petites minutes de la fin. Wettingen se hisse ainsi au quatrième rang, et le point gagné face à Lucerne est une maigre consolation pour cette équipe qui se révéla la plus dangereuse.

### Les petits comptes

Sion a frôlé la catastrophe sur son terrain. Alliata avait donné l'avantage à son équipe aux alentours de l'heure, et l'inévitable Brigger réussit à battre le Fribourgeois Tornare à une minute de la fin. Sion revient ainsi de très loin et peut s'estimer heureux du dénouement du match. Aarau par contre n'a pas eu à forcer son talent pour étriller le faible Bader. Prenant rapidement l'ascendant de son voisin cantonal, Aarau offrit à son centre avant Zwahlen le parfait hat-trick. Herberth vint clore le score et assurer la cinquième place du classement à son équipe.

Lausanne est lui aussi revenu de loin face à Bâle à la Pontaise. Courant après le score durant tout le match, les Lausannois s'assurèrent un point bienvenu après que le Fribourgeois Duc a réussi à battre Suter.

Le brillant Young Boys qui avait battu Xamax était bien amorphe au stade de la Charrière. Aussi, même sans leur Canadien, les Haut-Neuchâtelois n'ont pas eu trop de peine à marquer leur quatrième point en autant de rencontres.

Vevey par contre a eu affaire à trop forte partie. Saint-Gall reste, en effet, intraitable à l'Espenmoos et après 10 minutes seulement tout était déjà joué, Jurkemik et Hörmann s'étant facilement joué de Rémy. G.O.

### Les néo-promus toujours sans point

1. Servette	4 4 0 0 11- 4 8
2. Lucerne	4 3 1 0 10- 3 7
3. NE Xamax	4 3 0 1 13- 6 6
4. Wettingen	4 2 1 1 7- 4 5
5. Aarau	4 2 1 1 9- 6 5
6. Saint-Gall	4 2 1 1 6- 4 5
7. Young Boys	4 1 3 0 4- 3 5
8. Zurich	4 1 2 1 6- 3 4
9. Grasshoppers	4 2 0 2 7- 5 4
10. Sion	4 1 2 1 5- 6 4
11. La Chaux-de-F.	4 1 2 1 5- 7 4
12. Lausanne	4 0 3 1 7- 11 3
13. Bâle	4 0 2 2 4- 8 2
14. Vevey	4 0 2 2 4- 10 2
15. Granges	4 0 0 4 2- 9 0
16. Baden	4 0 0 4 1- 12 0

### Tour de Hollande: Müller 6<sup>e</sup> de la 1<sup>re</sup> étape

Nimègue. Première étape du Tour de Hollande, Assen-Nimègue (242 km): 1. Eric Vanderaerden (Ho) 6 h. 09'33; 2. Werner de Vos (Be) à 5"; 3. Jan Bogaert (Be) à 7"; 4. Eddy Planckaert (Be) à 10"; 5. Leo Van Vliet (Ho); 6. Jörg Müller (S) m.t.



Le Fribourgeois Tornare, le gardien de Zurich, ne se laisse pas impressionner par la présence de Brigger, mais le centre avant valaisan marquera tout de même un but à la dernière minute. (Keystone)

### LES HUIT MATCHES EN BREF

## Duc égalise pour Lausanne

#### Granges-NE Xamax 1-3 (0-1)

Brühl. 3000 spectateurs. Arbitre: Jaus (Feldmeilen).  
Buts: 40<sup>e</sup> Stielike 0-1. 65<sup>e</sup> Luthi 0-2. 77<sup>e</sup> Fleury 1-2. 82<sup>e</sup> Hermann 1-3.  
Granges: Probst; Stohler (31<sup>e</sup> Lehnher); Bruder, Born (12<sup>e</sup> Fluri), Maradan; Decoulon, Jubin, Jäggi, Fleury; Eggeling, Zaugg.  
Neuchâtel Xamax: Engel; Givens; Küffer, Forestier, Ryf; Stielike, Perret (85<sup>e</sup> Salvi), Hermann; Elsener (60<sup>e</sup> Mottiez), Luthi, Jacobacci.  
Granges sans Röthlisberger, Michelberger et Reich.

#### Saint-Gall-Vevey 2-0 (2-0)

Espenmoos. 5500 spectateurs. Arbitre: Liebi (Thoune).  
Buts: 3<sup>e</sup> Jurkemik 1-0. 10<sup>e</sup> Hörmann 2-0.  
Saint-Gall: Huwylor; Jurkemik; Alex Germann, Rietmann, Peter Germann; Hörmann, Fimian (85<sup>e</sup> Tadei), Signer; Zwicker, Pellegrini, Braschler (80<sup>e</sup> Madlener).  
Vevey: Rémy; Chapuisat; Cacciapaglia, Bonato, Michaud (46<sup>e</sup> de Siebenthal); Sengör, Puippe, Gavillet; Schürmann, Ben Brahim, Pavoni.  
Saint-Gall sans Ritter, Tschuppert et Urban, Vevey sans Abega.

#### Grasshoppers-Servette 0-1 (0-0)

Hardturm. 9000 spectateurs. Arbitre: Peduzzi (Roveredo).  
But: 85<sup>e</sup> Schnyder 0-1.  
Grasshoppers: Brunner; Andermatt, Egli, Rueda, In-Albon; Ponte, Borschers, Koller; Matthey, Müller (75<sup>e</sup> Marchand, Sutter (62<sup>e</sup> Marin)).  
Servette: Burgener; Hasler, Geiger, Renquin, Bianchi; Lei-Ravello (63<sup>e</sup> Besnard), Decastel, Favre, Schnyder; Castella, Jaccard (86<sup>e</sup> Christensen).  
Servette sans Magnusson.

#### La Chaux-de-F.-YB 1-1 (1-0)

La Charrière. 3000 spectateurs. Arbitre: Martino (Neukirchen).  
Buts: 30<sup>e</sup> Payot 1-0; 52<sup>e</sup> Zahnd 1-1.  
La Chaux-de-Fonds: Läubl; Mundwiler; Tacchella, Wildisen, Capraro; Baur, Tlemciani (83<sup>e</sup> Racine), Hohl, Morandi; Mauron, Payot.  
Young Boys: Zurbuchen; Conz; Wittwer, Weber, Schönenberger; Zahnd, Bregy, Bamert; Zuffi, Siwek (46<sup>e</sup> Sutter), Lunde.  
La Chaux-de-Fonds sans Bridge, YB sans Brönimann.

#### Lausanne-Bâle 2-2 (0-1)

La Pontaise. 5000 spectateurs. Arbitre: Friedrich (Seedorf).  
Buts: 24<sup>e</sup> Grossenbacher 0-1. 58<sup>e</sup> Tychosen 1-1. 62<sup>e</sup> Hauser 1-2. 64<sup>e</sup> Duc 2-2.  
Lausanne: Milani; Henry; Seramondi, Kaltaveridis, Duc; Brodard (53<sup>e</sup> Hertig), El Haddoui, Zappa, Zacht (79<sup>e</sup> Fernandez); Tychosen, Ruchat.  
Bâle: Suter; Strack; Irizik, Süs, Lüthi; Grossenbacher, Botteron, Mata, Maissen, Schällibaum; Ceccaroni (49<sup>e</sup> Hauser).  
Lausanne sans Dario et Scheiwiler, Bâle sans Ladner, Jeitziner, Sutter et Nadig.

#### Aarau-Baden 4-0 (2-0)

Brügglifeld. 5000 spectateurs. Arbitre: Gnägi (Gossau).  
Buts: 12<sup>e</sup> Zwahlen 1-0. 27<sup>e</sup> Zwahlen 2-0. 63<sup>e</sup> Zwahlen 3-0. 73<sup>e</sup> Herberth 4-0.  
Aarau: Böckli; Osterwalder; Zahner, Schärer, Schär; Iselin (70<sup>e</sup> Gilli), Bertelsen, Fregno, Herberth; Zwahlen, Meyer (81<sup>e</sup> Wassmer).  
Baden: Delvecchio; Wahrenberger; Humbel, Misteli, Egli; Meier, Aubrund (75<sup>e</sup> Siegrist), Tillesen, Müller; Di Muro, Allegretti (46<sup>e</sup> van der Horst).

#### Sion-Zurich 1-1 (0-0)

Tourbillon. 7000 spectateurs. Arbitre: Röthlisberger (Aarau).  
Buts: 57<sup>e</sup> Alliata 0-1. 89<sup>e</sup> Brigger 1-1.  
Sion: Pittier; Fournier; Rey, Balet, Valentini; Bouderbala (53<sup>e</sup> Sarrasin), Lopez, Debonnaire, Bonvin; Brigger, Cina.  
Zurich: Tornare; Lüdi; Kunert, Landolt, Schönenberger; Kühni, Bickel, Hausermann; Schneider (46<sup>e</sup> Krebs), Rüfer, Alliata (87<sup>e</sup> Tanner).  
Sion sans Karlen, Zurich sans Grob et Kraus.

#### Wettingen-Lucerne 1-1 (0-1)

Altenburg. 7100 spectateurs. Arbitre: Reck (Reinach).  
Buts: 29<sup>e</sup> Halter 0-1. 85<sup>e</sup> Peterhans 1-1.  
Wettingen: Brügger; Dupovac; Baur, Graf, Hüser (46<sup>e</sup> Senn); Peterhans, Zwygart, Hächler; Friberg, Killmaier, Frei (61<sup>e</sup> Roth).  
Lucerne: Waser; Wehrl; Burri, Widmer, Baumann; Martin Müller, René Müller, Hegi, Birrer; Gretarsson (90<sup>e</sup> Marini), Halter (65<sup>e</sup> Bernaschina).

# Ligue B, Schaffhouse-Bulle 3-0 (1-0) Trois, c'est trop

Hier soir à Schaffhouse, devant un public beaucoup plus friand d'engagements physiques qu'exigeant en matière de technique, Bulle a subi sa troisième défaite consécutive. Ce score de 3-0 reflète pourtant très mal la valeur des équipes en présence, sur le seul plan du football, les visiteurs présentant des arguments bien supérieurs à leurs hôtes. Ces derniers, affichant une combativité de tous les instants et possédant quelques individualités de classe, Mäder, Engesser et Sinardo notamment, n'ont toutefois pas volé leur victoire puisqu'ils ont réussi là où les Bullois ont tant de fois échoué: marquer des buts. Pour résumer le reste on se bornera à rapporter les propos parfaitement significatifs tenus par un spectateur situé juste derrière nous: «L'engagement, l'engagement, tout est là».

### PAR MARCEL GOBET

Mené 1-0 au repos, Bulle avait une double raison d'être particulièrement insatisfait. La première tenait à sa propre incapacité à transformer les nombreuses occasions qu'il s'était créées face à un adversaire techniquement inférieur et étonnamment fébrile malgré une rapide ouverture du score.

La seconde s'expliquait par la manière particulièrement malheureuse, en définitive injuste dont il avait précisément concédé ce premier but. Sur une montée plus empreinte de dynamisme que de lucidité, Coduti s'écrasa sur la défense gruérienne et expédia la balle en sortie de but. Contre-disant son juge de touche, pourtant beaucoup mieux placé que lui, M. Gritsch accorda aux maîtres de céans un corner au terme duquel Engesser battit Fillistorf. Cette erreur d'appréciation n'aurait évidemment pas eu le même poids si l'Allemand n'avait marqué là le 4<sup>e</sup> ou le 5<sup>e</sup> but d'un match déjà «joué». Mais c'était bien le premier qui plaçait l'équipe locale dans la position de force qu'elle souhaitait et Bulle dans celle, inconfortable, qu'il craignait.

### Manque d'efficacité

Malgré ce coup du sort, Bulle n'aurait jamais dû être mené au repos s'il avait fait preuve d'un tant soi peu d'efficacité devant la cage de l'excellent Mäder. Après les deux défaites à Martigny et Locarno, l'entraîneur Berger avait modifié ses batteries, confiant le poste de libero à Schneider et celui de stoppeur à Nideröst, Coduti passant en milieu de terrain. Cela ne suffit pas à donner à sa défense une véritable assurance. Le rappel des occasions de première valeur que se créèrent les Bullois durant la première mi-temps le prouve à l'envi: superbe coup de tête de Saunier suivi d'une volée par-dessus (12<sup>e</sup>), service de Cotting à Zimmermann démarqué qui rate une égalisation toute faite (14<sup>e</sup>), Saunier en retrait sert Cotting dont la volée s'écrase sur la transversale (17<sup>e</sup>), ouverture de Cotting à Zimmermann qui échoue sur Mäder (25<sup>e</sup>), superbe tir croisé d'Hofer contre lequel Mäder était impuissant mais qui file à côté des buts (31<sup>e</sup>), ouverture de Sampedro à Zimmermann qui lobe Mäder mais son tir va mourir à côté du poteau (33<sup>e</sup>), tête de Saunier, Mäder est encore là (41<sup>e</sup>).

De l'autre côté, il faut se borner à signaler à la 26<sup>e</sup> une très belle intervention de Fillistorf puis d'Aubonne devant Engesser parti en nette position de hors-jeu, à la 32<sup>e</sup> un essai de Sinardo qui échoue à nouveau sur Fillistorf auquel on peut ajouter en début de match une erreur de Fillistorf que J.J. Ott ne sut mettre à profit. C'est bien peu en regard des nombreuses occasions bulloises qui obligèrent le libero Schneider à procéder par grands coups de bottes, salués par le public comme autant d'exploits techniques.

### Plus la même fraîcheur

Dès la reprise, Schaffhouse montra qu'il avait compris l'avertissement et qu'il n'entendait pas se contenter de cet avantage précaire. Coduti (46<sup>e</sup>) et Käser (47<sup>e</sup>) sonnèrent la charge et Sinardo (51<sup>e</sup>) faillit bien sonner le glas des espoirs gruériens. Sur sa violente volée, la balle s'écrasa sur la transversale et rebondit sur la ligne avant que A. Ott ne la renvoie sur Fillistorf. Remarquables en première mi-temps, les Bullois n'affichaient plus la même fraîcheur et ils avaient toutes les peines du monde à porter le danger devant les buts adverses. Les Schaffhouseois au contraire sentant l'adversaire à leur portée, auraient obtenu ce deuxième but libérateur bien avant la 75<sup>e</sup> sans la

maladresse de Coduti (52<sup>e</sup>) ou la classe de Fillistorf (68<sup>e</sup>) qui refusa un but tout fait à Sinardo. Finalement, le couperet tomba, à nouveau sur corner. A. Ott, le plus petit, trouva la lucarne d'un coup de tête au moment même où Bulle donnait l'impression d'être définitivement résigné. Le troisième but d'Engesser quelques secondes plus tard n'avait plus qu'une valeur anecdotique même s'il donnait une ampleur trop grande au succès local. Tout le reste n'était que remplissage, même si Zimmermann (80<sup>e</sup>), Courlet (85<sup>e</sup>) et Biselx (89<sup>e</sup>) auraient pu donner au score des proportions plus honorables. Mais c'est bien avant le repos que les Bullois ont laissé échapper une victoire que leurs adversaires ont finalement justifiée par une très bonne deuxième mi-temps.

Schaffhouse: Mäder; Schneider; Nideröst, Horak, Käser; A. Ott, Coduti, Dreher, J.J. Ott; Engesser, Sinardo.

Bulle: Fillistorf; Aubonne; Hofer, Bouzenada, Hartmann; Cotting, Zimmermann, Sampedro, Bapst; Biselx, Saunier.

Arbitres: M. Othmar Gritsch (Schaanwald).

Buts: 11<sup>e</sup> Engesser (1-0); 75<sup>e</sup> A. Ott (2-0); 77<sup>e</sup> Engesser (3-0).

Notes: stade de Breite. Spectateurs: 1500.

Changements: 55<sup>e</sup> Mercandi pour Nideröst. 66<sup>e</sup> Heydecker pour Dreher et Courlet pour Hofer. 76<sup>e</sup> Rumo pour Cotting. Schaffhouse termine à 10, Engesser s'étant blessé en marquant le troisième but. M.G.

## Quatre fois 1-1

### Etoile Carouge-CS Chênôis 1-1 (0-0)

La Fontenette. 2800 spectateurs. Arbitre: Gachoud (Rolle).  
Buts: 74<sup>e</sup> Regillo 1-0. 80<sup>e</sup> Navarro 1-1.

### SC Zoug-Le Locle 4-1 (1-0)

Herti-Allmend. 850 spectateurs. Arbitre: Paggiola (Appenzell).  
Buts: 43<sup>e</sup> Bauer 1-0. 54<sup>e</sup> Bauer 2-0. 75<sup>e</sup> Béguin 2-1. 79<sup>e</sup> Bauer (penalty) 3-1. 88<sup>e</sup> Kaulaux 4-1.  
85<sup>e</sup> Froidevaux expulsé après un deuxième avertissement.

### Renens-Winterthour 1-1 (1-1)

Stade de Censy. 1550 spectateurs. Arbitre: Bochsler (Bâle).  
Buts: 3<sup>e</sup> Nicolet 1-0. 7<sup>e</sup> Egli 1-1.

### Laufon-Martigny 1-1 (0-0)

Bodenhacker Breitenbach. 1200 spectateurs. Arbitre: Despland (Yverdon).  
Buts: 52<sup>e</sup> Dickert 1-0. 58<sup>e</sup> Shebe 1-1.

### Lugano-Locarno 1-1 (1-1)

Cornaredo. 8500 spectateurs. Arbitre: Kellenberger (Zollikon).  
Buts: 39<sup>e</sup> Abächerli 0-1. 41<sup>e</sup> Vöge (penalty) 1-1.

### Classement

1. Locarno	4 3 1 0 14- 1 7
2. Martigny	4 2 2 0 8- 3 6
3. SC Zoug	4 2 1 1 10- 4 5
4. CS Chênôis	4 1 3 0 3- 1 5
5. Et. Carouge	4 2 1 1 7- 5 5
6. Lugano	4 2 1 1 11- 10 5
7. Laufon	4 2 1 1 4- 6 5
8. Bellinzzone	3 2 0 1 5- 3 4
9. Chiasso	3 2 0 1 5- 5 4
10. Schaffhouse	4 2 0 2 9- 10 4
11. Winterthour	4 1 1 2 3- 6 3
12. Bienne	3 0 2 1 2- 4 2
13. Renens	4 0 2 2 2- 7 2
14. FC Zoug	3 0 1 2 2- 5 1
15. Bulle	4 0 1 3 4- 10 1
16. Le Locle	4 0 1 3 3- 12 1

Articles de marque à prix ABM!



**BAC** deo-stick 50 g/2 sortes ~~3.70~~ **3.20**

**ELMEX** dentifrices 2 à 94 g ~~5.80~~ **4.90**

**elmex** Amin-fluorid

**elmex** fluorure d'amines

**BAC** deo-roll-on 50 ml/2 sortes ~~3.70~~ **3.20**

**TAHITI DOUCHE** 2 à 250 ml/4 sortes ~~5.80~~ **5.40**

**ANATIMA** lavettes humides avec support ~~5.30~~ **3.90**

**ANATIMA** lavettes humides 2 emballages de rechange ~~8.40~~ **6.90**

- Fribourg, Pérolles 7, à quelques pas de la gare.

**MOTEURS ÉLECTRIQUES NEUFS,**  
220 et 380 volts  
1440 et 2800 tours/m.  
**de 1 à 20 CV**

Livraison immédiate du stock (avec garantie)  
Prix sans concurrence  
Egalement poulies plates et gorges  
Coffrets démar. direct et étoile triangle automat.  
Fiches, câbles, pour moteurs, etc.  
**A. Bapst, Torny-le-Grand**  
☎ 037/68 13 27

**Le jardin d'enfants Polichinelle à Romont**  
**sera ouvert dès le lundi 9 septembre à 13 h. 30.**

Horaire: LU - MA - JE - VE de 13 h. 30 à 17 h. 30  
Vendredi matin de 8 h. à 12 h.

Inscriptions et renseignements:  
Maison Saint-Charles,  
☎ 037/52 36 71

**IMMOBILIER**

Jeune dame cherche  
**CHAMBRE**  
☎ 037/22 40 04 h. repas  
17-303552

Etudiante 27 ans cherche d'urgence **appartement 1-3 pièces** à Fribourg ou proches environs.  
Loyer env. 500.-  
☎ 01/219 28 89 bureau privé  
01/720 43 57 17-303564

A louer **BUREAUX**  
centre ville, 74 m<sup>2</sup>, Fr. 666.- par mois + charges,  
☎ 22 11 49 17-81174

A louer **STUDIO MEUBLÉ**  
pour 1 ou 2 personnes,  
☎ 037/22 86 74 de 10 à 11 h. ou de 16 à 19 h. 17-81177

A louer **Grolley**  
à louer **appartement 3 1/2 pièces** mansardé.  
Libre le 1<sup>er</sup> octobre 1985.  
☎ 037/45 11 87.

Route de la Pisciculture  
A louer **MAGNIFIQUES STUDIOS**  
Fr. 430.- + charges.  
REGIE DE FRIBOURG SA.  
**Pérolles 5, 1700 Fribourg**  
☎ 037/22 55 18

**Urgent!**  
A louer à Bertigny 15 **grand appartement 6 pièces**  
Loyer Fr. 1375.- + charges.  
☎ 22 54 41 h. bureau  
M. Wicht.  
17-303573

A vendre, région Charmey **ancienne petite maison**  
6 pièces, tout confort, 450 m<sup>2</sup> terrain, endroit tranquille, en bordure de ruisseau, prix Fr. 190 000.-  
Agence Nelly Gasser, Fribourg  
☎ 037/22 66 00 74 19 59, 029/5 15 55

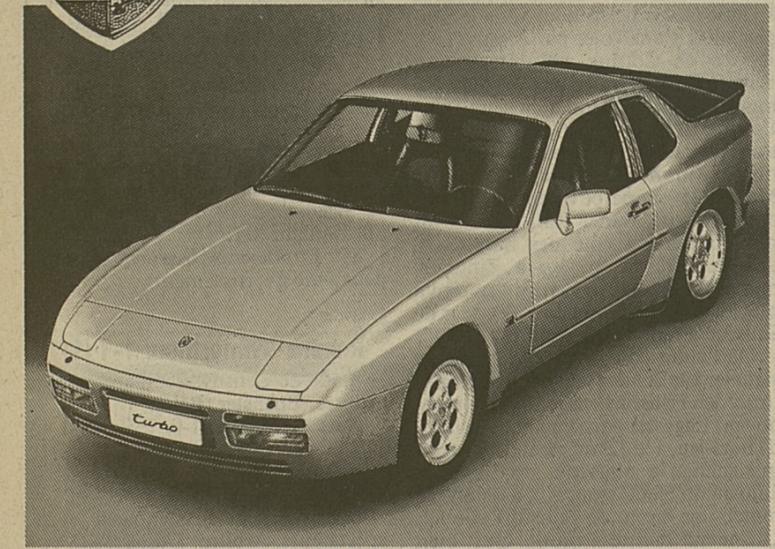
Spacieux et lumineux **5 1/2 PIÈCES**  
à la route Henri-Dunant 11 (Schoenberg)  
Loyer + charges Fr. 1400.- par mois.  
Libre tout de suite.  
Pour visiter:  
☎ 28 16 82 17-303555

**ANTIQUITÉS Grande exposition**  
s/rendez-vous.  
Fritz Tschanz Cressier/Morat  
☎ 037/74 19 59 ☎ 22 66 00

**ANTIQUITÉS**  
chez «BOUBLI». Je suis acheteur de meubles anciens, bois de démolition de vieilles fermes, vieux bassins en pierre et poutres en chêne.  
Yves Piller Dépôt Corminboeuf  
☎ 037/45 21 77 ou privé ☎ 037/33 34 33

# High Tech:

La nouvelle Porsche 944 Turbo.



Accueillie avec enthousiasme par la presse internationale, la nouvelle Porsche 944 Turbo vous attend pour un essai. Un turbocompresseur conçu pour maîtriser toutes les charges thermiques auxquelles il est exposé fait d'elle une voiture de sport à très hautes performances (245 km/h), qui ménage à l'extrême l'environnement. De plus, la nouvelle 944 Turbo sera livrable sous peu en version à catalyseur possédant rigoureusement la même puissance. Cette nouvelle Porsche ne met pas de bornes au confort et à la conduite sportive. High Tech oblige, comme toujours chez Porsche!

C'est le moment de passer l'examen et l'essayer chez nous.

**GARAGE-CARROSSERIE GENDRE SA 1700 FRIBOURG**  
rte de Villars 105 ☎ 037/24 03 31

**PORSCHE**  
Une européenne

**BOSCH**

**Mieux congeler. Mieux contrôler. Sécurité accrue!**

Congélateur Bosch GSD 2600 Luxe

- 2 casiers de précongélation.
- cont. utile totale: 207 l. affichage de température (autonome) sur l'écran frontal.
- dispositif de surgélation «Super».
- témoins sonore et lumineux de l'alarme.
- éclairage intérieur.
- consommation: 1,4 kWh/24 h. contrôlé et recommandé par l'IRM.

**Net Fr. 890.-**

Livraison gratuite — Garantie et service

**entreprises électriques fribourgeoises**

A vendre sur plants  
**5 poses d'avoine + paille**  
☎ 037/24 96 29 17-303569

**PIANOS**

LOCATION-VENTE ACCORDAGE RÉPARATIONS.

**JACCOUD**  
Pérolles 29, Fribourg  
☎ 037/22 22 66

A vendre magnifiques **brunos du Jura**  
3 mois, excellente souche à lièvre et chevreuil.  
L. Guillaume, café, Berlens (Romont).  
☎ 037/52 20 80 17-1087

**Allemandes**

BMW 320 - 6 cyl. 79 89 000 km  
BMW 728 i autom. 82 39 000 km  
BMW 732 i 5 vit. 81 47 000 km  
BMW 733 i - autom. - climat. 79 81 000 km  
Ford Fiesta 1100 L 81 58 000 km  
Ford Fiesta 1100 L 82 47 000 km  
Ford Granada 2.8 L - autom. 80 165 000 km  
Mercedes 280 SE - 83 50 000 km  
Opel Kadett 1200 80 107 000 km  
Opel Rekord 1900 S 74 79 000 km

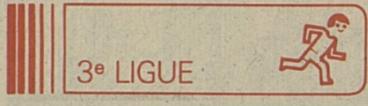
Voitures expertisées. Echange possible. Paiement: dès Fr. 97.40 par mois.

**Garage Moderne sa**  
1630 BULLE (029) 2 63 63

# Plasselb, Marly et Tavel ont déjà frappé

Après le prélude qu'a constitué il y a dix jours le tour préliminaire de la Coupe fribourgeoise, le coup d'envoi des divers championnats de l'Association fribourgeoise de football (AFF) a été donné au cours du week-end écoulé. Certes, compte tenu de l'état de préparation des différents antagonistes, des vacances et de la chaleur, il est encore trop hâtif pour tirer des enseignements. Cependant, en 3<sup>e</sup> ligue, il sied de relever les victoires sans histoire de Plasselb aux dépens du néophyte Courtepin II par 7-1, de Marly sur Neyruz par 6-1 et de Tavel face à Planfayon, un néo-promu aussi, par 5-0. En 4<sup>e</sup> ligue, le duel entre les nouveaux venus que sont Châttonnaye et Onnens II a été fort disproportionné en ce sens que le premier nommé a disposé de l'autre par... 15-0! En 5<sup>e</sup> ligue, de très nombreux scores élevés ont été enregistrés. La palme revient incontestablement à Estavayer-le-Gibloux qui a disposé d'Autigny II par 16-2. Dans cet ordre d'idées, mentionnons également les fêtes de tir auxquelles se sont livrées les formations de Villaz II, La Roche II, Promasens II, Rossens Ia, Heitenried II, Cheyres II, Vallon Ia et Montreloz II en particulier.

## Un latéral ouvre les feux



Des premières échéances dépend souvent la suite de la compétition. Par conséquent, après une journée seulement, il est difficile de tirer déjà des conclusions. Toutefois, si on prend comme référence la saison écoulée, on note quelques résultats qui revêtent le poids d'une surprise. En effet, parmi les équipes battues, on relève les présences de Broc, du Mouret, d'Onnens alors que, des trois relégués de la 2<sup>e</sup> ligue, seul Portalban est parvenu à s'imposer en dictant sa loi à son voisin Gletterens puisque Grandvillard et Ueberstorf Ia ont été respectivement tenus en échec par Vuisternens-devant-Romont et Chiètres.

Dans le groupe 1, Sorens a réussi à faire parler la poudre en prenant confortablement la mesure de son compagnon d'ascension Romont II. En effet, la fougue de sa jeunesse a désarmé la seconde garniture du chef-lieu glânois qui n'a pas tenu la distance. Quelque peu ambitieux cette saison, Charmey a néanmoins dû composer avec Le Crêt dont on ne connaît pas au juste la vraie valeur. Quant à eux, Ursy et Promasens ont été les sympathiques révélations de la journée en gagnant contre Broc et Semsales alors que La Tour a bien débuté son périple en revenant avec les deux points d'Attalens.

Dans le groupe 2, Marly paraît bien avoir digéré sa non-promotion si on se réfère au résultat et à la manière par lesquels il a damé le pion à Neyruz. Néo-promus dans cette division de jeu, Etoile Sport et Vuisternens-en-Ogoz n'ont pas raté leur entrée en lice. Accueillant Le Mouret qui avait joué

les premiers rôles lors du précédent championnat, Etoile Sport a créé une véritable surprise en s'imposant d'une façon indiscutable, soit par 5-1. Quant à Vuisternens-en-Ogoz, il a su attendre son heure avant de défaire Cottens. Programmée vendredi soir passé, cette rencontre fut de la sorte le coup d'envoi de la saison. Au bénéfice d'un meilleur volume de jeu, Cottens fit sienne la première mi-temps mais souffrit de la carence de ses attaquants et de la mauvaise inspiration qui caractérisa ceux habituellement appelés à régir la manœuvre. Manquant de plus le coche juste avant la pause par Hervé Gaillard puis Daniel Sardonini, il mit en confiance le néo-promu. Enthousiaste et volontaire, la phalange dirigée par Bernard Perritaz sut donc attendre son heure avant de frapper. En fait, ce fut à la suite d'un impressionnant solo du latéral Jean-Michel Droux qu'il réussit à ouvrir le score et à inscrire le premier but de la saison (53<sup>e</sup>). Dès lors, Cottens se dégarnit inconsiderement, manqua de lucidité et s'exposa aux contres. Dans ces conditions, Vuisternens-en-Ogoz parvint à assurer sa victoire par Pasquier non sans avoir encore, auparavant, manqué la transformation d'un penalty par Dafflon.

### Wünnewil tenu en échec

Afficher des ambitions est une chose, les concrétiser en est une autre. Wünnewil l'a appris à ses dépens en concédant le nul à Chevrières et Ueberstorf Ia en abandonnant un point chez lui contre Chiètres qui, la saison dernière, s'était déjà dévoilé être le champion des matches nuls dans ce groupe 3. Si Cormondes et Heitenried ont profité de l'avantage d'évoluer à domicile pour battre d'une courte tête

Schmitten et Dirlaret, Tavel et Plasselb ont donné libre cours à leur verve offensive en ce sens qu'ils ont étriillé les néophytes Planfayon et Courtepin II.

Dans le groupe 4, les parties ont été fort serrées. Recevant son voisin Gletterens, Portalban s'est ainsi avéré être le vainqueur le plus efficace grâce à l'écart de deux buts par lequel il a remporté sa victoire. De leur côté, Dompierre et Vully sont également à créditer d'une bonne performance puisqu'ils ont dominé, certes de peu, respectivement Noréaz et Cugy. Révélation du précédent championnat, Montbrelloz n'a pas pu faire mieux que match nul en ses pénates face à Montet. Quant à Ponthaux, il ne sait pas exactement s'il a réalisé une bonne ou moyenne affaire en concédant le remis dans son fief contre le néophyte Fétiigny II. En ce qui concerne la rencontre phare du jour entre Prez et Saint-Aubin, elle n'a fourni aucun vainqueur.

### Groupe 1

1. Sorens	1 1 0 0 4-1 2
2. Ursy	1 1 0 0 3-2 2
3. Promasens	1 1 0 0 2-1 2
4. La Tour	1 1 0 0 2-1 2
5. Charmey	1 0 1 0 1-1 1
6. Le Crêt	1 0 1 0 1-1 1
7. Grandvillard	1 0 1 0 1-1 1
8. Vuist./Romont	1 0 1 0 1-1 1
9. Attalens	1 0 0 1 1-2 0
10. Semsales	1 0 0 1 1-2 0
11. Broc	1 0 0 1 2-3 0
12. Romont II	1 0 0 1 1-4 0

### Groupe 2

1. Marly	1 1 0 0 6-1 2
2. Etoile Sport	1 1 0 0 5-1 2
3. Richemond	1 1 0 0 5-1 2
4. Granges-Paccot	1 1 0 0 2-0 2
5. Vuist./Ogoz	1 1 0 0 2-0 2
6. Lentigny	1 1 0 0 2-1 2
7. Villars	1 0 0 1 1-2 0
8. Cottens	1 0 0 1 0-2 0
9. Ueberstorf Ib	1 0 0 1 0-2 0
10. Le Mouret	1 0 0 1 1-5 0
11. Onnens	1 0 0 1 1-5 0
12. Neyruz	1 0 0 1 1-6 0

### Groupe 3

1. Plasselb	1 1 0 0 7-1 2
2. Tavel	1 1 0 0 5-0 2
3. Heitenried	1 1 0 0 2-1 2
4. Cormondes	1 1 0 0 1-0 2
5. Chevrières	1 0 1 0 2-2 1
6. Wünnewil	1 0 1 0 2-2 1
7. Chiètres	1 0 1 0 1-1 1
8. Ueberstorf Ia	1 0 1 0 1-1 1
9. Schmitten	1 0 0 1 0-1 0
10. Dirlaret	1 0 0 1 1-2 0
11. Planfayon	1 0 0 1 0-5 0
12. Courtepin II	1 0 0 1 1-7 0

### Groupe 4

1. Portalban	1 1 0 0 4-2 2
2. Vully	1 1 0 0 3-2 2
3. Dompierre	1 1 0 0 2-1 2
4. Fétiigny II	1 0 1 0 3-3 1
5. Ponthaux	1 0 1 0 3-3 1
6. Montbrelloz	1 0 1 0 1-1 1
7. Montet	1 0 1 0 1-1 1
8. Prez	1 0 1 0 1-1 1
9. Saint-Aubin	1 0 1 0 1-1 1
10. Noréaz	1 0 0 1 1-2 0
11. Cugy	1 0 0 1 2-3 0
12. Gletterens	1 0 0 1 2-4 0

## Pas d'arbitre, pas de match!

Pas d'arbitre, pas de match! Si la tendance se poursuit, certains clubs fribourgeois ne vont pas tarder à en faire la cruelle expérience. D'aucuns pensent que le cri d'alarme lancé depuis plusieurs saisons par la Commission des arbitres de l'AFF ne reflète pas la réalité. Qu'ils se détrompent. Les chiffres lus lors de l'assemblée générale annuelle de l'AFF de samedi passé à Courtepin sont révélateurs comme l'a affirmé Joseph Zbinden, le président de la Commission des arbitres de l'AFF. Quant à Georges Noël, le président du Groupement fribourgeois des arbitres, il a donné connaissance d'un rapport sur la situation des arbitres arrêté au 15 août écoulé.

A ce jour, le corps arbitral fribourgeois compte 238 arbitres. Comme il se dispute chaque fin de semaine entre 250 et 300 rencontres, on comprend mieux le souci des dirigeants de notre football cantonal. Pour l'instant, si cela «tourne», c'est simplement parce que certains arbitres acceptent bon gré mal gré de diriger deux matches, voire même parfois trois, par week-end! Par conséquent, l'idéal serait de trouver au plus vite un «bonne septantaine de candidats-arbitres». Pour que cela soit efficace, il faudrait surtout sensibiliser les moins de 30 ans. En effet, comme le relève Georges Noël dans son analyse, l'effectif des arbitres fribourgeois est plutôt d'âge mûr et se situe principalement entre 35 et 45 ans. Cet état de fait provient avant tout de l'âge d'entrée en activité qui se situe pour le plus grand nombre entre 25 et 35 ans. Cette situation fait qu'il manque de sang frais en 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> ligue notamment.

Sur ces 95 débutants, 31 ont démissionné dont le 39% après seulement une année d'activité, le 42% après deux ans et le 19% après trois ans! De quoi proviennent ces démissions qui font rétrécir le contingent des arbitres comme une peau de chagrin? Le président du GFA commence tout d'abord par constater qu'elles sont trop nombreuses dans notre région. De surcroît, les chiffres de ces trois dernières années sont éloquents. Pour 95 arbitres formés, il a été dénombré 99 démissions pour des raisons professionnelles, médicales. En réalité, est-ce vraiment les justes motifs? La question reste ouverte. En tout cas, une chose est sûre, ces démissions sont importantes au début de l'activité arbitrale: 78% cessent au cours des cinq premières années dont 55% après trois ans déjà! Georges Noël s'interroge afin de savoir si les candidats ne sont pas motivés ou que, pour avoir le nombre d'arbitres requis, les clubs inscrivent des candidats sans tenir compte de leurs capacités. En la circonstance, il serait intéressant de connaître le quota exigé puis effectivement rempli par les divers clubs composant ou évoluant au sein de l'AFF. Sur ce sujet, Joseph Zbinden, le président de la Commission des arbitres de l'AFF, a fait part à l'assistance d'un

tableau sur lequel chaque club devrait méditer.

Le tableau ci-dessous établi sur les statistiques de la fin de la saison 1984-85 montre que seuls 41 clubs sur les 127 (124 fribourgeois et 3 vaudois) ont la conscience tranquille. Si 35 d'entre eux possèdent le nombre d'arbitres requis, 2 en ont deux supplémentaires (Le Mouret et Vuisternens-en-Ogoz) et 4 en totalisent un de plus que le quota exigé (Domdidier, Guin, St-Sylvestre, Villarimboud). Tous ces clubs sont à féliciter et il est à souhaiter que leur exemple fasse des émules.

En revanche, 20 clubs de notre canton n'ont aucun arbitre inscrit sous leur nom. Ils méritent d'être honteusement montrés du doigt en compagnie de ceux chez lesquels il manque deux ou plus d'arbitres. Les cas les plus graves en la matière appartiennent aux FC Fribourg, Morat, Richemond, Schmitten où il manque 5 (!) arbitres ainsi qu'aux FC Bulle, Cormondes, Planfayon et, pour des raisons particulières, USBB (manco de 4 arbitres).

### Comment devenir arbitre?

Tout d'abord, il faut apprécier le football et la jeunesse. Ensuite, il faut avoir au moins 16 ans. D'autre part, les exemples sont courants, la vocation s'ouvre tout autant aux anciens joueurs qu'aux éternels réservistes ou néophytes. Cependant, n'importe quel jeune homme ou jeune fille, suisse ou étranger, peut s'inscrire aux prochains cours pour arbitres débutants. Ces derniers se dérouleront les 6 et 11 septembre prochains en soirée, de même que le samedi 14 septembre en journée. Auparavant, une soirée d'information est fixée au mardi 27 août 1985, à 20 heures, au café de l'Espérance, à Fribourg.

### En 3 ans, 95 débutants mais aussi 99 démissions

Durant les trois dernières années, 95 débutants ont été formés: 20% avaient entre 15 et 20 ans, 24% entre 21 et 30 ans, 21% entre 26 et 30 ans, 18% entre 31 et 35 ans et 17% entre 36 et 50 ans.



En 2<sup>e</sup> ligue, Diserens, de Châtel, eut beaucoup de peine à se débarrasser de Del Faggio, de Farvagny. (Lib.!Alain Wicht)

Clubs	Arbitres exigés	Arbitres inscrits	Différence
Alterswil	3	1	- 2
Arconciel	4	2	- 2
Attalens	3	1	- 2
Aumont	2	2	0
Autigny	2	1	- 1
Beauregard	6	5	- 1
Belfaux	4	2	- 2
Billens	2	0	- 2
Bösingen	4	1	- 3
Bossonnens	2	2	0
Broc	3	1	- 2
Brünisried	2	0	- 2
Bulle	8	4	- 4
Bussy	1	1	0
Central	8	5	- 3
Chapelle	2	2	0
Charmey	3	1	- 2
Château-d'Oex	1	1	0
Châtel	4	3	- 1
Châttonnaye	3	1	- 2
Cheiry	2	0	- 2
Chénens	3	1	- 2
Cheyres	2	1	- 1
Corbières	1	1	0
Corminboeuf	4	4	0
Corpataux	4	1	- 3
Cottens	3	3	0
Courgevaux	1	1	0
Courtepin	7	5	- 2
Courtion	2	2	0
Cressier	4	3	- 1
Le Crêt	3	2	- 1
Cugy	2	2	0
Domdidier	3	4	+ 1
Dompierre	2	1	- 1
Guin	10	11	+ 1
Echarlens	3	0	- 3
Ecuwillens	2	1	- 1
Enney	1	0	- 1
Ependes	4	4	0
Estav./Gx	1	1	0
Estav./Lac	5	2	- 3
Etoile Sport	4	2	- 2
Farvagny	5	4	- 1
Fétiigny	3	2	- 1
Fribourg	9	4	- 5
Chevrières	5	5	0
Givisiez	2	0	- 2
Gletterens	3	2	- 1
Grandsivaz	2	1	- 1
Grandvillard	4	1	- 3
Granges-Paccot	3	0	- 3
Grolley	2	2	0
Gumefens	4	1	- 3
Gruyères	2	2	0
Cormondes	5	1	- 4
Heitenried	4	4	0
Chiètres	6	4	- 2
Léchelles	2	2	0
Lentigny	2	2	0
Marly	7	6	- 1
Massonnens	2	1	- 1
Matran	2	2	0
Ménières	1	1	0
Mézières	3	3	0
Middes	1	0	- 1
Misery	1	1	0
Montagny	4	4	0
Montbrelloz	4	3	- 1
Montet	5	3	- 2
Morens	1	1	0
Le Mouret	3	5	+ 2
Murist	1	1	0
Morat	7	2	- 5
Neyruz	4	1	- 3
Noréaz	3	2	- 1
Nuvilly	1	1	0
Onnens	2	1	- 1
Le Pâquier	2	0	- 2
Planfayon	4	0	- 4
Plasselb	2	2	0
Ponthaux	3	0	- 3
Pont-la-Ville	1	1	0
Porsel	2	0	- 2
Portalban	3	0	- 3
Prez	2	1	- 1
Promasens	3	1	- 2
Dirlaret	5	2	- 3
Remaufens	2	1	- 1
Riaz	4	2	- 2
Richemond	6	1	- 5
La Roche	3	0	- 3
Romont	7	6	- 1
Rosé	2	2	0
Rossens	2	0	- 2
Rue	1	0	- 1
St-Antoine	4	2	- 2
St-Aubin	3	2	- 1
St-Sylvestre	3	4	+ 1
St-Ours	2	2	0
Sâles	3	0	- 3
Schmitten	7	2	- 5
Schoenberg	2	1	- 1
Semsales	4	3	- 1
Siviriez	3	2	- 1
Sorens	2	0	- 2
Surpierre	1	0	- 1
Tavel	6	3	- 3
La Tour	5	3	- 2
Treyvaux	1	1	0
Ueberstorf	8	7	- 1
Ursy	4	3	- 1
Vallon	3	1	- 2
Vaulruz	2	1	- 1
Villarepos	1	1	0
Villarimboud	1	2	+ 1
Villars	5	4	- 1
Villez	4	2	- 2
Villeneuve	1	0	- 1
Vuadens	2	2	0
Vuist./Rt	3	3	0
Vuist./Ogoz	2	4	+ 2
Vully	3	3	- 2
Wünnewil	4	2	- 2
Cambremon	1	0	- 1
Payerne	1	0	- 1
USB	5	1	- 4

# PHILIP MORRIS

Great American Light Taste



4 mg Goudrons 0,4 mg Nicotine

**Fust** Le spécialiste de votre ménage avec garantie des prix les plus bas

**Lave-linge Schulthess Perfect 45**

Je fais partie des meilleurs, vous pouvez donc aussi me louer

**148.-** Location/mo Service inclus

• Livraison gratuite  
Durée de location minimum 3 mois

**20 000** appareils électroménagers de toutes les marques en stock

**Villars-sur-Glâne, Jumbo Moncor** 037 24 54 14  
**Yverdon, Rue de la Plaine 9** 024 21 86 15  
**marin centre** 038 33 48 48  
**Vevey, Rue de la Madeleine 37** 021 51 70 51

APPAREILS ELECTROMENAGERS CUISINES + SALLES DE BAINS

**temporis**

Nous engageons tout de suite:

- mécaniciens gén. CFC
- mécaniciens outilleurs CFC
- mécaniciens précision CFC

Postes stables. Appelez M. Fasel au: **037/222326**

Société suisse de cosmétiques cherche des **distributeurs** ou des **agents indépendants** pour la vente et la distribution de ses produits. Ecrire sous chiffre E 18 - 316284 Publicitas, 1211, Genève 3.

**La Fête des prix continue...**

**SCIE A ONGLET 1050 W** **249.-**

**DECAPEUR A AIR CHAUD 500° - 1000 W** **49.-**

**ASPIRATEUR A EAU ET A POUSSIERE compl. av. accessoires** **195.-**

**ECHELLE transformable en 2 parties montants acier échelons alu long, repliée: 3 m long, dépliée: 5m** **150.-**

**SCHAFFNER**

au sous-sol **avry centre**

Do it yourself également à:

- ETOY, CENTRE DE L'HABITAT
- GENÈVE: 3-5, rue Voltaire et 1-3, av. Wendt

**HOPITAL D'ARRONDISSEMENT DE SIERRE /VS**

cherche pour le début novembre 1985,

**UN(E) PHYSIOTHERAPEUTE**

Conditions de travail intéressantes, salaire selon l'échelle des hôpitaux valaisans.

Faire offre avec curriculum vitae détaillé à la Direction de l'hôpital d'arrondissement de Sierre, 3960 Sierre, ☎ 027/57 11 51, int. 150, 151 ou 544. 36-3214

**L'HÔPITAL PSYCHIATRIQUE CANTONAL DE PERREUX/NE** cherche pour entrée immédiate ou à convenir,

**INFIRMIERS(ÈRES) DIPLOMÉS(ES) EN PSYCHIATRIE CHEFS ET SOUS-CHEFS D'UNITÉS DE SOINS** ainsi que **INFIRMIERS(ÈRES) DIPLOMÉS(ES) EN PSYCHIATRIE OU EN SOINS GÉNÉRAUX**

**Nous offrons:**

- conditions d'engagement moderne;
- possibilité de logement sur place et cafétéria à disposition.

Faire offre avec curriculum vitae, copies de certificats à la Direction administrative de l'hôpital, 2018 Perreux, ☎ 038/44 11 11. 87-31002

**Philip Morris Credit Corporation**  
New York, N.Y., U.S.A.

**Emprunt 1985-92/93 de US\$ 57 810 000**

Modalités de l'emprunt

Titres: obligations au porteur de US\$ 2350.-

Coupons: coupons annuels au 12 septembre de fr. s. 362.50 par obligation (ce qui correspond à un intérêt annuel de 7 1/4 % sur le prix d'émission)

Durée: 8 ans maximum

Remboursements: en US\$; US\$ 2350.- par obligation au 12 septembre 1993. En outre, chaque obligataire a le droit de demander le remboursement anticipé de ses obligations au 12 septembre 1992 au prix de US\$ 2305.- (put option). Le débiteur a le droit de rembourser anticipativement les obligations au 12 septembre 1992 au prix de US\$ 2310.- (call option).

Cotation: aux bourses de Bâle, Zurich, Genève, Lausanne et Berne

Restriction de vente: Etats-Unis d'Amérique

L'extraît du prospectus d'émission paraîtra le 21 août 1985 en allemand dans le «Basler Zeitung», «Neue Zürcher Zeitung» et en français dans le «Journal de Genève». Les banques soussignées tiennent à disposition des prospectus détaillés.

Paiement des intérêts en francs suisses au taux de **7 1/4 %** sur le prix d'émission

**Prix d'émission**  
Fr. s. 5000.- par obligation d'une valeur de US\$ 2350.- plus fr. s. 15.- timbre fédéral de négociation

**Délai de souscription jusqu'au 23 août 1985, à midi**

Libération: 12 septembre 1985 en francs suisses

No de valeur: 894 731

Société de Banque Suisse Union de Banques Suisses Crédit Suisse  
Banque Populaire Suisse Banque Leu SA Groupement des Banquiers Privés Genevois  
A. Sarasin & Cie Société Privée de Banque et de Gérance Groupement de Banquiers Privés Zurichois  
Union des Banques Cantoniales Suisses

Algemene Bank Nederland (Schweiz) Banca Unione di Credito  
Banque Paribas (Suisse) SA Dresdner Bank (Schweiz) AG  
Goldman Sachs Finance AG Lloyds Bank International Ltd.  
Merrill Lynch Bank (Suisse) SA Morgan Guaranty (Switzerland) Ltd.  
J. Henry Schroeder Bank AG

# A. Savary: des risques payants

CONCOURS HIPPIQUE DE VALLON



L'emplacement incomparable de la place de concours sur les hauteurs de Vallon ainsi que l'accueil chaleureux que réservent les organisateurs, les Amis du cheval, aux concurrents et aux officiels ne sont pas étrangers à la réussite de cette compétition équestre qui s'est déroulée dans le cadre du championnat fribourgeois.

Contrairement aux années précédentes, les organisateurs ont limité les épreuves aux catégories régionales et aux cavaliers non licenciés. Les nombreux concours du week-end mis à part, celui de Müntschemier, à quelques kilomètres seulement de Vallon, qui est venu se greffer sur sa date, retient de nombreux cavaliers du Seeland bernois qui furent des habitués de Vallon. Mais le président du club, Jean Baechler, a obtenu l'assurance et l'appui de la FFSE afin de trouver une solution pour qu'une plus nombreuse participation puisse être assurée à cette compétition équestre, importante pour la région et les sports équestres fribourgeois.

Le constructeur, Gérard Oulevey, a de nouveau disposé cette année du beau terrain, mis à disposition par la famille Philippe Baechler, pour dessiner des parcours qui demandent savoir et attention aux cavaliers.

## Etter ouvre les feux

L'épreuve d'ouverture du samedi après midi, le R I au chrono, a réuni 41 concurrents. La première victoire fut broyarde grâce à Jean-Bernard Etter. L'on remarqua avec plaisir la présence et l'excellent résultat de Marie-José Aepli avec son hongre français «Krichna de Blanzly», éloigné des places de concours à cause d'une blessure depuis plusieurs mois, et de la jeune cavalière Caroline Burnier de Belfaux, qui a fait avec l'indigène «Aventure» un retour prometteur à la compétition après son «année sabbatique»! Elle a réussi à se classer au 8<sup>e</sup> rang dans le peloton des onze zéro faute, en compagnie notamment de Werner Schick, Marcel Hermann, Corinne Mayer et Alain Cornu. Ce dernier n'attendait que le barrage pour se hisser au rang d'honneur de la seconde épreuve que s'adjugea dans le barrage le junior Urban Riedo de Guin, devant Fabienne Oulevey. Un refus de leurs jeunes chevaux ont éloigné Urs Sommer et Bettina Zimmermann de la décision finale, alors que les fidèles participants au concours de Vallon, Claude Quillet, Pierre Dudan, H.-L. Bardet et encore Caroline Burnier ont comptabilisé 4 points.

Trois épreuves furent réservées aux cavaliers de la catégorie R II. Les deux

premières sans barrage furent l'affaire de Marcel Richard et de René Pochon, qui s'est imposé de justesse devant Suzanne Galley et Urs Sommer qui a ainsi confirmé son résultat de la première épreuve. Parmi les cavaliers qui ont bouclé sans faute le parcours de cette deuxième épreuve se trouvaient Marcel Schmid, le vainqueur absolu de cette catégorie le week-end précédent à Ependes, J.-P. Hermann, Barbara Ducrey, Nicole Rindlisbacher et Ulrich Hinni.

Avec cette victoire méritée avec un Tchécokof en progression, Romain Barras a posé les jalons en vue de sa qualification pour la finale fribourgeoise. Christian Ayer, 7<sup>e</sup> concurrent qualifié pour le barrage, ménagea sa monture et quitta le parcours sur abandon. A relever la belle performance de la jeune Fribourgeoise, Patricia Schmid, qui a bravé la concurrence de cavaliers chevronnés avec ses deux 4<sup>e</sup>s rangs.

## Un famille en verve

La Roche passera dans l'histoire des sports équestres fribourgeois par les performances que livre la famille Gavillet dans les épreuves libres. Sans savoir qui encourage qui, l'on trouve toujours un Gavillet aux premières places, mais cette fois c'est l'esprit de famille qui triompha dans la première épreuve, où seule Fabienne Fasel réussit à empêcher le triplé, alors que le dimanche le jeune Valentin (11 ans), a relégué sans complexes son père au 5<sup>e</sup> rang enseignant, avec Véronique Meylan, un parcours de barrage sans faute.

## Difficile dernière épreuve

La tension monta dans le nombre public lorsque les cavaliers de la catégorie R III entamèrent la dernière épreuve avec deux barrages, où le constructeur a sérieusement monté la barre. Cinq cavaliers avaient obtenu la qualification pour le premier tour qui fut fatal à Walter Marti et son valeureux Lustucru, comme au Neuchâtois Robert Bresset.

Le vainqueur de la première épreuve et leader du classement intermédiaire du championnat fribourgeois, Alexandre Savary, devait affronter Léonce

Joye, plutôt discret dans la première épreuve. Mais ce ne fut que partie remise, puisqu'il qualifia ses deux chevaux pour le parcours décisif. En signant un zéro faute avec Callaghan, le défi fut lancé à Alexandre qui devait prendre tous les risques avec sa petite «Baby-Doll». Le chrono était excellent, malgré une faute.

Une ombre planait cependant sur cette manifestation réussie à tous points. Plus d'un concurrent aura senti l'absence du regretté Marcel Réalini qui portait un attachement particulier aux sports équestres fribourgeois et ne cessa d'encourager les jeunes cavaliers.

S.M.

## Les résultats

**Epreuve N° 1 (Cat. R I, barème A au chrono):** 1. Hélicève CH, Jean-Bernard Etter, Ruyres-les-Prés, 0/50"13. 2. Maujik de Balme, Urban Riedo, Guin, 0/52"57. 3. Valanda CH, Willy Etter, Villars-le-Grand, 0/52"66. 4. Krichna de Blanzly, Marie-José Aepli, Corminbœuf, 0/52"95. 5. Nancy III CH, Marianne Ritter, Orpund, 0/53"07.

**Epreuve N° 2 (Cat. libre, barème A au chrono):** 1. Timor, Fabienne Fasel, Vuissens, 0/62"68. 2. Oukaline, Florence Gavillet, La Roche, 0/64"95. 3. Trinde-Style, Gérard Gavillet, La Roche, 0/68"66.

**Epreuve N° 3 (Cat. R I au chrono + 1 barrage):** 1. Maujik de Balme, Urban Riedo, Guin, 0/0/45"62. 2. Fleur d'Avril II CH, Fabienne Oulevey, Villars-le-Grand, 0/4/52"12. 3. Duc de Normandie II CH, Pierre-Alain Cornu, Chanéaz, 0/4/55"20. 4. Pégase III, Nicole Rindlisbacher, St-Aubin, 0/4/60"15. 5. Fernando, Urs Sommer, Courgevax, 3/97"43.

**Epreuve N° 4 (Cat. R II, barème A au chrono):** 1. Mascotte III CH, Marcel Richard, Montévrax, 0/55"14. 2. Lady-Bird III CH, Urs Sommer, Courgevax, 0/60"62. 3. Elfine CH, Pierre Dudan, Grandcour, 0/61"35. 4. Lord People, Patricia Schmid, Fribourg, 0/61"64. 5. Colette II CH, Ulrich Hinni, Chésalles/Moudon, 3/79"77.

**Epreuve N° 5 (Cat. libre, barème A au chrono):** 1. Flocon CH, Girardet Christiane, Mathod, 0/59"10. 2. Mic Mac, Olivier Pradervand, Payerne, 0/62"88. 3. Melina CH, Pierre Schmidt, Attalens, 0/63"38.

**Epreuve N° 6 (Cat. R II, barème A au chrono):** 1. Mirka CH, René Pochon, Cugy, 0/52"88. 2. Samourai II CH, Suzanne Galley, Ependes, 0/52"91. 3. Lady-Bird III CH, Urs Sommer, Courgevax, 0/55"76. 4. Mascotte III CH, Marcel Richard, Montévrax, 0/56"01. 5. Etoile d'Avril CH, Patrick Wehrli, Plan-les-Ouates, 0/56"76.

**Epreuve N° 7 (Cat. R III, barème A au chrono):** 1. Baby-Doll, Alexandre Savary, Riaz, 0/54"59. 2. Lustucru Sire, Georges Corminbœuf, Ménières, 4/51"77. 3. Orla CH, Elisabeth Collaud, St-Aubin, 4/53"92. 4. Hussard des Halles, Robert Bresset, Côte-aux-Fées, 6/4/80"46. 5. Timor, Bruno Fasel, Vuissens, 8/48"25. 6. Kabale de Vicomte, Marcel Hermann, Prez-vers-Noréaz, 8/49"66.

**Epreuve N° 8 (Cat. libre, barème A + 1 barrage):** 1. Ristretto CH, Véronique Meylan, Yverdon, 0/0/36"82. 2. Jordil, Valentin Gavillet, La Roche, 0/0/39"91. 3. Candia CH, Sonia Dudan, Grandcour, 0/3/50"20.

**Epreuve N° 9 (Cat. R II, barème A au chrono + 1 barrage):** 1. Tchécokof, Romain Barras, Lossy, 0/0/33"18. 2. Mascotte IV CH, Marcel Richard, Montévrax, 0/4/33"17. 3. Farkal, August Kottmann, Ependes, 0/4/33"58. 4. Lord People, Patricia Schmid, Fribourg, 0/4/36"10. 5. Flicka VI CH, Hans Brönnimann, Planfayon, 0/7/48"71.

**Epreuve N° 10 (Cat. R III, barème A au chrono + 2 barrages):** 1. Callaghan, Léonce Joye, Mannens, 0/0/0/40"95. 2. Baby Doll, Alexandre Savary, Riaz, 0/0/4/35"56. 3. Judo, Léonce Joye, Mannens, 0/0/4/45"68. 4. Lustucru, Walter Marti, Féigny, 0/4/41"85. 5. Hussard des Halles, Robert Bresset, Côte-aux-Fées, 0/4/46"85. 6. Timor, Bruno Fasel, Vuissens, 4/52"60.

## Championnat suisse RIII Sottas 16<sup>e</sup> au Locle

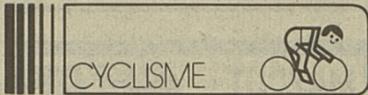
Au concours hippique du Locle, Christian Sottas, de Bulle, a pris le 16<sup>e</sup> rang de la finale du championnat suisse RIII. Cornelia Schürch, de Morat, qui avait obtenu sa qualification pour cette finale n'a pas pris le départ. Lors de ce concours, Cyrille Thiébaud, de Châbles, s'est classé 8<sup>e</sup> en M I.

● **Poneys.** - Plusieurs épreuves qualificatives pour le championnat suisse des poneys ont eu lieu le week-end dernier à Saint-Légier, où on nota les victoires de Nathalie Cosandey, Dehlia (Euvray, Sandrine Magnin et Leo Fabrizio). Du côté fribourgeois, Valérie Dumoulin, de Lossy, est 4<sup>e</sup> d'une épreuve de cross-country (barème A au chrono) où Cathy Henzi se classe 8<sup>e</sup> et Emmanuelle Moreau 11<sup>e</sup>.



Un tiercé suisse inattendu: (de gauche à droite) Richard, Cattaneo et Trinkler. Pourtant, la course n'est pas finie. (Keystone)

## Guillaume Tell: triplé suisse à Saint-Moritz Richard nouveau leader



**Triomphe suisse au terme de la troisième étape du Grand Prix Guillaume Tell, qui conduisait les coureurs de Glaris à Saint-Moritz sur 157,5 km: la victoire est revenue à Rocco Cattaneo, qui s'est imposé en Engadine avec 5<sup>e</sup> d'avance sur le Vaudois Pascal Richard. Le succès d'ensemble helvétique a été complété par Richard Trinkler, troisième à l'07", un Trinkler qui fut le grand animateur du jour mais qui, à la suite de crampes, ne parvint pas à récolter les fruits de son labeur.**

Pascal Richard s'est hissé à la première place du classement général devant ses deux compatriotes. Tous trois ont pris largement le dessus sur des étrangers en nombre et en qualité et dont le meilleur, l'Allemand de l'Ouest Dieter Niehues, a dû se contenter de la quatrième place à 3'14" du vainqueur.

Dans cette étape de montagne qui comportait l'ascension de Kerenzerberg, celle de Lenzerheide/Valbella et, enfin, le col de l'Albula, «toit» de l'épreuve avec ses 2312 mètres, Trinkler s'est échappé dès le 30<sup>e</sup> km en compagnie de l'Allemand de l'Est Thomas Barth, du Soviétique Tomas Kirsipuu et du Suisse Markus Eberli. A Coire, l'avance des fuyards était de trois minutes. Mais, tant à l'avant qu'à l'arrière, on devait assister à une course par élimination. A Lenzerheide/Valbella, Trinkler était seul en tête avec 2'35" d'avance sur Barth. Les premiers poursuivants se trouvaient à quatre minutes.

Trinkler faiblissait cependant nettement dans l'Albula et il fut alors passé par Cattaneo et par Richard, ce dernier étant décroché par son compagnon de fugue peu avant l'arrivée.

**3<sup>e</sup> étape, Glaris - Saint-Moritz:** 1. Rocco Cattaneo (S) les 157,5 km en 4 h. 38'37" (33,917 km/h.). 2. Pascal Richard (S) à 5".

## Belle victoire de Ruttimann



Le Suisse Niki Ruttimann, équipier habituel de Bernard Hinault, a remporté la course Paris-Bourges, disputée en deux étapes. Il a terminé à égalité de temps avec le Français Charly Mottet, mais il a été déclaré vainqueur grâce à son meilleur classement (5<sup>e</sup>) dans la deuxième et dernière étape, Nemours-Bourges, remportée en solitaire par son coéquipier Bruno Cornillet.

Ruttimann connaissait le règlement de Paris-Bourges dans ses moindres détails. Précision suisse exige. Il savait qu'en franchissant la ligne d'arrivée devant Charly Mottet, son dernier rival pour la victoire finale dans l'échappée décisive, il inscrirait l'épreuve française à son palmarès.

Mottet, lui, ne savait pas. Il a terminé dans la roue de son rival. C'était enfin l'heure du triomphe pour le Suisse de la Vie claire qui courait cette fois pour son compte après avoir joué les saint-bernard pour Hinault dans la première étape pyrénéenne du Tour de France notamment.

3. Richard Trinkler (S) à 1'07". 4. Dieter Niehues (RFA) à 3'14". 5. Bruno Hürlimann (S) à 4'54". 6. Richo Suun (URSS) m.t. 7. Loïc Le Flohic (Fr) à 6'05". 8. Jan Koba (Tch) à 6'36". 9. Fabian Fuchs (S) à 6'38". 10. Stefan Schütz (S) à 6'47". 11. Oleg Jarotchenko (URSS) à 7'00". 12. Norbert Huber (Aut) à 7'04". 13. Stephen Hodge (Aus) à 7'11". 14. Thomas Barth (RDA) à 7'14". 15. Mauro Gianetti (S). 16. Thedy Rinderknecht (S) m.t. Puis, les autres Suisses: 28. Hans Reis à 11'52". 29. Markus Neff à 11'53". 35. Heribert Weber, à 13'52". 36. Arno Küttel à 14'06". 41. Edwin Kägi à 19'48". 49. Jochen Baumann à 23'25". 2. Kurt Steinmann à 25'51". 72. Markus Eberli m.t.

**Classement général:** 1. Pascal Richard 6 h. 48'15". 2. Cattaneo à 45". 3. Trinkler à 1'57". 4. Niehues à 4'24". 5. Hürlimann à 5'31". 6. Suun à 7'08". 7. Fuchs à 7'27". 8. Koba à 7'29". 9. Hodge à 7'53". 10. Le Flohic à 7'55". 11. Rinderknecht à 8'22". 12. Jarotchenko à 9'01". 13. Gianetti m.t. 14. Huber à 9'07". 15. Schütz à 9'23". Puis: 30. Reis à 14'14". 32. Küttel à 14'24". 35. Neff à 16'05". 37. Weber à 16'37". 44. Kägi à 22'28". 48. Baumann à 25'30". 61. Eberli à 29'03". 62. Steinmann à 29'06".

## Coupe Bernocchi à Legnano

### Bruggmann remarquable

La dernière épreuve italienne de préparation en vue du championnat du monde sur route du 1<sup>er</sup> septembre, la Coupe Bernocchi, a permis à deux Suisses, Jürg Bruggmann et Jean-Mary Grezet, de se mettre en évidence. Bruggmann a pris une remarquable quatrième place à 40" du vainqueur, le Hollandais Johan Van der Velde. Le nouveau sociétaire du groupe Cilo a pour sa part terminé à 43", avec 5" d'avance sur le peloton.

**Coupe Bernocchi à Legnano (235 km):** 1. Johan Van der Velde (Ho) 5 h. 25'35" (moyenne 53,417). 2. Moreno Argentin (It) à 38". 3. Giovanni Mantovani (It) m.t. 4. Jürg Bruggmann (S) à 40". 5. Claudio Corti (It) à 42". 6. Stefano Colago (It). 7. Pierino Gavazzi (It) m.t. 8. Jean-Mary Grezet (S) à 43". 9. Bruno Leali (It) à 48". 10. Alessandro Pozzi (It). 11. Giuseppe Saronni (It) m.t.

Un triomphe complété par la victoire au terme de la 2<sup>e</sup> étape du Breton Bruno Cornillet. Un épilogue intervenu après une bataille intense engagée à 60 km de l'arrivée dans l'ascension de la côte du Graveron, principale difficulté de la journée.

**Paris-Bourges:** 2<sup>e</sup> et dernière étape, Nemours-Bourges (223,8 km): 1. Bruno Cornillet (Fr) 5 h. 59'01" (37,402). 2. Gilbert Duclos-Lassalle (Fr) à 6". 3. Jean-François Bernard (Fr). 4. René Bittinger (Fr). 5. Niki Ruttimann (S). 6. Charly Mottet (Fr). 7. Gilles Mas (Fr). 8. Marc Gomez (Fr). 9. Robert Millar (GB). 10. Dominique Arnaud (Fr), même temps. 11. Sean Yates (GB) à 37".

## Graf gagne à Schaan

**Course de côte Schaan - Oberplanken (65 km/950 m de dénivel.). Course en ligne:** 1. Remo Thür 18'27"1. 2. Urs Graf à 12"8. 3. Karl Kälin à 19"8. 4. Erich Holdener à 25"2. Contre la montre: 1. Graf 18'59"4. 2. Holdener à 18"7. 3. Peter Giger à 31"3.

**Classement général:** 1. Graf 37'39"3. 2. Holdener à 31"1. 3. Thür à 40"3. 4. Koba. 5. Kälin. 6. Schüber.

## Toleman abandonne la formule un à la fin de la saison



L'écurie britannique Toleman-Hart abandonnera la formule un à la fin de la saison. C'est ce qu'a révélé le patron de l'écurie, Ted Toleman. «Abandonner la formule un constitue une grosse déception pour moi», a reconnu ce dernier en précisant qu'il ne reviendrait pas sur le circuit avant d'avoir trouvé l'appui d'une grande firme.

Il est vrai que l'écurie britannique a accumulé les difficultés et déboires depuis le début de l'année. Elle avait failli renoncer à participer à la présente saison au mois de mars dernier, n'ayant pu trouver un accord avec un fabricant de pneumatiques pour remplacer Michelin qui abandonnait la formule un. Finalement Toleman, après avoir déclaré forfait pour les

Grands Prix du Brésil et du Portugal, est revenu sur les circuits grâce à l'appui du sponsor italien Benetton. Mais les voitures britanniques n'ont jamais pu terminer un seul Grand Prix, malgré d'excellentes performances du pilote italien Teo Fabi au Grand Prix de RFA au Nürburgring (pole-position) et en Autriche le week-end dernier à Zeltweg.

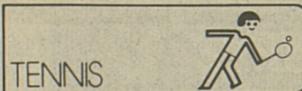
## Vatanen hors de danger

Le pilote finlandais Ari Vatanen, accidenté le 31 juillet dernier au cours du rallye d'Argentine, est hors de danger, ont annoncé lundi ses médecins à Helsinki. Vatanen a en effet quitté le service de réanimation de la clinique chirurgicale de la capitale finlandaise, où il était en traitement et sous surveillance depuis le 8 août, à la suite de complications respiratoires ayant suivi son opération au genou gauche.

## Egon Frei succède à Fasel

Le Zurichois Egon Frei assumera la succession du Fribourgeois René Fasel comme chef des arbitres de la ligue nationale. Agé de 46 ans, Egon Frei avait arbitré pendant 17 ans et était membre de la commission des arbitres depuis 4 ans en qualité de spécialiste des règles du jeu.

Pour sa part, René Fasel a été élu en juin dernier à la présidence de la Ligue suisse de hockey sur glace.



## Bonne performance de Hlasek à Cincinnati

Jakub Hlasek, 45<sup>e</sup> à l'ATP, a obtenu un excellent résultat au premier tour du tournoi de Cincinnati, une épreuve du Grand Prix dotée de 375 000 dollars. Le numéro deux helvétique a battu sur le score sans appel de 6-4 6-1 l'Américain Greg Holmes, 24<sup>e</sup> au classement de l'ATP et tête de série N° 11.



81166/Vélotourneur Pony, peu roulé, Fr. 850.-. 037/ 30 12 87 h. repas.

303553/Vélotourneur Puch Maxi N, très bon état, prix à discuter. 33 13 58.

303546/Alfetta 2 I inj., 78, + 4 pn., jantes alu, crochet, exp., 2700.-. 30 11 77.

1181/Superbe Ford Taunus 1600 GL, exp., Fr. 5700.- ou 135.-. 037/ 46 12 00.

1181/BMW 520, 6 cyl., aut., exp., Fr. 9300.- ou 220.-. 037/ 46 12 00.

1181/BMW 320, exp., Fr. 5500.- ou 130.-. 037/ 46 12 00.

1181/BMW 320 aut., exp., Fr. 5800.- ou 140.- p.m. 037/ 46 12 00.

1181/Fiat Ritmo rouge, exp., Fr. 5500.- ou 130.- p.m. 037/ 46 12 00.

1181/Opel Manta 2000, t.o., exp., Fr. 5500.- ou 130.- p.m. 037/ 46 12 00.

1181/Talbot Horizon 1400 cmc, 1981, exp., Fr. 5500.- ou 130.- p.m. 037/ 46 12 00.

1181/Renault 5 GTL, 5 p., 1980, exp., Fr. 4900.- ou 116.- p.m. 037/ 46 12 00.

1181/VW Golf 1600 GLS, 1981, exp., Fr. 7300.- ou 172.-. 037/ 46 12 00.

1181/VW Passat commerciale 1300 cmc, exp., Fr. 7200.- ou 172.-. 037/ 46 12 00.

3021/Magnifique Opel Commodore 2,5 l, exp. août 85, privé 037/ 24 52 19 ou prof. 031/ 52 63 73.

303533/Pour pièces, Alfa 2 l GTV, 76, Fr. 700.-. 26 18 84.

303540/Fort Escort 1300 L, mod. 81, 52 000 km, exp. 7200.-. 037/ 24 38 07 privé, 24 94 59 prof.

81119/Subaru Turismo AF5 1800, blanche, exp. 75 000 km. 029/ 7 84 53.

/A vendre cause double emploi Datsun 180 B 1977 expertisée 2700.-. Très bon état. 021/ 93 81 68 ou 93 90 81 dès 20 h.

/Peugeot 305 1980 expertisée 4500.-. 021/ 93 81 68 ou 93 90 81 dès 20 h.

461207/VW Coccinelle 1300, 73, expertisée, très bon état, 2500.-. 029/ 5 11 05.

81078/Horizon GLS, 1978, 130 000 km, pour bricoleur, 800.-. 037/ 61 69 86.

81067/Opel Record 1700, 73, freins et pneus neufs, 1600.- exp. 037/ 68 12 06.

81066/Superbe Volvo 244, 77, 98 000 km, intérieur velours + vitres teintées, pneus et freins neufs. Fr. 3800.- exp. 037/ 68 12 06.

81065/Ford Escort 1600 Sport, 1977 mot. 70 000 km, exp. mai 85, 2450.-. 021/ 93 11 51.

/BMW 316 1979, peinture et pneus neufs, 89 000 km Fr. 5200.-. 039/ 26 77 10.

80426/Golf GLS 1300, 1981, 67 000 km, options exp., Fr. 6400.-, 037/ 24 17 53.

81040/Opel Kadett 1300 SR, exp., an. 80, 77 000 km, Fr. 7500.- à discuter, 037/ 52 29 66, midi et soir.

81056/Ford Taunus 2000, 1977, 88 000 km, exp. du jour, Fr. 3400.-, moteur Mercedes 250 parf. état marche, Fr. 500.-, 021/ 93 74 82.

/BMW 528 i, aut., gris mét., 80, air cond., autres options, 037/ 75 31 18, le soir.

/Mercedes 230, 1978, nouvelle forme, aut., Fr. 8000.-, 039/ 26 77 10.

3029/Fiat Ritmo 75 S, 83, 28 000 km, Fr. 9200.-; Honda Prélude 80, 83 000 km, Fr. 7600.-; Opel Manta 80, 74 000 km, Fr. 6700.-. Pour bricoleur Citroën GS, Fr. 500.-, 037/ 30 19 17.

2540/Fiat Uno 70, 1984, exp., Fr. 10 900.- ou Fr. 250.- par mois, 037/ 61 48 33.

2540/Porsche 924, exp., Fr. 9800.- ou Fr. 240.- par mois, 037/ 61 48 33.

2540/Renault 5 TX, 1983, exp., Fr. 9800.- ou Fr. 240.- par mois, 037/ 61 48 33.

2540/Peugeot 604, exp., Fr. 4900.- ou Fr. 115.- par mois, 037/ 61 48 33.

# LA PAGE JAUNE

2540/Triumph Dolomite Sprint, exp., Fr. 2900.- ou Fr. 70.- par mois, 037/ 61 48 33.

2540/Volvo 244 DL, 1976, exp., Fr. 2900.- ou Fr. 70.- par mois, 037/ 61 48 33.

2540/Pour Fr. 208.- par mois ou Fr. 7900.- Toyota Carina XE, 10.1982, 49 000 km, exp., 037/ 61 48 33.

2540/Porsche 924 Turbo, 1979, exp., 70 000 km, Fr. 18 900.- ou Fr. 440.- par mois, 037/ 61 48 33.

2540/BMW 323 i, 1979, 50 000 km, exp., Fr. 9900.- ou Fr. 230.- par mois, 037/ 61 48 33.

2540/Renault Alpine, 1981, 50 000 km, exp., Fr. 210.- par mois, ou Fr. 8900.-, 037/ 61 48 33.

2540/Honda Accord, 1980, exp., Fr. 3900.- ou Fr. 90.-, 037/ 61 48 33.

/Alfa Romeo Giulietta 1600 1980, exp., Fr. 4800.-, 039/ 26 77 10.

**MAZOUT**



**Charbon - Benzine Révisions de citernes OK/COOP, COMBUSTIBLES 1680 ROMONT**  
☎ 037/52 31 31/32

17-260

364/Ford Escort break 1,3, 76, 78 000 km; Golf L, 76, 140 000 km, mot. 50 000 km, pour bric., 037/ 52 30 52 prof., ou 52 36 47, privé.

1181/Cyclomoteur Maxi avec moteur neuf, Fr. 800.-, 037/ 46 12 00.

81224/Toyota Celica GT 2000, liftback, 5 vitesses, 78, 85 000 km, parfait état sans rouille, peut être mise en circulation jusqu'au 9.10.85, prochaine expertise 9.10.87, Fr. 4300.-, 021/ 93 88 35.

81232/Alfa Sud Sprint, 82, 60 000 km, exp., gris métal, jantes allu, 037/ 52 30 52, prof., 52 36 47, privé.

303584/Yamaha 125 DT, 8500 km, parfait état, exp., prix à disc., 037/ 22 67 49.

303575/Porsche 924, rouge, 22 800 km, 1982, non accid., jamais roulé l'hiver, 037/ 73 11 54.

81206/KTM Enduro 125, mod. 84, exp., excel. état + pces, prix intér., 029/ 5 15 74 entre 12 h. et 13 h.

303580/Yamaha XT 500, 76, 30 000 km, ptes rép., Fr. 1200.-, 037/ 23 12 38.

303574/Fiat Ritmo S, 85, 56 300 km, mod. 81, Fr. 6200.-, 037/ 53 11 47.

81219/Dodge US, exp., état de neuf, Fr. 3500.-, 037/ 28 51 89, dès 18 h.

461220/Suzuki SJ 413, carrossée, 4500 km, garantie d'usine, prix intér., 029/ 8 84 72.

461217/Ford XR 3 i, noire, mod. 1984, 28 000 km, prix à discuter. 029/ 2 33 66 prof., ou 029/ 2 21 09, privé.

461219/Audi 100 Avant CD, 1985, 40 000 km, parfait état, garantie d'usine, prix intéressant, 029/ 8 84 72.

81202/Audi 100 CC, mod. 83, 77 000 km, injection, radiocass., gris métal., état impeccable, Fr. 14 000.-, 037/ 33 18 05, le soir.

81200/Audi coupé GT 5 S, fin 81, très soigné, 124 000 km, 037/ 24 69 08, dès 20 h.

81197/Simca 1100, 78, S3DB1, 51 000 km, pour bricoleur, 037/ 31 21 70.

4004/Audi 50 CL, avec radio, toit ouvrant, exp., Fr. 2200.-, 45 11 87.

80403/205 GTI, 4.85, blanche, 15 000 km, radiocass. prix intéressant. 037/ 24 29 82 (le soir).

1700/Camping-bus, VW, moteur 70 000 km, pneus été + hiver, chauffage, crochet d'attelage avec auvent, exp. Fr. 4500.-. Passat 1300 aut. exp. Fr. 1900.-. 037/ 44 16 32.

81159/Chevrolet Camaro 5.7 l, an 76, prix à disc. possibilité de reprise moto. 037/ 45 23 20.

81157/Suzuki GT 125 X4, 9000 km, année 85, exp. 2000.-. Tél. le soir au 037/ 63 18 57.

81155/Vends Yamaha RD 125 LC, an 82, 20 000 km, impec. 2500.-. 037/ 61 38 16.

81154/A vendre Yamaha Ténéré 600, 14 000 km, exp. bon état. 5000.-. 037/ 63 32 47.

81153/Fiat 131 1300, exp. 4800.-. 021/ 95 81 03.

81152/Fiat 128 exp. 2800.-. 021/ 95 81 03.

81151/Fiat Panda 45 Super année 81, exp. 4300.-. 021/ 95 81 03.

303567/Ford Sierra GL 2300 caravane, an. 84, 5000 km, prix à disc. 037/ 52 20 21.

303568/Peugeot 104 GR, exp., 80, 79 000 km, prix à disc. 037/ 22 19 09.

81172/Ford Taunus 2000, 80, 42 000 km, 5800.-. 021/ 93 57 73 repas.

81191/Renault 18 GTS, bon état, 1979, 88 000 km, Fr. 5200.-. 037/ 31 14 16.

81190/Scirocco GTI, 1979, 110 000 km, bleu mét., très bon état, prix à disc. 037/ 77 15 78.

## A VENDRE

1181/Maisonnette de jardin, Fr. 1200.- 037/ 46 12 00.

81203/Peugeot 104, pour bricoleur; salon en cuir. 037/ 63 27 32, dès 19 h.

81204/Frigo, Fr. 80.-; paroi murale, brune, Fr. 200.- en bon état. 46 51 55.

81210/Cabane de jardin métal, 1.80 m x 2.30 m., 037/ 33 14 66.

81211/Antiquité: superbe salon complet Louis Philippe, restauré, prix intéressant. Galerie La Margelle, rue des Epouses 133, 22 44 83.

303572/Platine Technics tangens, program. SL QL 15, cédée Fr. 400.-. 28 31 19, 12 h.

1102/1 mobilhome occasion, marque Pemberton, 10 m x 3 m, prix Fr. 2000.-. 037/ 75 22 06.

Pianos d'occasion



81207/Planches à voile et fun-board d'occasion. 22 43 65, int. 14.

81208/Bureau combiné avec table à dessin, parfait état, Fr. 500.-. 037/ 71 58 14, dès 18 h.

303585/Platine laser Marantz CD 73, 1983, prix Fr. 850.-. 037/ 24 50 54.

461216/Remorque pour moto, 3 places, Fr. 1000.-. 029/ 6 17 88.

81160/Ancien: superbe secrétaire, noyer, armoire vaudoise, salon 1850. 021/ 56 47 97.

81158/A vendre bon veau de ferme, pour la boucherie. 037/ 55 11 37.

81156/A vendre prunes et pruneaux pris sous l'arbre, 40 ct. le kg. 037/ 77 10 63.

81187/Batterie complète. 037/24 48 19.

303571/Potager à gaz nat., potager à bois. 33 17 79.

79956/J'achète tableaux de peintres fri-bourgeois, etc. ☎ 037/ 22 66 96.

303570/Citerne en plastique 1000 l avec bac. ☎ 037/ 33 17 79.

## DEMANDES D'EMPLOI

81209/Jeune fille, bilingue, 17 ans, cherche emploi dès 1<sup>er</sup> septembre, ☎ 037/ 26 48 19.

303583/Libre tous les après-midi. Cherche travail auxiliaire. ☎ 037/ 23 15 61, jusqu'à 17 h.

81213/Portugais, cherche travaux à la ferme, durée 3 mois. ☎ 037/ 61 16 06.

81214/Dame cherche travail de dactylographie à domicile. ☎ 037/ 24 73 21.

81167/Jeune dame mariée avec 1 enfant de 3 ans, cherche à garder 1 autre enfant du matin au soir. ☎ 037/ 24 61 04, dès 19 h.

## OFFRES D'EMPLOI

/Médecin à Berne, cherche jeune fille ou dame pour s'occuper des enfants (12 ans et 5 ans) et aider au ménage. Possibilité d'appr. l'allemand. E/chiffre 81137, Publicitas Fribourg.

303545/Famille de Fribourg cherche jeune fille (16-18 ans) pour s'occuper de 2 enfants (6 ½ et 8 ½) et aider au ménage. Congé le soir et le week-end. ☎ 037/ 24 99 84.

/Tout de suite, cherchons jeune fille pour gard. 1 enfant + petits travaux. Congés week-end. S'adresser s/chiffre 2 17-303485 Publicitas, 1701 Fribourg.

*Le pavé «page jaune» ou le moyen sûr d'être lu par quelque 90 000 lecteurs.*

Renseignements au ☎ 037/81 41 81

## DIVERS

765/A vendre pianos d'occasion, révisés, 037/ 22 22 66.

81170/Beaux plantons de fraises à gros fruits, Fr. 8.- la douzaine. 037/ 45 13 57.

81162/Abattage-élagage, taille de haie, plantation. Michel Bapst, Entreprise forestière, Vuisternens-en-Ogoz. ☎ 037/ 31 14 02.

303581/Accordéoniste ou duo pour vos soirées. ☎ 037/ 75 31 52, le matin.

81205/Pianos: accordage, réparation. Stern. ☎ 037/ 61 38 66 ou 61 24 58.

/Offre Fr. 1000.-, pour le livre «Souvenir de la Suisse», de R. Dickenmann, vers 1850. ☎ 037/ 38 11 19.

/Piano à queue récent, 170 à 190 cm. ☎ 038/ 25 17 29.

588/J'achète vieux or, alliances, bijoux, or dentaire, montres or. Je paie comptant. Willy Bilat, horloger, Pérolles 15, FR. Vacances du 23 au 31.8.1985.

81221/Cherchons employé agricole sachant conduire tracteurs et s'occuper du bétail. ☎ 037/ 30 18 23.

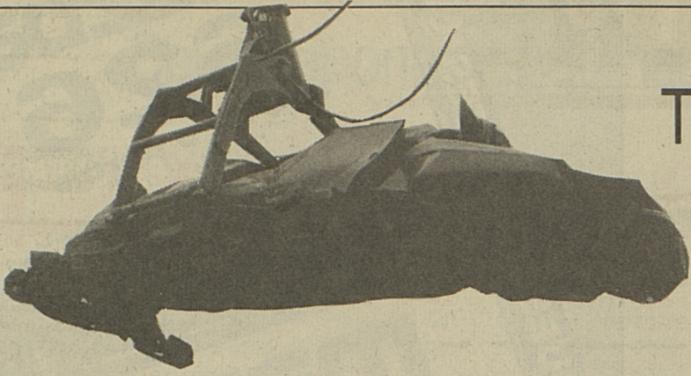
81165/On cherche ouvrier possédant permis de voiture, tout de suite. ☎ dès 19 h., ☎ 037/ 31 15 62.

81169/Famille avec 2 enf., cherche jeune fille, qqes jours par sem.; possibilité de rentrer le soir, et congé le week-end. ☎ 029/ 5 18 51.

81149/Famille à Zurich, cherche jeune fille pour s'occuper de 4 enfants et du ménage. Possibilité d'apprendre l'allemand. ☎ 01/ 461 32 81.

81198/Cherche jeune fille ou dame, pour s'occ. du ménage et de 3 enfants à mi-temps. ☎ 037/ 24 18 82.

**LA LIBERTÉ**  
**LE BOND DE L'INFORMATION**



## TMR, ou le marché romand de l'auto sous la loupe

# Fribourg: des records sur 4 roues

A notre époque où « l'information » sous toutes ses formes est une composante indispensable à la vie de tous les jours, il n'existait pas, en Suisse romande, de documents complets sur les habitudes d'achats et les motivations des consommateurs. Pour combler cette lacune, Publicitas a mis au point un moyen rationnel d'investigation et d'information, appelé « TMR-Transparence du Marché romand ». Il s'agit d'un diagnostic du marché francophone destiné à recueillir des données constamment actualisées sur la distribution, la vente et la publicité. Ce nouvel instrument de marketing est particulièrement utile aux annonceurs publicitaires (commerçants ou autres) pour mieux connaître le public visé et ainsi mieux orienter leurs campagnes promotionnelles.

Dans la branche automobile, où la concurrence est vive et la publicité souvent agressive, il est intéressant de savoir à qui s'adresse tel ou tel type de véhicule et d'accessoires, selon l'âge, le revenu ou la situation géographique. L'étude de Publicitas « TMR-Automobile » apporte de très nombreux enseignements qui démontrent parfois de grandes différences d'achat entre les différentes régions de la Suisse romande. Sur certaines habitudes, les Fribourgeois peuvent même dire, immodestement, « y en a point comme nous ». Jugez plutôt.

Si, en général et sur toute la Suisse francophone, 14% des personnes interrogées ont l'intention de changer de voiture dans les 12 prochains mois, le choix diffère notablement selon les cantons. A Fribourg 46% des automobilistes achèteraient une voiture neuve contre 54% une occasion: proportion exactement inverse de celle des Genevois, Vaudois et Neuchâtelois, et identique à celle des Jurassiens et Valaisans. C'est vraisemblablement pour une question de revenu moyen: les jeunes (jusqu'à 34 ans) et les personnes gagnant moins de 4000 francs par mois achètent à plus de 50% des voitures d'occasion. La proportion tombe à 34% pour les salaires supérieurs à 4000 francs.

### D'abord la fiabilité

Parmi les critères de choix les plus importants (voitures neuves), les hommes placent en tête la fiabilité de la mécanique (43%) et les femmes la

place intérieure et le côté pratique. La fameuse « valeur de revente », argument surtout invoqué par les vendeurs de voitures allemandes, n'intervient que dans 12% des cas. Le prix de vente avantageux représente, lui, 28% des motivations.

Avec les voitures d'occasion, par contre, c'est ce même prix de vente qui devient le critère le plus important (49%) devant la longévité supposée du véhicule et son côté pratique. L'offre de reprise pour l'ancienne voiture n'est motivante que dans 11% des cas.

A la question de savoir ce que devient l'ancien véhicule, 46 Fribourgeois sur 100 la donnent en reprise, 16 la liquident chez un ferrailleur (c'est la moins forte proportion romande) et 7 la gardent comme 2<sup>e</sup> voiture. Ce qui donne d'ailleurs un record à Fribourg, où 20% des ménages ont 2 voitures. Cette proportion est de 18% à Genève (on comprend mieux les problèmes de parcage!) mais tombe à 13% en Valais et à 10% dans les cantons de Vaud et Neuchâtel. La superficie du canton et le

manque de transports publics sont vraisemblablement les premières causes de ce record.

### Les Fribourgeois préfèrent les grosses

On s'attendrait, dans un canton rural, à rencontrer plus de breaks qu'ailleurs. Fausse impression, puisque seulement 12% des véhicules fribourgeois sont des breaks (comme à Genève), alors qu'ils représentent le 16% des parcs automobiles vaudois et neuchâtelois.

En ce qui concerne l'âge des véhicules, le canton détient un autre record: celui des gens (21%) qui ne savent pas... ou ne veulent pas donner l'année de construction de leur auto. A voir la similitude avec le parc valaisan, on peut en déduire qu'ils n'osent pas avouer un âge trop « respectable »... C'est dans ces deux cantons ruraux que l'on rencontre aussi le plus de voitures de grosses cylindrées: à Fribourg, 23% des voitures sont des 2 litres et plus. En Valais, la proportion est de 25%, alors qu'elle tombe en-dessous de 20% dans les autres cantons.

### Ceux qui ne savent pas...

Le mode de traction est une autre source de surprise: dans le canton, près de 60% des véhicules sont à traction avant, contre 29% à propulsion arrière. En Valais, la proportion est inversée, 40% de traction avant pour 45% de traction arrière. Etonnant pourcentage, puisque les tractions avant se comportent mieux sur les routes enneigées! La traction intégrale (4x4) fait une timide percée de 1% à Fribourg, mais de 3% dans le canton de Vaud. Les chiffres les plus étonnants sont... les pourcentages de ceux qui « ne savent pas ». Ainsi, en moyenne, 11% des automobilistes ne connaissent pas le mode de traction de leur voiture (ce qui peut être grave... et explique pourquoi on voit, en hiver, des Golf chaussées de chaînes à l'arrière!) et 3% sont incapables de donner le pays d'origine de leur auto chérie!

A ce sujet, chaque canton a sa nationalité préférée. Le Jura compte le plus de voitures allemandes (47% du parc), Fribourg le plus de françaises (31%),

Neuchâtel le plus de japonaises (24%) et Genève le plus d'italiennes (16%). En proportion totale, ce sont les voitures allemandes qui se taillent la part du lion: 38% du parc romand, devant les françaises (24%), les japonaises (16%) et les italiennes (11%).

### Pour aller au travail

A la question « pourquoi utilisez-vous votre voiture? », 66% des Romands répondent « pour le week-end et pour les vacances ». Mais les Fribourgeois battent, là encore, un nouveau record: 44% d'entre eux utilisent essentiellement leur véhicule pour aller au travail, contre 28% de Neuchâtelois.

Le Fribourgeois serait-il le plus individualiste des Romands? On peut le penser, en constatant que 52% des Dzodzets ne sont pas affiliés à un club d'automobilistes (TCS, ACS) contre 29% de Genevois ou 36% de Valaisans. Ces clubs ont d'ailleurs des forces très inégales: le puissant TCS (Touring-Club) est de loin le plus important avec 53% d'affiliés. L'ACS (Automobile-Club) est plus spécifiquement une association orientée vers la compétition et ne représente que 3% des automobilistes. L'AST, (Association suisse des transports) qui fait tant parler d'elle ne regroupe cependant que 2% des motorisés! Et 38% des Romands ne sont affiliés à aucun club, ce qui est quand même un pourcentage étonnant.

### Des phares aux pneus

L'enquête s'intéresse également au marché des accessoires: on apprend ainsi que 89% des Fribourgeois ont la radio à bord (encore un record) contre seulement 75% de Genevois. Les Neuchâtelois, par contre, sont les champions toutes catégories des phares spéciaux posés après coup: 10% d'entre eux se sont ainsi équipés, contre 5% seulement de Jurassiens. Les brouillard seraient-ils plus opaques à Neuche?

En ce qui concerne les pneus d'hiver, la statistique fait froid dans le dos: 20% des Fribourgeois ne mettent que 2 pneus d'hiver sur leur véhicule, ce qui est un danger public. En effet, la différence de souplesse entre les gommes d'été et celles d'hiver peut créer un fort déséquilibre du véhicule (flottement) qui modifie sensiblement ses réactions. Il est nettement préférable d'équiper

les 4 roues, ce que font heureusement 65% des automobilistes du canton.

### La confiance règne

Un deuxième volet de l'enquête réalisée par Publicitas est plus directement axé, sur le comportement de l'automobiliste avec son véhicule, comment il l'entretient, etc.

Face au problème de la pollution, les réactions sont très différentes selon les cantons: 44% des Fribourgeois sont prêts à installer un catalyseur sur leur véhicule, mais seulement 16% de Valaisans! La proximité de la Suisse alémanique, largement favorable à cette technique, y est certainement pour quelque chose.

Les habitudes d'entretien sont assez étonnantes. A Fribourg, 30% des automobilistes s'occupent eux-mêmes de l'entretien de leur véhicule (46% en Valais), mais en suivant parfaitement les indications du constructeur. 80% des personnes interrogées respectent les kilométrages voulus pour les services. Les autres font « selon les besoins ». D'eux-mêmes ou de leur voiture?

En général (plus de 90%), les Romands s'adressent toujours au même garage, ce qui démontre une belle fidélité. La confiance semble donc régner dans la branche automobile, où les critères principaux pour le choix d'un garage sont « le personnel qui inspire confiance, est courtois et aimable » (52%) et « la proximité du domicile ou du travail » (36%). La même confiance s'adresse également aux stations-service, puisque 7 Fribourgeois sur 10 prennent, en principe, leur carburant toujours au même endroit. Ce sont d'ailleurs, de tous les Romands, ceux qui roulent le plus, avec 16 700 km annuels. (Moyenne romande: 15 700 km).

L'enquête s'intéresse également au marché du pneu (fidélité à une marque, sauf chez les jeunes conducteurs) et à celui des autoradios. Plus de 1 Fribourgeois sur 2 fait monter son auto-radio dans un garage, ce qui tranche assez nettement avec Vaud et Genève, où les automobilistes s'adressent plus volontiers à des magasins spécialisés.

### L'auto utile

On le voit, cette enquête répondait bien à un besoin. La Suisse romande n'est pas grande, et on aurait pu croire qu'elle présentait une même « physiologie automobile ». Ce n'est manifestement pas le cas. Une conclusion s'impose: la « bagnole » est particulièrement à l'honneur dans le canton de Fribourg, notamment à cause de la dispersion de l'habitat et de l'éloignement du lieu de travail. Son utilité est donc plus grande ici qu'ailleurs.

Alain Marion



### Grandeur et décadence

Ces rutilantes voitures neuves (en bas à droite) et ces belles occasions (ci-dessus) connaîtront inévitablement la même fin: réduites à l'état d'épaves, elles s'entasseront dans des cimetières avant d'être changées en ferraille.

(Lib./Jean-Louis Bourqui/Alain Wicht)

# Occasions RENAULT avec garantie OR

- Renault 5 TS
- Renault 5 GTL
- Renault 5 autom.
- Renault 9 TSE
- Renault 14 GTL
- Renault 14 TS
- Renault 18 GTS
- Renault 18 turbo

- 79 5200.-
- 80 5600.-
- 84 10700.-
- 82 8300.-
- 79 5300.-
- 81 6200.-
- 81 5200.-
- 81 8900.-

**S GARAGE SCHUWEY**

MARLY, ☎ 037/46 56 56  
FRIBOURG, ☎ 037/22 27 77  
LA TOUR-DE-TRÈME, ☎ 029/2 85 25

## ROUES ET ROUTES



## ROUES ROUTES

CITROËN



Alfa Romeo



FRIBOURG  
**GARAGE PILLER S.A.**  
☎ 22 30 92

Rue Fr.-Guillimann 14-16  
FRIBOURG



## ROUES ET ROUTES

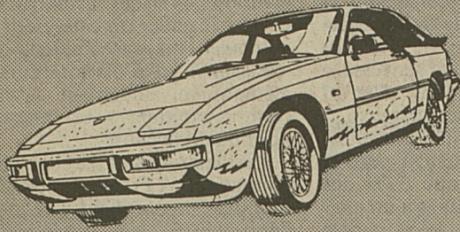
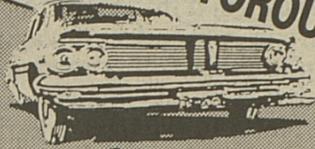
**Mazda**  
**626**  
4 ou 5 portes



**Mazda**

Pratique d'abord,  
elle reste belle et sportive

GARAGE - CARROSSERIE - PEINTURE  
**DE L'AUTOROUTE MATRAN SA**  
1753 MATRAN ☎ 037/24 27 71



## ROUES ET ROUTES

**UNE SACRÉE GTI.**

La Peugeot 205 GTI mord la route à belle dents - mais pas la poussière! 1580 cm<sup>3</sup>, injection L-Jetronic 105 ch DIN, 5 vitesses, 0-100 km/h en 9,5 s, 190 km/h chrono! Prix jugulé, y compris 6 ans de garantie anticorrosion Peugeot.

**Fr. 17 950.-**

**PEUGEOT 205 GTI**  
**GARAGE DU STADTBERG**  
V. NUSSBAUMER & Fils SA  
FRIBOURG ☎ 037/28 22 22

PEUGEOT TALBOT  
VOILA DES AUTOMOBILES

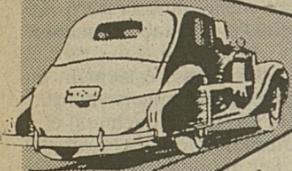
**OPEL KADETT**  
**LA VOITURE DE L'ANNÉE 85**



**ANDRÉ WOLF - AUTOMOBILES**  
☎ 029/2 73 28  
Rue de Vevey 50 - 1630 Bulle



## roues et route

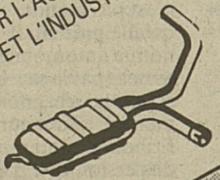


**F. RODI SA**

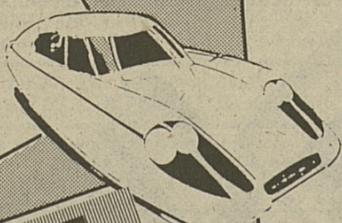
FRIBOURG  
☎ 037/22 33 20

Rue Chaillet 7

FOURNITURES  
POUR L'AUTOMOBILE  
ET L'INDUSTRIE



## ROUES ROUTES



## roues et route



**Nouveau: Honda Civic Sedan EX.**  
**La vraie grandeur.**

Honda Civic Sedan EX. 1.5 l. 85 ch DIN, 12 soupapes, 5 vitesses ou Hondamatic, direction assistée, jantes en alu, HiFi. Dès Fr. 16 990.-  
Sedan GL: Dès Fr. 15 690.-



**GARAGE J.-M. VONLANTHEN**  
**HONDA**

Agence  
1754 Avry-sur-Matran  
☎ 037/30 19 17

Vente, reprise, échange, crédit, leasing  
**HONDA**  
AUTOMOBILES

## ROUES ET ROUTES

Garage de la Croisée

**GROLLEY**

Agent:

**NISSAN / DATSUN**



Nissan Cherry

RÉPARATION  
TOUTES MARQUES

**W. SCHNEIDER**  
& Fils

☎ 037/45 25 63



## Voitures d'occasion

- OPEL Kadett D Berlina 1,3 S 81
- OPEL Ascona Berlina 1,6 S 81
- OPEL Ascona B 2,0 SR 79
- OPEL Rekord 1,95 74
- RENAULT 20 TS 81
- RENAULT 30 TX, aut. 80
- RENAULT 4 GTL 84
- BMW 320, 6 cyl., 81
- TALBOT Horizon GLS 82
- PEUGEOT 505 GR 81
- TOYOTA Tercel 80
- CITROËN GX break 82

se trouvent chez:  
**A. SCHÖNI Fils SA**

☎ 037/451 236



Agence OPEL  
BELFAUX

## Deux Japonaises de haut de gamme - deux styles très différents

## La puissance sereine

La Laurel est la limousine de haut de gamme chez Nissan. Une puissante berline très discrète, au classicisme «bon chic bon genre» qui s'adresse à une clientèle appréciant le côté feutré des 6 cylindres.

## TEST NISSAN LAUREL 2.4 E SGL

La ligne de cette limousine est pure, avec des angles bien dessinés: elle se veut discrète, sans tape-à-l'œil, et ne suit pas la mode. C'est le type même de limousine qui vieillira bien, sans que l'on puisse lui donner un âge.

## Confort BCBG

L'intérieur est à l'image de l'extérieur: des sièges confortables, recouverts d'un tweed très épais et solide. Sièges, garnitures, volant et tableau de bord sont de divers tons de gris qui accentuent l'image d'un habitacle luxueux. Les portières s'ouvrent largement, et l'accès aux places arrière est très bon. Même si le siège du conducteur est reculé au maximum, les passagers arrière disposent de suffisamment de place pour leurs jambes. La hauteur du toit, à l'arrière, permet aux plus grands de se sentir à l'aise.

La caractéristique principale est la silence de fonctionnement: bien que la carrosserie présente des angles vifs, l'insonorisation est parfaite et l'on ne perçoit les bruits de vent qu'à très haute vitesse. Le volume sonore est identique à 100 ou à 150 km/h.: la meilleure preuve en est qu'il ne faut pas modifier le volume de l'installation Hi-Fi, même si on appuie sur le champignon. De plus, le long capot et le large habitacle contribuent à donner aux occupants

une impression de sécurité que ne viennent pas troubler des ronflements de moteur.

## Un bon vieux 6 en ligne

La mécanique a fait ses preuves depuis de nombreuses années. Le 6 cylindres en ligne est un vrai moteur de camion: un coup d'œil dans le capot vaut le déplacement. Ce moteur est de vieille conception, mais constamment remis au goût du jour. Actuellement, l'injection électronique lui donne 127 CV et un couple très important situé paradoxalement assez haut (4400 t/mn). C'est un moteur qui offre une souplesse assez remarquable à bas régime (la 3<sup>e</sup> repart presque à l'arrêt, sans cogner) et qui permet de conduire cette voiture manuelle presque comme une automatique. Jusqu'à 4500 tours, la voiture est très souple mais n'offre aucun punch à la reprise. Par contre, au-dessus de 4500 tours, elle se révèle assez violente pour impressionner des voitures à vocation sportive. En fait cette limousine dispose de ce que nous nommerons une puissance sereine: beaucoup de souffle, beaucoup de puissance, le tout exprimé calmement. Elle se conduit un peu comme une américaine et séduira les amateurs de ces grosses berlines calmes qui n'ont plus droit à la parole dans la Suisse de 1985.

Des américaines, la Laurel a d'ailleurs ce beau «bruit de bateau» à l'accélération, qui donne l'impression qu'on a réussi à sortir le skieur de l'eau... Par contre, elle n'a pas l'appétit des «caisses» venues des USA: notre Laurel de test avait moins de 5000 km, et donc pas parfaitement rodée. Elle n'a pourtant consommé que 12 litres aux 100 km, ce qui est peu par rapport au gabarit et aux performances.

## Équipement et prix japonais

Si cette voiture présente le charme d'une américaine, elle n'en offre pas moins le vrai équipement d'une japonaise de haut de gamme. Tout y est, depuis le «tout électrique» (y compris les rétroviseurs) jusqu'au cruise-control (régulateur de vitesse), sans oublier tous les gadgets possibles et imaginables. Un équipement qui impressionne les passagers, même s'ils ne connaissent rien à la chose automobile.

Le tableau de bord est au goût du jour: les divers témoins ou indicateurs sont à affichage digital, ce qui est très visible. Mais les indications ne sont pas toujours précises: si nous sommes partisans de l'affichage digital pour la vitesse (grands chiffres très lisibles), nous le déplorons pour le régime du moteur. Un bon vieux compte-tours à aiguille nous paraît plus utile que cet alignement de traits lumineux que l'on interprète difficilement. Malgré cela, nous avons aimé cette planche d'instruments, riche en couleurs, et qui donne tous les renseignements voulus sur une simple pression du doigt (température, pression d'huile, 2 totaliseurs journaliers, etc.)

Cette Nissan reste d'actualité, même si sa tenue de route (essieu rigide à l'arrière) et sa mécanique ancienne ne sont pas des modèles du genre. Elle s'adresse à une clientèle qui recherche le confort, le gabarit et le classicisme plus que les sensations fortes: c'est une grande bourgeoise de luxe, au prix d'une européenne moyenne-supérieure. Son prix n'est d'ailleurs pas le moindre de ses arguments!

Alain Marion

## Données techniques

**Moteur:** 4 cyl. 1997 cmc, Inj. élect., turbo.  
**Puissance:** 150 CV à 5500 t/mn.  
**Couple maxi:** 25 mkg à 3500 t/mn.  
**Performances:** plus de 200 km/h. 0 à 100 km/h. en 9 sec.  
**Consommation:** 11,2 l/100 km (test).  
**Prix:** 29 900.- francs. Galant turbo à partir de 23 900.- francs.



La Nissan Laurel est classique des pneus au toit: transmission arrière, essieu rigide et un certain air d'américaine. (Lib./ALM)



«Look» futuriste pour la Galant, avec sa ligne en coin et son large becquet arrière. Traction avant, elle est aussi agressive qu'elle n'en a l'air. (Lib./ALM)

## Du punch en robe du soir

Mitsubishi est la marque automobile qui a démocratisé le turbo. C'est le seul constructeur, actuellement, à proposer tous ses modèles en version atmosphérique et en version turbo. Des turbos petits, silencieux, mais qui n'en sont pas moins performants. Nous avons testé la Galant EX, version de haut de gamme: une limousine de classe qui n'a rien à envier aux européennes sportives auxquelles elle montre souvent son imposant becquet arrière!

## TEST MITSUBISHI GALANT TURBO EX

Ce qui impressionne d'abord, dans la Galant turbo, ce sont les performances: des accélérations remarquables qui laissent littéralement sur place les voitures que l'on dépasse. Cela demande bien entendu que l'on fasse appel au turbo, c'est-à-dire que l'on anticipe très légèrement la manœuvre pour compenser le (minime) temps de réponse du moteur. Une fois la tactique bien en main, cette limousine de luxe se révèle être bien plus performante que nombre de voitures dites «sportives». Ces accélérations se sentent sur toutes les vitesses même la 5<sup>e</sup> «économique». Sur autoroute, par exemple, cette vitesse surmultipliée permet de très bonnes reprises, grâce au turbo. En fait, c'est une voiture pour ceux qui aiment le punch, et qui n'hésitent pas à «titiller» la pédale de droite. A bas régime (sans turbo), la souplesse n'est pas exemplaire et ne vaut pas celle d'une 6 cylindres. Il faut conduire cette voiture assez vivement, ce qui ne pénalise toutefois pas la consommation: 11,2 litres aux 100 km de super, pour les performances que nous avons réalisées, est un appétit très honorable.

doigt, elle peut donner la contenance exacte du réservoir dès que celui-ci contient moins de 20 litres. Un bon moyen d'éviter la panne sèche!

## La technique invisible

Cette Mitsubishi n'est pas belle qu'extérieurement: sa technologie est, elle aussi, remarquable à plus d'un titre. Le modèle EX comporte en série l'antiblocage des roues (type ABS-Bosch) et assure ainsi un freinage sûr et performant. La direction assistée est contrôlée électroniquement: la pression d'assistance se modifie en fonction de la vitesse du véhicule, et non pas en fonction du régime moteur. En pratique, cela veut dire que l'assistance est entière à l'arrêt, diminue progressivement et disparaît environ à la vitesse de 80 km/h., ce qui assure des parages en toute facilité et une meilleure stabilité à vitesse élevée.

Entre autres raffinements, la Galant possède aussi un réglage automatique de la vitesse des essuie-glaces en fonction de la vitesse, que l'on peut régler selon son goût personnel.

## Une foule de raffinements

L'intérieur est celui d'une bourgeoise de luxe, avec une foule de raffinements techniques qui contribuent au confort des passagers. Un équipement de haut de gamme à la japonaise, avec notamment un régulateur de vitesse (cruise-control), un régulateur automatique de chauffage (on choisit la température voulue en degrés, et les thermostats disposés dans l'habitacle font le reste), un vide-poche rétractable sur la plage arrière, un coffre extensible par le milieu du siège arrière (en fait une «poche» qui permet d'emporter les skis sans nuire au confort de quiconque, etc.). Il est vraiment impossible d'imaginer plus de commodités, d'autant plus que l'installation Hi-Fi est de très bonne qualité.

## Le sport au bout des pieds

Si l'intérieur est luxueux pour le passager, il présente également un aspect sportif bien souligné pour le conducteur. La position de conduite fait penser à celle d'une voiture de sport: même pour les plus grandes tailles, la position des jambes peut être allongée, et le grand débattement du volant réglable permet de se positionner idéalement. De plus, le pied gauche dispose d'un vrai repose-pied, très agréable en trajet. Le tableau de bord, futuriste, est entièrement digitalisé. Les chiffres du compteur de vitesse sont très lisibles, mais nous restons sceptiques quant à l'affichage du compte-tours. (Même remarque que pour la Nissan Laurel). La jauge à essence est très pratique: sur simple pression du

## Agile sur la route

Le comportement routier est très sain sur route sèche: la Galant affirme son caractère de traction avant, mais sa remarquable puissance permet de la placer comme une sportive et d'en tirer beaucoup de plaisir. Sur route mouillée, cette même puissance peut être source de frayeurs pour le conducteur qui aurait le pied trop lourd. Ce n'est pas tant l'architecture de la voiture qui est en cause, mais les pneus Bridgestone Potenza qui n'aiment manifestement pas l'élément liquide à grande vitesse. A leur décharge, il faut bien dire que transmettre au sol 150 CV par les roues avant n'est pas une sinécure...

En résumé, cette Galant EX-Turbo est destinée à des conducteurs qui aiment allier le confort d'une familiale luxueuse aux sensations de la conduite sportive. Un redoutable cocktail de punch et de luxe, au «look» agressif, que nous avons rendu avec regret après la période de test... ALM

## Données techniques

**Moteur:** 6 cyl. en ligne, 1 ACT, 2393 cmc, Inj. élect.  
**Puissance:** 127 CV à 5600 t/mn.  
**Couple maxi:** 18,2 mkg à 4400 t/mn.  
**Performance:** 190 km/h., 0 à 100 en 10,8 sec.  
**Consommation:** 12 l/100 km (test)  
**Prix:** 24 450 francs (toute équipée).

VW à l'ère du catalyseur  
Une GTI 16 soupapes

Début 1986, Volkswagen proposera en Suisse une variante moderne à 16 soupapes du moteur éprouvé 1,8 litre 4 cylindres à injection pour les modèles Scirocco et Golf.

Fort de 129 CV, équipé d'un catalyseur et d'une sonde Lambda (US 83) le moteur dispose d'une puissance formidable. Grâce au réglage électronique des cognements, le moteur s'adapte à

l'indice d'octanes de l'essence sans plomb disponible. Ainsi il développe un couple puissant à bas régime et son silence de marche mérite une bonne note.

La conception technique du 4 cylindres est une des constructions de moteur ayant le plus de succès à son actif. Rien qu'en Europe, plus de 15 millions d'exemplaires ont été construits jusqu'à présent. La nouvelle version plus puissante a été présentée au public, il y a un peu plus d'un an. Entre temps, après un développement soigné, il a atteint la maturité nécessaire pour la construction en série.

Du point de vue construction, ce moteur se distingue de son grand frère par une culasse en alliage léger avec 4 soupapes par cylindre. Les 16 soupapes au total sont alignées sur 2 rangées avec 25° d'inclinaison l'une vers l'autre. Elles sont actionnées par deux arbres à cames, reliés entre eux par une chaîne à rouleaux, et des poussoirs hydrauliques. Etant donné que le nombre de soupapes est deux fois plus important, l'aspiration du moteur est améliorée de 20%; les poussoirs hydrauliques permettent d'avoir un jeu de soupapes toujours correct qui ne réclame plus aucun réglage.

Ces moteurs Volkswagen apparaîtront sur nos routes sous forme de Scirocco GTX 16 V et Golf GTI 16 V.



## CINEMA

**ALPHA** 20h30, DI aussi 15h  
VO angl. s.t. fr.all. - 2<sup>e</sup> SEMAINE - 16 ans  
Le film d'Alan Parker av. Matthew Modine et Nicolas Cage  
**BIRDY**  
Grand prix spécial du jury Cannes 1985

**CAPITOLE** 20h30, 10 ans. **Dernier jour.**  
Avec S. MARCEAU et J.-P. BELMONDO  
**JOYEUSES PÂQUES**  
Une cavalcade d'acrobates, une cascade de rires !

**CORSO** 20h.30  
En français - 2<sup>e</sup> SEMAINE - 12 ans  
Roger Moore est James Bond 007  
**DANGEREUSEMENT VÔTRE**  
James Bond a-t-il enfin trouvé adversaire à sa taille?  
Faveurs suspendues

**EDEN** 21h., SA/DI aussi 15h.30  
En français - 1<sup>re</sup> VISION - 12 ans  
Le film de John Carpenter  
**STARMAN**  
Soyez prêts. Ils arrivent !  
Des truquages et effets spéciaux parfaits

**REX 1** **PREMIÈRE SUISSE** avec  
Lausanne, Genève. 20h30. 12 ans. Son dolby-stéréo  
John BOORMAN **LA FORÊT D'ÉMERAUDE**  
Ils savent encore ce que nous avons oublié...

**REX 2** Dolby-stéréo en VO s.t. fr./all.,  
16 ans, 20h45. D'A. PARKER: une maîtrise inouïe !  
**Pink Floyd - THE WALL**  
Une profusion d'images superbes, inédites, inventives!

**REX 3** 1<sup>re</sup> VISION. 20h45, 16 ans. **CHUCK**  
**NORRIS** est de retour dans la jungle...  
**PORTÉS DISPARUS (Missing in action)**  
... il va se battre pour la liberté de ses compagnons...

**STUDIO** 21h - 18 ans  
Edwige Fenech et une fameuse équipe dans  
**LA FLIC CHEZ LES POULETS**  
Du fou rire en toute liberté  
SEX-MOVIES/20 ans/carte d'identité obligatoire  
VE/SA 23h., DI/MA/ME 15h.  
WOMAN IN LOVE

## Sérénades d'été -



**Cour du château de Morat**  
**Académie philharmonique de Berne**  
**Direction:** Johannes Rainer  
**Solistes:** Thomas Friedli, clarinette, Matthias Steiner, violon, Adelheid Souchay, viole, Chantal Mathieu, harpe, Mirel Iancovici, violoncelle, Hans Joachim Frick, parleur.

**Programme**  
**Vendredi 23 août 1985, 18 h.**  
Wolfgang Amadeus Mozart: Concert pour clarinette et orchestre KV 622 en la majeur.  
Symphonie concertante pour violon et viole KV 364 en mi bémol majeur.

**Samedi 24 août 1985, 18 h.**  
Georges Friedrich Händel: Concert pour harpe et orchestre.  
Claude Debussy: Danse profane pour harpe et orchestre.  
Antonin Dvorak: Sérénade pour cordes en mi majeur.

**Dimanche 25 août 1985, 18 h.**  
Jean-Sébastien Bach: Suite N° 1 do majeur.  
Joseph Haydn: Concert pour violoncelle et orchestre en ré majeur.  
Serge Prokofiev: «Pierre et le loup», conte musical (en dialecte)

Entrée Fr. 15.-; les trois concerts Fr. 40.-, étudiants, apprentis et enfants en dessous de 16 ans Fr. 5.-

**Location:**  
Office du tourisme, Morat ☎ 037/71 51 12  
Service clientèle Loeb SA, Berne, ☎ 031/21 71 11  
Office du tourisme, Fribourg, ☎ 037/81 31 75  
Caisse du soir dès 17 h. 15  
En cas de mauvais temps, les concerts auront lieu en l'église réformée allemande. 17-1700



**DANS LE MILLE**

**ACTION**  
22.8. au 31.8.1985

# LAGER CARDINAL




**Dix-pack 33 cl**  
prix d'action Fr. 7.40

**par 2 caisses 58 cl - 1 six-pack 25 cl gratuit**

## La Coopérative agricole votre partenaire

Exceptionnel  
**MARCHÉ AUX PUCES**  
samedi 24 août 1985,  
9-15 h.  
Rue de l'Hôpital 11  
Fribourg.  
17-81171

Récital de guitare  
**Daniel Zimmermann**  
jeudi, 22 août, 20 h. 15, temple de Fribourg.  
Œuvres de: Narvaez, Bach, Sor, Turina, Gaudibest, Villa-Lobos.  
Entrée: Fr. 12.- / 8.-.  
06-48583

## Nouveau à Fribourg

tous les mercredis, jour de marché, place Georges-Python

### volaille de la ferme

poulets, poules, coquelets, pintades, pigeons, canards, découpe de volaille, ainsi que véritables lapins de ferme.

Mercredi 21 août, **grande dégustation de terrine.**

Pour vous servir! Guy Chassot

### MACHINES À LAVER

Réparations de toutes marques sans frais de déplacement. Nos occasions Schulthess, Adora, Merker, AEG, Zanker, Indesit, dès Fr. 490.-  
Toutes les grandes marques neuves, même d'exposition, bas prix.  
☎ 029/2 65 79  
4 73 13

DOM-ELEKTRO  
BULLE  
Pittet Dominique  
81-137

Elle est enfin là, la nouvelle  
**SUZUKI 125 RG**  
Pour l'admirer, une seule adresse:

# BUCHER MOTOS SA

**RTE DE TAVEL** **FRIBOURG**  
(200 m DU BUREAU DES AUTOMOBILES) ☎ 037/28 38 67  
FERME LE LUNDI

## Joindre l'UTILE à l'AGRÉABLE...

C'est ce que nous vous proposons chaque JEUDI, de 18 à 20 heures, route de Fribourg à Tavel.



**L'UTILE...** c'est visiter nos expositions.  
**L'AGRÉABLE...** c'est déguster gentiment notre assiette campagnarde.

Vous êtes reçus en amis, vous parcourez nos 7000 m<sup>2</sup> sans aucune obligation d'achat.

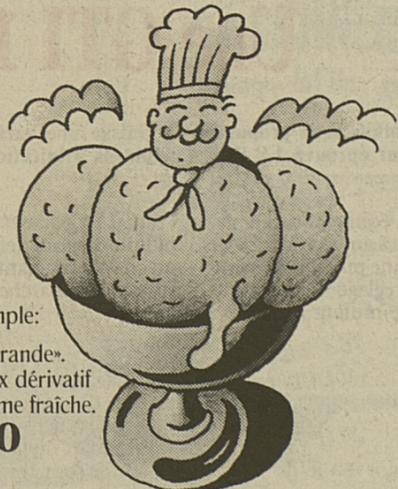


**MEUBLES 1712 TAVEL ☎ 44 10 44**

Nouveau: exposition de meubles de bureau; 700 m<sup>2</sup>

## La coupe du chef...

Chez nous les glaces ne sont pas que rêves, mais de déroutantes réalités.



Par exemple:  
Coupe «Rio Grande».  
Un délicieux dérivatif couronné de crème fraîche.  
**3.50**

**Restaurant MIGROS**

**La publicité décide l'acheteur hésitant**

# La vipère aspic

Mal aimée des promeneurs, la vipère aspic est pourtant très utile et presque inoffensive. En Suisse, elle fréquente les cantons romands et l'Oberland bernois. Elle est présente également dans le Jura, les vallées grisonnes et le Tessin au nord du Monte Ceneri. Les autres régions de Suisse sont habitées par la vipère péliade. L'aspic habite essentiellement les Préalpes et elle est très rare en plaine. Sous les auspices du Musée d'histoire naturelle de Fribourg, une étude est en cours pour mieux connaître leur distribution exacte. Toutes les informations sont des plus utiles.

La vipère affectionne les zones rocaillieuses et bien exposées au soleil. A l'approche de l'homme, elle se coule sans bruit dans son abri. Les promeneurs ne remarquent que très rarement sa présence. Mais si par chance, nous avons l'occasion d'en observer une, nous pourrions remarquer sa tête aplatie et triangulaire dont le museau est légèrement relevé. L'iris de l'œil est d'un jaune brillant et la pupille en se contractant forme une fente verticale semblable à la pupille du chat. Enfin, la queue est courte et paraît même tronquée. La coloration de la vipère aspic est extrêmement variable: elle peut être cuivrée, tachetée de noir sur fond brun clair, parfois même entièrement noire.

La vipère aspic peut être confondue avec d'autres vipères: la péliade que l'on trouve plus fréquemment en Suisse centrale et orientale. Les deux vipères se ressemblent beaucoup et ont des mœurs très semblables. La vipère aspic peut être également confondue avec une couleuvre: la coronelle lisse qui, elle, a la pupille de l'œil ronde, une tête arrondie et une queue beaucoup plus longue. Cette couleuvre aime les zones sèches et elle est souvent confondue avec la vipère aspic. Au Musée d'histoire naturelle de Fribourg, nous avons reçu récemment de telles couleuvres provenant de la région de Charmey, du Schoenberg et de Gurmels. A chaque fois, elle avait été confondue avec une vipère.

La vipère aspic mesure 50 à 60 cm. Notons qu'une des plus grandes vipères aspic qui ait jamais été capturée en

Suisse provient de Charmey. Il s'agissait d'un mâle mesurant 70,5 cm. On prétend que les femelles sont généralement plus petites et pourtant le record absolu est détenu par une femelle provenant des Grisons et qui mesurait 72,5 cm. Il s'agit là de taille exceptionnelle.

Les vipères se nourrissent avant tout de souris, de mulots, et campagnols et sont des composantes les plus importantes de la régulation des populations de petits rongeurs, surtout en montagne. Les vipères ne négligent pas pour autant les lézards, les grenouilles ou même les petits oiseaux.

La morsure des vipères ne représente pas un très grand danger pour les promeneurs car le venin des vipères est rarement mortel: c'est un poison de l'appareil circulatoire qui entraîne une coagulation du sang et une altération des vaisseaux sanguins. On estime que les abeilles et les guêpes provoquent en Suisse plus d'accidents et sont plus dangereuses que les vipères. En cas de morsure, il n'y a pas lieu de s'alarmer mais il ne faut pas non plus perdre un temps précieux. Les seules mesures à prendre consistent premièrement à calmer la victime, lui donner à boire (pas d'alcool), deuxièmement se rendre le plus vite possible chez un médecin, un pharmacien ou à l'hôpital le plus proche.

Par mauvais temps ou par fort vent, les vipères ne sortent guère. A la fin de l'hiver, si le temps est propice, l'aspic apparaît en avril et les individus adultes s'accouplent rapidement: 4 mois plus tard, la femelle pond une douzaine

d'œufs qui éclosent aussitôt. Ces vipéreaux, à la naissance, mesurent 15 à 20 cm et leur appareil venimeux est déjà fonctionnel. Ils capturent alors des lézards et d'autres petites proies. Parfois, des adultes accouplés sont également observés en automne.

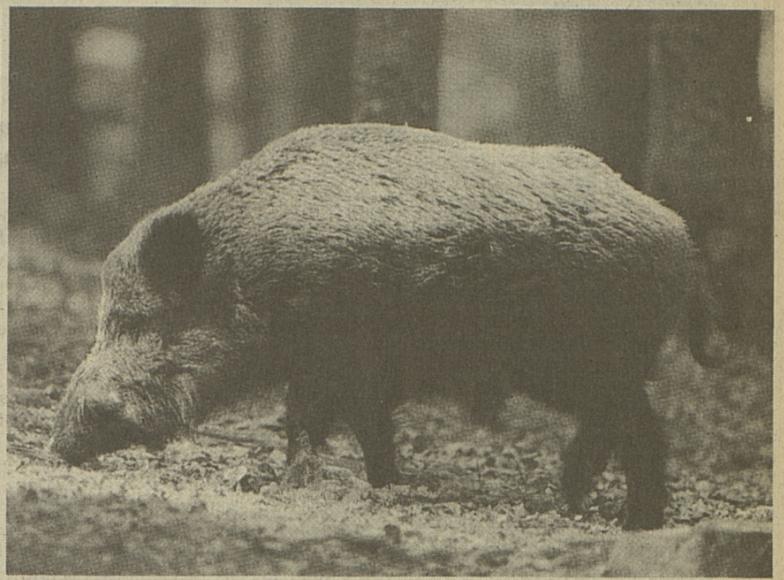
A l'approche de l'hiver, les vipères recherchent un abri sous les rochers, les amas de pierres. Elles se regroupent volontiers et il n'est pas rare de les retrouver enlacées, formant le fameux «nœud de vipère». Durant tout l'hiver, elles vivent au ralenti en jeûnant plusieurs mois.

Certains observateurs estiment que les femelles qui ont pondu n'engendrent à nouveau que 3 ou 4 ans plus tard. La maturité sexuelle des jeunes est atteinte à l'âge de 5 ans pour les mâles et pour les femelles à plus de 5 ans. La longévité des vipères aspics est assez grande: certaines ont atteint l'âge de 25 ans.

L'histoire ancienne a retenu l'aspic comme étant un animal avec lequel la reine Cléopâtre se serait tuée à la suite de la défaite de son amant Antoine à Actium. Il est peu vraisemblable qu'il se soit agi d'une vipère aspic car celle-ci ne se trouve pas en Egypte et son venin est, de plus comme déjà dit, rarement mortel. En fait, un cobra africain appartenant au groupe des najas est appelé cobra égyptien ou aspic ou serpent de Cléopâtre. Il s'agit d'un serpent venimeux très redouté et qui tue rapidement, sans faire souffrir! Cependant, les décès imputables à des morsures de cobras sont assez rares en Afrique.

La vipère aspic est protégée par les lois suisses. Il est donc interdit de la tuer, de la capturer ou de la détenir en captivité. Il est important de protéger la vipère aspic comme d'ailleurs tous les reptiles car leur utilité est indiscutable. Ces serpents sont aussi utiles que les abeilles et bien moins dangereux.

A. Fasel



# Les sangliers

Alors que nos derniers grands massifs forestiers ont successivement été désertés par l'ours et le lynx, un fauve cependant vit discrètement - quant il le peut encore - au plus profond de la forêt: le sanglier.

Les deux auteurs, Dominique et Serge Simon, ont observé les sangliers dans leurs retraites les plus secrètes d'où ils ont rapporté des photographies dont la beauté est inséparable de l'intérêt documentaire.

Nommé très précisément suivant son âge, le sanglier est: marcassin jusqu'à six mois, «bête rousse» jusqu'à un an, puis bête de compagnie, puis ragot, tiers-an, quartannier, grand sanglier, vieux sanglier, enfin solitaire ou grand vieux sanglier au-delà de six ans.

A chacune de ces périodes de la vie correspond un comportement, une morphologie, une activité, une couleur de robe bien particuliers qui sont illus-



très par de magnifiques photographies et décrits dans le texte.

L'écologie du milieu où vit le sanglier a démontré que ce dernier joue un rôle important: en labourant le sous-bois avec son butoir, il aère et ameublise la terre, enfouit les graines et les fruits, favorisant ainsi la croissance de nouvelles plantes; en extirpant les racines et les bulbes, il permet aux espèces de se régénérer à partir de morceaux oubliés. Ne repeuple-t-il donc pas, à sa manière, nos forêts?

En Suisse, bien que ce mammifère soit localement recensé, il a cependant progressé considérablement depuis 1970 grâce à la disparition de la peste porcine et à l'extension des cultures de maïs.

J. Perritaz

## Charles-Albert Gingria Florides helvètes et autres textes

l'Age d'Homme



### CE PAYS QUI EST UNE VALLÉE

Par contre voici Grotius, dont il est question dans Tœpffer, mais aussi dans les Souvenirs autobiographiques d'un mangeur d'opium de de Quincey - sa première journée d'Oxford. Ah! mais on me montre autre chose, mille choses: des gazettes, des découpages, des collections de lettres à l'encre jaunée avec des silhouettes et des photographies des tout premiers temps de cet art. Nous n'arrêtons pas de tomber en extase, mais la bise de grésil non plus n'arrête pas de fusiller les fenêtres. Quel contraste entre cette préservation et l'altitude insensée et le temps qu'il fait dehors!

Je pense à Saint-Benoît-sur-Loire où il y avait une bibliothèque ainsi, je veux dire aussi diverse et aussi copieuse, et un flot insensé de brochures dans lesquelles on pouvait se perdre des après-midi entières. Mais alors il y avait quelque chose de parfaitement singulier. Les fenêtres restaient en général ouvertes, et alors, un jour, un éclair en boule avait traversé la pièce, faisant se délier en accordéon et choir dans le plus indescriptible tumulte trois cent quarante volumes d'une histoire brochée du XVIII<sup>e</sup> siècle, laquelle avait ce titre: «Grande et Complète Histoire du monde depuis Adam jusqu'à Louis XV». Il y avait un frontispice et, d'un côté, on voyait un homme nu avec une massue - c'était Adam - et, de l'autre, un dynaste en perruque et

comme se promenant, le doigt en expectative sur une tabatière.

Les feuillets de tous ces volumes qui s'étaient débrouillés tenaient encore par les ficelles et occupaient un immense espace que soutenaient, en favorisant des ondulations, ici une chaise de paralytique du bon vieux temps - à roues pleines - vernie en noir, là de curieux porte-manteaux, d'invraisemblables télescopes, des ombrelles de jardin, des...

- Venez, venez donc.

- Quoi?  
- Vous ne savez pas ce que nous allons faire?  
- Dites.  
- Eh bien, puisque nous sommes trois, nous allons compulser trois années des registres de signatures d'hôtes des temps avoisinant celui où Jean-Arthur Rimbaud fanchit le col. J'ai bien l'impression que sa signature doit se trouver là.

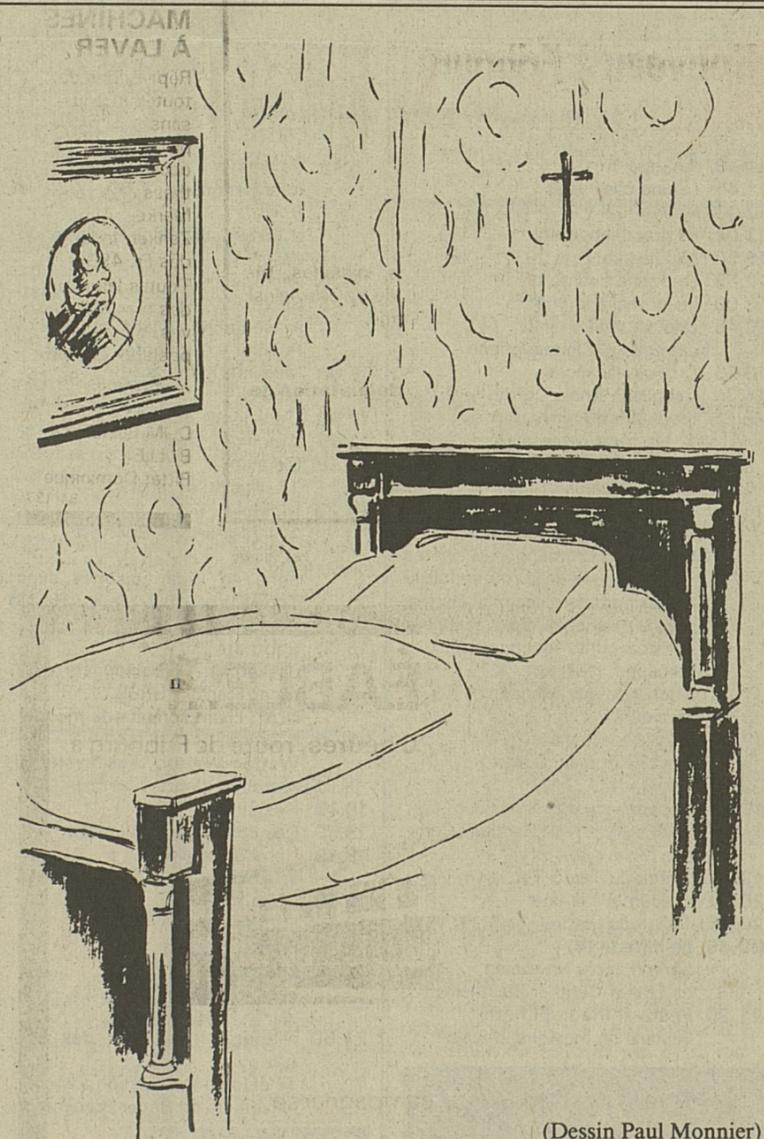
Nous nous jetons sur ce travail, nous dépensons à cela une heure. Rien, hélas! Beaucoup de noms russes et anglais sublimes avec l'énumération de leurs titres. Quelques considérants assez drôles, des vers parfois... mais pas ce que nous cherchons. Rimbaud s'est sans doute perdu au moment où il fallait signer, ou peut-être était-il à l'étable ou au grenier, ou dehors, ou peut-être plutôt n'a-t-il jamais passé là.

Une cloche tinte, d'ailleurs, et nous comprenons qu'il n'est que temps de nous précipiter à la tribune pour assister à l'office du soir. M. et moi nous n'avons pas de livre (nous n'en avons pas demandé). Nous replions notre esprit pendant que s'élève la psalmodie davidique. Que c'est étonnant quand même cette régularité dans la réédition d'une prière lyrique formulée par un roi qui jouait de la lyre au sein d'empires qui se sont abimés sous les sables! Sur d'autres, la mer s'est avancée.

Les chanoines sont au nombre de huit ou de neuf, le prieur en plus. Pendant tout notre séjour, nous ne les avons vus ici que dans les stalles. Chez eux, ils s'enferment, et la partie du monastère où se trouvent leurs chambres est séparée du reste par une grille.

Leur camail est donc rouge, mais d'un rouge moins éclatant qu'à Saint-Maurice.

Quant à la chapelle, elle n'est pas grande, mais elle est parfaite. C'est du baroque impérial, c'est-à-dire un peu



(Dessin Paul Monnier)

sobre, avec je ne sais quoi qui annonce une initiative de tendresse fraîche dans les figures et un regain comme qui dirait d'hellénisme.

Dans le chœur, se trouve la statue de saint Bernard.

Souhaitons qu'aucun ensemble chrétien ne passe jamais par là.

C'est demain que nous partons. Pas tout de suite, vers une heure de l'après-midi. C'est à ce moment que le train postal sera de retour de Gondo, prêt à nous cueillir.

Le retour, je l'envisage naturellement avec épouvante. Ce sera comme

aller dans les dernières étapes, donc sur les mêmes précipices glaçant le cœur et consternant l'âme, sauf qu'au lieu d'aller au pas, les chevaux iront au trot et parfois au galop. Devant un si grand danger, une précaution élémentaire s'impose. Filer à une allure avec deux chevaux, alors qu'il n'y a que quelques centimètres entre le gouffre et l'espace carrossable, serait courir à une mort certaine; d'autant plus que si le traîneau glisse, les chevaux glissent aussi.

(A suivre)

## Mots croisés

SOLUTION DU PROBLÈME N° 948

Horizontalement: 1. Triptolème. 2. Audeux - Mir. 3. Mien - Emèse. 4. Anes - Neuss. 5. Ré - Ios - Té. 6. Pontoise. 7. Néantise. 8. Irun - Etres. 9. Er - Arrière. 10. Rapt - Né - Es.

Verticalement: 1. Tamarinier. 2. Ruine - Erra. 3. Idée - Pau. 4. Pensionnat. 5. Tu - Ont. 6. Oxens-tiern. 7. Me - Ostie. 8. Emeutière. 9. Misses - Ere. 10. Eres - Erses.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

PROBLÈME N° 949

Horizontalement: 1. Cuisine populaire. 2. Lieu éloigné des centres - Partie d'un compte. 3. Vieille timbale de cavalerie - Divinité de la Terre. 4. Le fonctionnaire le touche. 5. Elles ont des dents, mais ne mangent pas - Oiseau. 6. Il est incapable de voler bien loin. 7. Dans les Pyrénées-Orientales - Prétendent le contraire. 8. Aller sur celles de quelqu'un, c'est imiter sa conduite. 9. Prince d'antan - Emission à garder pour soi. 10. Pelle pour vider une embarcation inondée - Se met en tube.

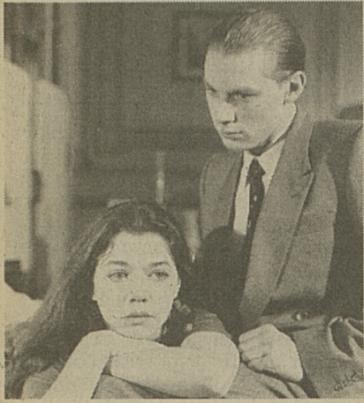
Verticalement: 1. Mouches à scies. 2. Parasite de la gale - Mot d'enfant. 3. Pièces de vers dont les mots ont une terminaison latine. 4. Casseroles à couvercle pour faire cuire à feu doux. 5. Inflammations douloureuses. 6. Enduire de substance visqueuse. 7. Evite des répétitions - Dans le Calvados. 8. Saint normand - Le plus puissant des souffleurs - Règle double. 9. Marquions de traits parallèles. 10. Couper le chef - Certain.

## Avoir 16 ans en pays minier

Le décor, c'est Lens, dans le Pas-de-Calais. L'horizon: le chômage pour les adultes. Elizabeth prépare le baccalauréat sans y mettre le moindre enthousiasme, consciente de la valeur relative de ce diplôme face aux dures réalités de la crise. Ce soir-là, alors que l'attention de la ville est retenue par un match de football, Elizabeth emmène chez elle son ami Philippe et le présente à sa mère, qui le reçoit avec chaleur.

Impressionnée par l'attitude compréhensive de sa famille, jalouse même des bonnes relations qui se sont établies entre sa mère et Philippe, Elizabeth se confie à son professeur de philosophie. La sœur aînée d'Elizabeth vient dîner en famille et remet un peu d'argent à ses parents. Voyant qu'Elizabeth n'a guère le souci d'étudier, le père raconte que le jour où il fut reçu à son certificat d'études, ce fut une fête pour chacun.

Plus tard, Philippe emmène Elizabeth dans sa chambre. (Lib.)



Sabine Haudepin, ici avec Jacques Penot

● «Passe ton bac d'abord» de M. Pialat (1978) avec Sabine Haudepin, TSR, 22 h. 40

# Le trio infernal

## Tout arrive. 3 bons films ce soir à «TV à la carte». Quel dilemme

### Les maîtres du temps (1982)

Dessins de Moebius

En 1973, René Laloux adapte avec Topor un roman de Wul: «La Planète sauvage». Un long métrage qui recueillera le Prix spécial du Jury de Cannes et connaîtra un immense succès mondial. Dans les années qui suivent, Laloux et Moebius s'attaquent à «L'Orphelin de Perdue». Quatre années de travail sont nécessaires pour porter à l'écran un millier de dessins. Une galerie de personnages extraordinaires: Piel l'orphelin, Jaffar, Belle, Silbad, Jad et Yula, les gnommes sphéroïdes et télépathes. Le film est rebaptisé «Les Maîtres du Temps» et, comme son nouveau titre l'indique, joue sur l'un des thèmes favoris de la science-fiction, le paradoxe temporel qui permet à tout un chacun d'aller saluer ses ancêtres.

Tous les grands mythes de l'aventure spatiale par un des dessinateurs les plus baroques de sa génération. Superbe. (Lib.)

### Les hommes préfèrent les grosses de Jean-Marie Poiré (1981)

Avec Josiane Balasko, Daniel Auteuil,

Lydie vient de louer un appartement pour y vivre avec son fiancé. Or, celui-ci la «plaque» brusquement et Lydie, simple mécanographe, décide de sous-louer le logement à une célibataire pour payer le loyer au-dessus de ses moyens. Un peu «enveloppée», Lydie confie à son amie Arlette qu'elle n'acceptera qu'une fille plus «moche» qu'elle afin de conserver toutes ses chances auprès des garçons. Or, c'est la jolie et svelte

Eva qui, à la suite d'un malentendu, occupe la chambre...

Par des transfuges du café-théâtre, une farce satirique sur les mœurs contemporaines. Parfois crassement vulgaire, parfois très drôle. (Lib.)

### Stardust Memories (1980)

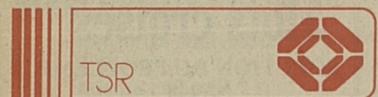
de W. Allen

L'express fonce dans la nuit et finit par s'arrêter dans une décharge publique. Une séquence surprenante dans un film réalisé par un auteur catalogué comme comique. Mais le cinéaste en question, Sandy Bates, en a précisé assez de ce registre. Il en a assez des critiques-éplucheurs, de la pseudo-cinophilie, de l'agression permanente exercée sur sa personne par les admiratrices quémendant des autographes.

Il ne pourra toutefois échapper à ce rituel lors d'une rétrospective de son œuvre donnée à Long Island. C'est là qu'il fait la connaissance de Daisy (Jessica Harper), une jeune violoniste virtuose, qu'il quittera pour Isobel (M.-C. Barrault), une Française rayonnante auprès de laquelle il espère vainement trouver quelque stabilité. Une troisième présence féminine hante ses pensées, celle de Dorrie (Charlotte Rampling), l'interprète de ses films.

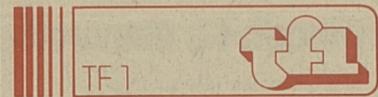
Une autocritique parfois grinçante d'un cinéaste par lui-même. Où Woody Allen retrouve une certaine veine comique. (Lib.)

● TV à la carte TSR, 21 heures.



- 12.40 Toffsy  
12.45 L'inconnue du vol 141 (25)  
13.00 Téléjournal  
13.05 Le naturaliste en campagne  
11. Au fil de l'eau  
13.30 Studio 4  
Avec Véronique Sanson, Michel Jonasz, Catherine Lara, Sol, Padygros  
14.30 Football  
Finale de la Coupe de Suisse Aarau - Xamax  
16.20 Syrinx et Daniel Guichard  
16.40 Le parain  
Réalisation de Francis Ford Coppola  
17.30 4, 5, 6, 7... Babibouchettes  
17.45 Basile et Pécora (74)  
17.50 Téléjournal  
17.55 TV à la carte 85  
Début du vote téléphonique.  
18.00 Chine: rencontres en chute libre  
Ballet aérien, véritable kaléidoscope, à la fois léger et coloré, au-dessus des champs et rizières de la Chine rurale  
18.50 TV à la carte 85  
Premiers résultats  
19.00 Dodu dodo  
19.10 TV à la carte 85  
En direct de la place du Marché à Carouge  
19.30 Téléjournal  
20.05 TV à la carte 85  
Résultat définitif  
Sur la chaîne suisse allemande  
20.05 Athlétisme, meeting international, en Eurovision de Zurich

- 20.10 Série  
Bucks Rogers ou Sam et Sally  
21.00 Long métrage  
Trois films au choix:  
Rouge: René Laloux: Les maîtres du temps, film d'animation  
Bleu: Woody Allen: Stardust Memories, avec Charlotte Rampling, Jessica Harper, Marie-Christine Barrault, Tony Roberts  
Jaune: Josiane Balasko: Les hommes préfèrent les grosses, film de Jean-Marie Poiré, avec Daniel Auteuil, Dominique Lavanant, Luis Rego...  
22.25 env. Téléjournal  
22.40 env. Passe ton bac d'abord  
Film de Maurice Pialat



- 11.15 Antiope 1  
11.45 La une chez vous  
12.00 Flash  
12.02 Le grand labyrinthe  
12.30 Midi trente  
12.35 La bonne aventure  
13.00 Le journal à la une  
13.45 Choses vues  
La mort de Chateaubriand  
13.55 Croque vacances  
14.30 Chapeau: Annie Cordy  
15.25 Nouvelle d'Henry James  
1. Un récit romanesque  
D'après l'œuvre d'Henry James  
16.25 Antiope 1 jeux  
16.30 Croque vacances  
When Funnies were Funny - Cross chez Cromagnon - Variétés - Les choqués de la route - Infos-magazine: Les oiseaux et les terrains d'aviation - Crack vacances: Les trois petits cochons - L'île des rescapés, feuilleton  
17.30 La chance aux chansons  
18.10 Minijournal  
18.20 Jean-Christophe  
D'après Romain Rolland  
Anagram  
19.15 Les vacances de Monsieur Léon  
Avec: Dominique Sanda et Christian Malavoie  
19.53 Tirage du Tac-o-Tac  
20.00 Le journal à la une  
20.35 Tirage du Loto  
20.40 Le bateau (4)  
Série d'après un roman de Lothar-Günther Buchheim  
21.30 Festival Riadh El Feth  
Festival de musique africaine



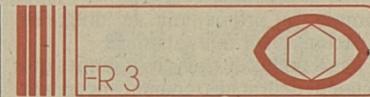
- 22.35 Grenouilles  
Téléfilm réalisé par Adolfo G. Arrieta  
24.00 Une dernière  
0.15 Choses vues



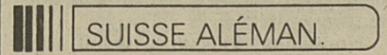
- 6.45 Télématin  
Informations à 7.00, 7.30 et 8.30  
8.30 Les gaietés de la correctionnelle  
10.30 Antiope vidéo  
11.45 Récré A2  
Présentation: Marie et Jacky - Poochie - Les petites canailles  
12.00 Midi informations  
Météo  
12.08 L'académie des 9  
12.45 Antenne 2 midi  
13.35 Magnum  
12. Illusion et réalité  
14.25 Moviola  
1. L'histoire de Scarlett O'Hara  
Série en trois épisodes avec: Tony Curtis - Bile Macy - Harold Gould, etc.  
16.00 Sport été  
Basketball. Championnats d'Europe: France - URSS  
ULM: championnats du monde  
18.00 Récré A2  
Wattoo-Wattoo - Les mystérieuses cités d'or  
18.40 Flash infos  
18.50 Des chiffres et des lettres  
19.10 Hôtel du siècle  
7. Absences - septembre 1914  
19.30 Le journal  
19.55 Football  
France-Uruguay  
En direct  
avec à la mi-temps:  
20.45 Plateau sports  
21.50 Mariages: Le Pont des soupis  
Téléfilm, coproduction franco-helvétique de Roger Burckhardt



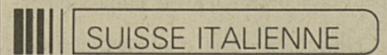
- 23.15 Athlétisme  
Meeting international de Zurich  
23.45 Edition de la nuit  
0.10 Bonsoir les clips



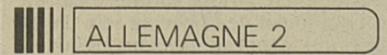
- 19.02 Flash infos  
19.08 La panthère rose  
19.15 Actualités régionales  
19.38 Coups de soleil  
19.55 Il était une fois l'Homme  
Pierre le Grand et son époque (3) dessin animé  
20.05 Jeux de 20 heures  
20.35 Je t'aime, moi non plus  
Régine interviewée par Charles Aznavour  
21.35 Soir 3  
21.55 La flèche dans le cœur (4)  
Série de Giovanni Fago  
Avant-dernier épisode  
22.45 Rencontre de l'été  
22.50 Prélude à la nuit



- 17.15 Sabine Keist, 7 Jahre, téléfilm  
18.30 Kapelle «Crazy Men». 18.50 Gutenacht-Geschichte. 19.00 Visite au zoo: à Bâle. 19.30 Téléjournal - Sports - Actualités régionales. 20.05 Athlétisme: meeting international de Zurich, en direct. 23.05 env. Téléjournal. 23.35 Die Profis, série. 24.00 Bulletin - Télétexte.



- 18.00 TSI Jeunesse: Ciccio, Œil de lynx et Pertica... 18.10 Robin et Rosie. 18.20 Vie et mort à Munkhøven. 18.45 Téléjournal. 20.30 Tatort, téléfilm. 21.55 Téléjournal. 22.05 Mercredi-Sports: athlétisme: meeting international de Zurich, en direct Téléjournal.



- 15.05 Programme pour les enfants: Der Waschbär Rascal - Calendrier des vacances - Flugboot 121 SP - Babelgamm. 17.50 Rauchende Colts, série. 19.30 Hitparade im ZDF. 20.15 Magazine. 21.00 Polizeirevier Hill Street. 23.30 Die Macht der Männer ist die Geduld der Frauen, téléfilm.



- 21.00 Berüchtigt, film d'Alfred Hitchcock avec Cary Grant et Ingrid Bergman.



## Duel sur canapé

Il y a complicité entre Régine et Charles Aznavour, ces deux monstres de la scène: c'est Aznavour, au faite de sa carrière, qui a aidé Régine à faire ses débuts en 1965 dans la chanson, c'est lui qui a écrit ses premiers succès et tous deux sont d'anciens apatrides.

Ainsi, ce soir, mieux que la semaine dernière entre Julien Clerc et Régine Desforges, le courant devrait-il passer dans ce troisième et dernier «Je t'aime, moi non plus».

C'est Aznavour qui interviewe Régine, chez elle. Aznavour ne se présente plus: né en France de parents arméniens, celui qui, tout jeune, se voyait déjà «en haut de l'affiche», a connu une très grande réussite avec un bon millier de chansons et une trentaine de films. Et pourtant, cette grande vedette n'a guère plu au public, à ses débuts. Si Georges Ulmer, Eddie Constantine, Juliette Greco et Edith Piaf le chantaient avec succès, il se fit siffler quand il parut la première fois sur scène.

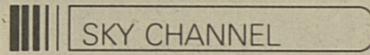
Cela ne doit pas faire oublier ses talents d'acteurs: il a eu son premier grand rôle dans «La tête contre les murs», puis Truffaut lui a permis de confirmer ses talents de comédien dans «Ne tirez pas sur le pianiste», «Le passage du Rhin» en a fait une star.

Régine, née en Belgique de parents polonais, a vite abandonné son nom de famille imprononçable - Zylberberg - pour son seul prénom. Cette reine de la nuit du Tout-Paris a ouvert sa première boîte rue Duphot. Elle se transporta peu après au New Jimmy's. Depuis, elle a créé seize discothèques à travers le monde et elle s'est tissé un vaste réseau d'amitié aussi bien parmi les vedettes du show-biz que celles des carnets mondains. (AP)

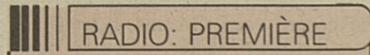
● «Je t'aime, moi non plus» FR 3, 20 h. 35



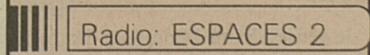
- 15.00 Fury. 15.25 Fauna iberica. 15.50 Wolff und Rüffel. 16.10 Janosik, Held der Berge (8). 16.55 Nach Totti Ungerer. 17.05 Sports. 20.15 Mitten ins Herz, téléfilm. 21.50 Point chaud. 22.30 Le fait du jour. 23.00 Kojak. 23.45 Im Zauberspiegel: rencontre avec Eduard Rhein.



- 14.00 Animal Homes. 14.15 Beyond Tokyo. 14.35 Live from London. 15.30 Last of the Red hot Dragons 16.00 Sky Trax - The Pat Sharp Show. 16.45 Sky Trax - Young, Free and Single. 17.30 Sky Trax - The All American hot 100 Show. 18.30 Mr Ed. 19.00 The double Life of Henry Phyfe. 19.30 Pathfinders. 20.25 Tomorrow we Live. 21.55 International Motor Sports. 23.00 Sky Trax.



- 6.00 Matin-Première. 8.15 Spécial vacances. 9.05 Touche pas à mon poste. 10.05 L'été, c'est moi. 11.05 De la Suisse dans les idées. 12.25 Appels urgents. 12.30 Midi-Première. 13.00 De la Suisse dans les idées (suite). 14.05 Visa. 17.30 Soir-Première. 19.05 L'espadrille vernie. 20.02 Simple comme bonsoir, avec à: 22.30 Journal de nuit; 22.40 Relax; 22.40 Paroles de nuit: le Grain de Sable, de Roseline Cardinal; 23.00 env. Relax (suite).



- 9.05 Le feuilleton: Le Bestiaire de l'Été; 9.30 Connaissances; 10.00 Les mémoires de la musique. 11.00 Idées et rencontres; 11.55 Les concerts du jour. 12.02 Magazine musical. 13.00 Journal de 13 heures. 13.30 Un sucre ou pas du tout? 14.05 Suisse-musique. 16.00 Silhouette. 16.30 Cadences 16/30. 17.30 Magazine 85. 18.30 JazzZ. 19.20 Novitads (en romanche). 19.30 Per i laboratori italiani. 20.00 Soirée musicale interrégionale: Orchestre suisse du Festival, direction: Jiri Bělohávek; 21.50 env. Musique de chambre de Gabriel Fauré. 23.00 Démarge. 0.05 Le concert de minuit.